

# LE CANADA FRANÇAIS

Atelier moderne  
Impressions de tous genres

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860  
88 ans d'existence

VOL. LXXXVIII No 26

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

IMPRIMERIE ALLIÉE

JEUDI, 27 NOVEMBRE, 1947

## Le Diocèse de Saint-Jean, plongé dans un deuil profond

Mgr Armand Chaussé, prélat domestique et vicaire forain, supérieur du collège de Saint-Jean-d'Iberville, a tragiquement perdu la vie, peu avant midi, lundi, lors d'un accident des plus dramatiques qui se produisit, montée Saint-Jean, à un mille et demi au sud de Laprairie, soit à une dizaine de milles au sud de Montréal. Il s'agit d'une affreuse collision survenue au début de la tempête, entre un taxi et la remorque d'un lourd camion de transport. Le conducteur du taxi dans lequel voyageait Mgr Chaussé, perdit lui aussi la vie et deux prêtres furent aussi grièvement blessés.

Mgr Chaussé fut virtuellement décapité lors de l'horrible collision; le chauffeur du taxi, M. Gérard Pomerleau, 32 ans, domicilié à 72 rue Frontenac, à Saint-Jean-d'Iberville, fut aussi tué, et MM. les abbés Léo-Paul Allard, et Paul Lapointe, tous deux professeurs au collège de Saint-Jean, furent plus ou moins grièvement blessés, et ils sont présentement en observation à l'hôpital de Saint-Jean.

Il neigeait au moment de la tragédie et le taxi dans lequel étaient les trois prêtres, glissa sur la chaussée enneigée et entra subitement en collision avec la remorque d'un camion préposé à la livraison du lait. Le choc de la collision fut tellement violent que la remorque broya en une masse de métal tordu le taxi dans lequel étaient les trois prêtres. L'accident se produisit dans le voisinage de la piste de courses Kemp's Park. Mgr Chaussé et ses compagnons revenaient de Montréal, où ils venaient d'assister à des obsèques.

Un cultivateur du voisinage relata par la suite que le bruit de la collision fut tellement formidable,

qu'il crut au premier abord qu'il s'agissait d'une explosion.

Le fourgon de la morgue du district de Montréal fut dépêché sur place, y arrivant vers 2 h. 30 lundi après-midi mais, cependant par permission spéciale du coroner, les dépouilles mortelles furent transportées directement à Saint-Jean, pour fins d'inhumation.

Plusieurs membres du clergé se rendirent vivement sur le théâtre de ce tragique accident, de même que de nombreux policiers provinciaux dépêchés sur les lieux sur l'ordre du capitaine-détective J.-A. Quenneville, de la division de Montréal, de la Sûreté de la province.

Mgr Chaussé était âgé de 62 ans et était né à Burlington, Vt. C'était un prêtre au cœur d'apôtre et il aimait beaucoup les jeunes, voulant en faire des hommes au caractère trempé et aux forces morales, capables d'affronter les différents problèmes de la vie. Très humble, ce n'était que par obéissance qu'il avait accepté les divers honneurs qui lui furent échu.

Mgr Chaussé avait fait des études spéciales à la Sorbonne, de 1919 à 1922; en 1928, il remplaçait comme supérieur du Séminaire, Mgr J. A. Papineau, nommé par Rome, évêque de Joliette; il demeura au poste jusqu'en 1941; après une absence de deux années, il fut de nouveau, adjudé au poste de supérieur de notre Séminaire.

La nouvelle tragique fut comme une trainée de poudre et la plus grande tristesse se lisait sur toutes les figures; des centaines d'orphelins spirituels ont pleuré leur directeur, près de sa dépouille mortelle.

Mgr Chaussé, chanoine titulaire

et prélat domestique a reçu les pieux suffrages de milliers de personnes et de tous les mouvements organisés du diocèse et des alentours.

Auprès de sa dépouille mortelle qui fut transportée à la Cathédrale de Saint-Jean à 7.30 hres mercredi soir, les paroissiens sont venus nombreux pour l'âme de ce Ministre du Seigneur.

Les funérailles des plus imposantes ont lieu ce matin, à 10 heures et sont présidées par Son Excellence Mgr A. Forget. Nous en donnerons le compte-rendu, la semaine prochaine.

M. l'abbé Léo-Paul Allard, âgé de 40 ans, qui a fait ses études au Collège Ste-Marie, à Montréal, et est professeur de philosophie au Séminaire est dans un état inquiétant, à l'Hôpital Saint-Jean.

L'autre prêtre blessé, M. l'abbé Paul Lapointe, âgé de 45 ans, a fait ses études au Collège de Montréal et est également professeur au Séminaire; aux dernières nouvelles l'on nous apprend qu'il est de retour au Séminaire physiquement guéri, mais encore moralement blessé par le souvenir de cette horrible tragédie.

Le "Canada Français" offre ses respectueuses sympathies à son Excellence Mgr A. Forget, qui subit une lourde perte dans la personne de Mgr Chaussé, surtout à une époque où l'on manque de vocations sacerdotales; nos sympathies également au personnel et élèves du Séminaire de même qu'à tous les membres de la famille éprouvée.

### Sur la tombe de Mgr A. Chaussé, P.D.

C'est avec un immense regret que j'ai appris la fin tragique de Mgr Armand Chaussé, Supérieur du Collège de St-Jean.

Le dévouement inlassable avec lequel Monseigneur Chaussé consacra toute sa vie aux intérêts spirituels et intellectuels de notre population, l'affection vraiment paternelle que toujours il manifesta aux jeunes, l'autorité de sa parole qui traduisait un haut savoir et une compréhension exacte de tous les problèmes expliquent bien la profonde tristesse qu'éprouvent en ces jours, les citoyens de St-Jean et tous les fidèles du diocèse.

Monseigneur Chaussé s'était intimement incorporé à la vie même et de notre comté et de notre diocèse puisqu'il dirigea, éclaira, conseilla de nombreuses générations de jeunes en ces jours de deuil civil. Je m'unis à la population de St-Jean pour m'incliner profondément devant la tombe d'un saint prêtre, d'un éducateur de haute classe et d'un grand canadien qui a consacré sa vie au bien-être intellectuel et moral de ses concitoyens.

Qu'il me soit permis de réitérer à son Excellence Monseigneur l'Evêque de St-Jean et à Messieurs les prêtres du Séminaire l'expression de mes sincères condoléances.

J.-PAUL BEAULIEU,  
Député de St-Jean.

### Résolution de sympathie

A une assemblée spéciale de l'Exécutif de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Diocèse de St-Jean, tenue le 24 novembre, au No. 112, rue Richelieu, à St-Jean, la résolution suivante a été adoptée, à la suite du décès accidentel de Mgr A. Chaussé, P.D., aumônier de ladite Fédération:

"Il est proposé par Monsieur J. R. St-Arnaud, secondé par M. Philippe Granger, et adopté à l'unanimité, qu'un vote de sympathies

soit transmis aux Autorités Episcopales et du Séminaire de St-Jean, ainsi qu'aux membres de la famille Chaussé, à l'occasion du deuil profond qui les frappe par la mort inopinée de Mgr A. Chaussé, P.D., Supérieur du Séminaire Diocésain de St-Jean.

Et que copie de ladite résolution soit transmise à qui de droit.

Certifié copie conforme à l'original.

J. R. ROBERT,  
Chef du Secrétariat,  
Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Diocèse de Saint-Jean-de-Québec.

### Assemblée de la Société St-Jean-Baptiste

Par suite du décès accidentel de Mgr A. Chaussé, P.D., aumônier de la Société St-Jean-Baptiste de St-Jean, l'Assemblée qui devait avoir lieu lundi dernier, le 24 novembre au No. 112, Richelieu, a été ajournée en signe de deuil.

Cette assemblée qui se fera conjointement avec les Sociétés St-Jean-Baptiste de St-Lambert, de St-Luc et d'Iberville, aura donc lieu lundi soir prochain, le 1er décembre, à 8 heures p.m. au No. 112, rue Richelieu à St-Jean.

L'Agenda de cette réunion comporte un programme spécial, incluant une causerie par M. U. Lanthier, la projection de plusieurs films et documentaires et la présentation d'une série de rapports d'intérêt général. Tous les Sociétaires qui ne recevront pas d'autre avis, sont donc priés de prendre note du changement et bien vouloir être présents, lundi soir prochain, le 1er décembre, au No. 112, rue Richelieu.

LE SECRÉTAIRE

### Chez les Raquetteurs

Le Cercle Champlain organise une soirée de la Ste-Catherine pour samedi soir, le 29 novembre, au chalet.

Venez manger de la bonne tire, fêter Ste-Catherine, et tous les membres sont priés de se costumer, de magnifiques prix seront distribués.

Venez donc, le 29 au soir, au chalet.

### A la Ligue des Propriétaires

CE SOIR JEUDI, à 8 heures, salle de l'Hôtel de Ville, il y aura une réunion importante, la dernière de l'année; il sera question de vos taxes, loyers et autres sujets d'extrême importance.

Propriétaires, membres ou non, soyez des nôtres ce soir jeudi. Il y va de vos intérêts.

L. E. MARTEL,  
président.

### Partie de cartes

N'oubliez pas qu'il y aura, mercredi soir, le 3 décembre, à 8.30 précises, à la Centrale, une partie de cartes organisée par le Cercle des Fermiers de cette ville; la soirée sera très intéressante, 1 prix par table et de nombreux prix de présence.

Pour toutes informations, s'adresser à Mlle Le Pain, 252 Saint-Jacques, Tél. 2127.

### Cours de couture contremandés

On nous prie d'annoncer que les cours de couture devant être donnés dans notre ville, du 2 au 12 décembre, sont contremandés; avis aux intéressées d'en prendre note.

### Nos Quarante-Heures

Comme l'on sait, les paroisses-cathédrales inaugurent le cycle des Quarante-Heures; ainsi donc, à la cathédrale, dimanche prochain, le 30 courant, s'ouvriront ces jours de prières particulières et de grâce spéciales.

Que tous et toutes entendent la parole du Maître: "Je suis à la porte et je frappe".

### Retraites fermées

A la maison Sainte-Bernadette, il y aura retraites fermées, du 1er décembre au 4, pour jeunes filles; et du 5 au 8 décembre, pour les employées de bureau.

### A nos abonnés

Il nous fait plaisir d'annoncer à nos abonnés, que ceux qui, d'ici le 30 décembre, paieront leur abonnement, recevront trois brochures: "Le Siège du Fort...", par l'honorable Juge Philippe Demers; "L'Histoire du Ruisseau Hazen", par Mlle Yvonne Labelle, notre chroniqueuse d'Iberville; "Les Notes du Voyage dans l'Ouest Canadien", par Mre Lionel Bertrand, M. P. et auquel a pris part notre directeur du journal.

Le nombre en est limité; hâtez-vous!

### Voeux de rétablissement

Nous souhaitons prompt rétablissement à M. Maurice Beaudin, de la rue Bouthillier, hospitalisé à Cartierville, Montréal, sous les soins du Dr Samson.

### Nouveau commerce

Il nous fait plaisir de souhaiter plein succès à notre concitoyen, M. Stanley Foisy, qui a ouvert un nouveau commerce de ferronnerie à 158 Champlain. Surveillez l'annonce dans ce journal, la semaine prochaine, pour les spéciaux de cette importante maison.

### Heureuse gagnante

Mlle Lise Bourgeois, fillette du constable et de Mme Bourgeois, de cette ville, fut l'heureuse gagnante de la bicyclette, offerte en prix, lors du récent concours organisé par le Club Kinsmen, à la Centrale Catholique.

### Banquet aux huîtres chez les Chevaliers

Le banquet annuel aux huîtres du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb, a été comme par les années passées, un réel succès et plus de 600 membres se sont rendus à la Centrale Catholique pour déguster des mollusques. Le Grand Chevalier et les officiers ont fait royalement les choses et tous méritent des félicitations.

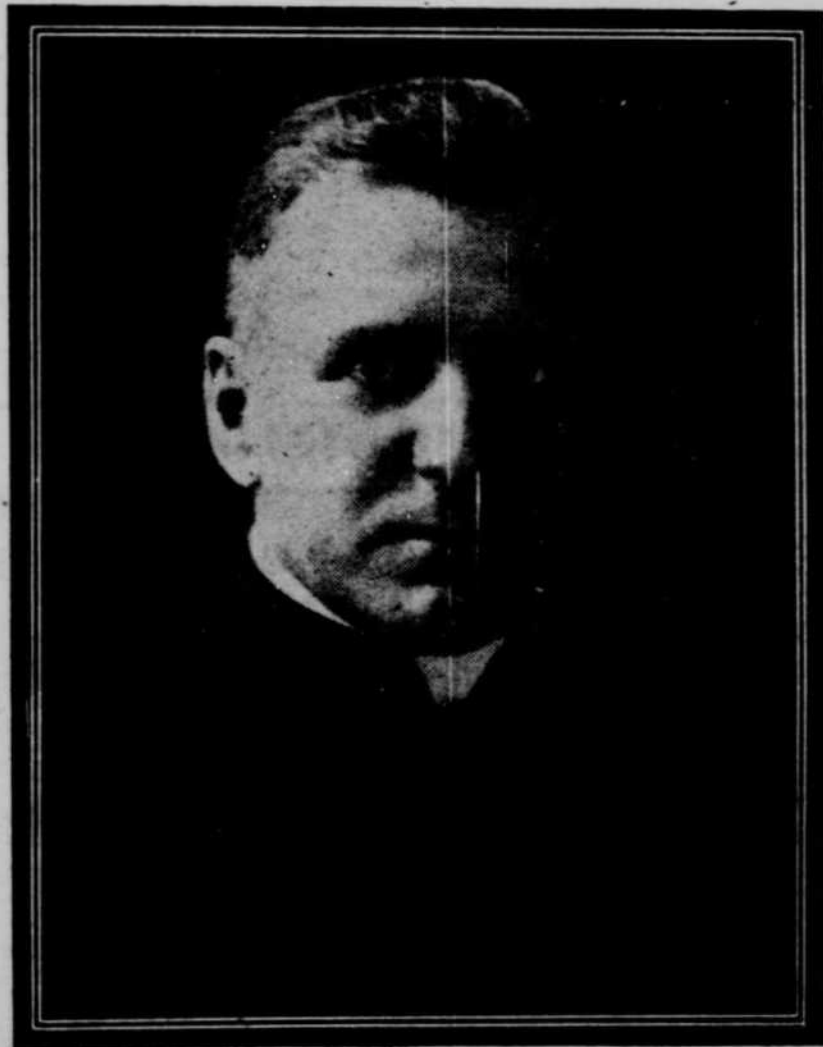
Dimanche le 30, ce sera le jour solennel de l'initiation et c'est avec une fébrile anxiété que les futurs candidats essaient de ne pas craindre "la chèvre".

### Assemblée du Cercle Artisanat

Hâtez-vous, fermières, pour arriver à l'assemblée régulière du Cercle Artisanat, laquelle commencera une demi-heure plus tôt, pour permettre à toutes d'assister aux Variétés Théâtrales.

D'importantes questions seront au programme; qu'on se le dise!

### SAINT-JEAN EN DEUIL



MGR ARMAND CHAUSSE, P. D.

Supérieur du Séminaire de Saint-Jean, tué lundi, au cours d'une tragédie de l'auto.

## Cyclo Richelieu

Pour les membres et les amis du club, qui seraient intéressés à conserver un rapport de nos activités 1947, il nous fait plaisir de publier ici un compte-rendu de la saison qui vient de se terminer.

### SORTIES HEBDOMADAIRES

Le 4 mai, Sabrevois; le 11 mai, Farnham; le 15 mai, Chambly; le 25 mai, Cooperville, N. Y., U.S.A.; le 1er juin, Saint-Blaise; le 6 juin, élection annuelle de l'exécutif du club; le 8 juin, Fort Covington, N. Y., U.S.A.; le 15 juin, St-Alexandre; le 22 juin, Marieville; le 29, Ile-aux-Noix; le 6 juillet, ralliement à Laprairie du Cyclo-Richelieu avec les Gais Routiers, de Longueuil; le 13 juillet, ralliement à St-Jean, du grand club Cycliste de la Palestre National, de Montréal, avec le Cyclo Richelieu; le 20 juillet, La Baie Missisquoi; le 27 juillet, St-Hyacinthe; le 3 août, Cowansville; le 10 août, Clarenceville; le 17 août, Burlington, Vermont, U.S.A.; le 24 août, Pointe Valaine; le 31 août, Plattsburg, N. Y., U.S.A.; le 7 sept., Croisière annuelle du club sur le St-Laurent, entre Montréal et Sorel; le 14 sept., Epluchette de blé-d'inde au Mont Johnson; le 21, Lacadie; le 28 sept., Excursion annuelle aux pommes à

Rougemont; le 5 octobre, Gouter de Guimauves rôties au feu de camp au Mont Johnson; le 12 oct., Excursion d'automne conjointe à Ste-Angèle et à St-Grégoire; le 19 oct., Napierville; le 26 oct., Visite intime et amicale de M. Roméo Morin, champion cycliste du Canada, au club Cyclo Richelieu; le 6 nov., Lacolle; cette excursion était notre dernière randonnée officielle pour cette année. Le 15 nov., Grande Soirée de clôture offerte à tous ses membres 1947, ex-membres et amis du club.

Voici aussi d'autres faits qui méritent d'être signalés à nos aimables lecteurs. Notre reine des Sports était nulle autre que Mlle Cécile Ouellette, de la rue Saint-Charles; elle est à n'en plus douter, la meilleure cycliste de Saint-Jean et des environs, elle occupe le poste de cyclo-recrutement. Un grand concours de photos fut organisé avec toutes les photographies prises par nos membres, dans les excursions de la saison. Les gagnants sont M. Clément Caron, M. Marcel C. Lamoureux, M. Roland Robert, pour les mentions honorables, Mlle H. Robert, Mlle F. Hemmings et M. Armand Mathieu.

M. Roméo Morin, le plus grand cycliste canadien, qui fit la traversée Trans-Canada, voyage de 5850 milles en 65 jours, vint le 15 novembre dernier, donner une très intéressante causerie de cet héroïque traversée. Deux artistes locaux prêtèrent leur concours à la soirée de clôture, Mlle Gabrielle Lefebvre et Mlle Madeleine Lamoureux.

Comme juges à notre grand concours de photos, nous avions le plaisir d'avoir Messieurs Adrien Gaulin, Grand Chevalier et ami des jeunes; M. Roger Fillion, courtier d'assurances et directeur honoraire du Cyclo Richelieu, M. P. Provençal, président des Jeunes Laurentiens. Comme généreux donateurs, M. Pierre Trahan, M. Lord Guérin, propriétaire du magasin Le Danube.

Notons aussi que le club a parcouru durant la saison 1947 au delà de 1000 milles. Une assistance d'environ 20 membres prenait part à chacune de nos randonnées. Pour la prochaine saison, les autorités du club sont en pourparler pour un programme encore plus actif, plus intéressant, qui devra plaire à un plus grand nombre de membres et cyclistes de Saint-Jean. Un itinéraire nouveau, avec plus de ralliements, croisières, sor-

ties nouvelles aux endroits non visités, etc., etc.

Merci à tous les directeurs et membres du club pour leur coopération qui permit de faire de cette saison 1947 une des plus actives à date. Merci aussi à ce grand journal pour les colonnes accordées toutes les semaines, lesquelles permettaient de mettre nos membres et amis du club au courant de nos plus récentes activités.

Le secrétaire.

## Ligue Junior de Quilles

Le Saint-Jean Réfrégération ont défait le Belhumeur et Frère par le compte de 4 à 0, la semaine dernière. A. Denis aida beaucoup au gagnant ainsi que Claude Trahan et Maurice Viens. Pour les perdants, le plus gros total fut joué par R. Roy, qui roula 457.

Dans la deuxième rencontre, ce fut le Théâtre Capitol qui l'emporta sur le Dominion Blank Book, par le score de 3 à 1. G. Quintin fut l'étoile du match avec un total de 505 et pour les perdants, ce fut G. Brault, avec un total de 482.

Dans la dernière rencontre, ce fut le Restaurant Goyette qui l'emporta sur le Taxi St-Louis, par le score de 3 à 1. G. Belle fut le meilleur avec un total de 491 et pour les perdants R. Lussier fut le meilleur avec 476.

## Première Ligue Mixte d'Iberville

### GREEN (A)

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Robert Perrier    | 275 |
| Pauline Gagnon    | 272 |
| Thérèse Pépin     | 250 |
| Cécile Perrier    | 248 |
| Lina Barsalou     | 273 |
| John Barry (Cpt.) | 402 |

Total 1720

### SPEEDSTERS (B)

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Léon Gagnon           | 306 |
| Madeleine Albertson   | 304 |
| Rose Bédard           | 249 |
| Albert Mailloux       | 406 |
| Dummy                 | 150 |
| Vénérin Ménard (Cpt.) | 345 |

Total 1760

### RED (C)

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Bernard Lussier      | 296 |
| Lucile Perrier       | 241 |
| George Chiswell      | 286 |
| Patricia Ménard      | 304 |
| Dummy                | 150 |
| Léo Albertson (Cpt.) | 363 |

Total 1640

### WHITE (D)

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Yves Perrier           | 271 |
| Germaine Dupéré        | 240 |
| Jean Pépin             | 305 |
| Dummy                  | 150 |
| René Lapointe          | 297 |
| Maurice Faillie (Cpt.) | 273 |

Total 1536

### HAUT TRIPLE

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Albert Mailloux     | 406 |
| John Barry          | 402 |
| Léo Albertson       | 363 |
| Patricia Ménard     | 304 |
| Madeleine Albertson | 304 |
| Lina Barsalou       | 273 |

(Suite à la page 3)

## FLEURISTE

*Roger Roy*

TEL: 4400

NOUS LIVRONS PARTOUT

*Toujours Ouvert*

TÉL. 4400

24, 1ère RUE

IBERVILLE, QUE

MEMBRE DE ALLIED FLORISTS AND GROWERS OF CANADA INC

Plus nouvelles créations pour le  
Bouquet de la Mariée;  
Fleurs coupées fraîches de notre serre.

j-n-o.

## AUX SPORTIFS

### L'OLYMPIC SPORTING GOODS

a en magasin un bel assortiment d'articles de sport de tous genres pour la saison d'hiver ainsi que pour les fêtes qui s'amènent à grands pas.

EQUIPEMENT DE HOCKEY,  
ARTICLES DE SKI,  
ARTICLES DE BADMINTON,  
GANTS DE BOXE,  
JEUX DE PING PONG,  
JEUX DE DARDS,  
JEUX DE GYMNASTIQUE,  
CHAUSSURES DE BOWLING,  
PATINS DE FANTAISIE pour FILLETES,  
PATINS POUR JEUNES GARÇONS.

Ne tardez pas à vous procurer ce dont il vous faut en fait d'articles de sport.

— Voyez —

TIBI PLOUFFE ou BOB SAUVE  
entre 7 et 10 heures tous les soirs, à  
L'HOTEL RICHELIEU  
OLYMPIC SPORTING GOODS ENR'G.

## BAL DES FETES

Organisé par

Le Club des Kinettes de St-Jean,

AU CLUB SOCIAL

Judi, 4 décembre, 9.00 P. M.

ART. LUSSIER ET SON ORCHESTRE

RAFRAICHISSEMENTS

PRIX DU BILLET: \$1.50 PAR PERSONNE

BIENVENUE A TOUS

25-2

## CUISINIÈRE DEMANDÉE

S'adresser à  
L'HOTEL MARTIN  
à Farnham  
Tél. 701

Mme J. L. AUDETTE  
Farnham, P. Q.

26-2

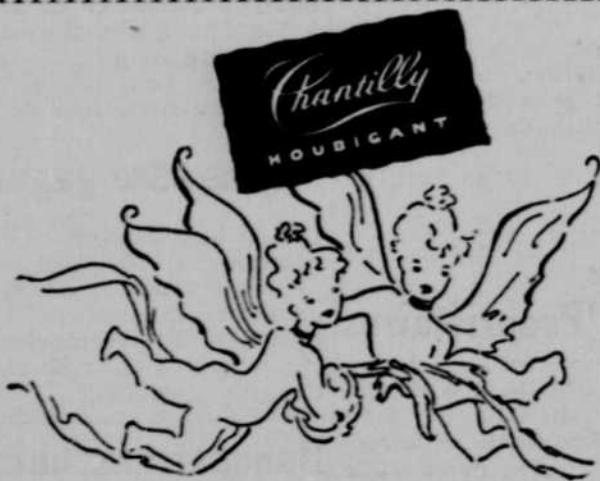
## PROPRIÉTÉ A VENDRE

### MAGNIFIQUE COTTAGE

5 grandes pièces, finition frêne,  
système chauffage à l'huile,  
cuisine et chambre de bain modernes.

Possession immédiate

S'adresser le jour seulement, à  
534 LAURIER  
SAINT-JEAN



La dernière création  
d'une des plus anciennes maisons  
françaises...

Vous serez séduites  
par son charme délicatement exotique  
mais aussi féminin  
que la dentelle de...

Chantilly.



\$35.00 - \$18.50 - \$12.50 - \$7.50 - \$3.50 plus taxe

Pharmacie GUSTAVE Bourgeois

59 St-Jacques

St-Jean

Tél: 4460

## MAGASIN DES MODES

Vente du Mois de Novembre au  
MAGASIN DES MODES ENRG.

La VENTE bat son PLEIN

Pour Dames: MANTEAUX, ROBES, FOURRURES, ETC.  
Pour Hommes: PARDESSUS, COMPLETS, CHAPEAUX,  
PARKAS, ETC.

ENTREZ VOIR NOS SPECIAUX

(En face de Gervais et Frères)

est le plus grand magasin de Saint-Jean et des alentours où  
votre crédit est toujours bon.

REGARDEZ NOS CIRCULAIRES.

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX.

SAINT-JEAN, QUE.

151A  
RUE

R  
I  
C  
H  
E  
L  
I  
E  
U

## Les Sports au Cercle St-Charles

La récente bordée de neige est un tournant à nos activités, car à cette époque, les jeunes hockeyistes y sont plus attirés...

Elle met fin aussi aux activités de la ligue de ballon-au-panier pour cette saison et la dernière joute qui eut lieu donne suite au classement suivant:

| Clubs  | Gérants      | J. P. A. G. T. |
|--------|--------------|----------------|
| Rouges | Martin G.    | 6 2 1 3 7      |
| Bleus  | Loneragan B. | 6 3 0 3 6      |
| Blancs | Stéphenne C. | 6 3 1 2 5      |

La dernière joute fut une victoire de 26-21 du club des bleus aux dépens des rouges; ce ne fut point la meilleure joute de l'année et le jeu fut décousu.... Après ce sport, cependant, un autre lui succède dans cette même salle où le mot "hockey" est en évidence... A ce jeu de hockey intérieur, tous s'y amusent, mais la poussière qui s'y dégage est le résultat d'une salle qui ne réponds plus aux besoins hygiéniques... Mais ces difficultés sont toujours oubliées dans une joute contestée alors que le perdant doit payer le "café" au vainqueur... Les bandes déjà montées et la clôture qui n'est qu'une question de minutes n'ont pas été le seul souci des intéressés, car ceci n'aurait pu être accompli avant le déracinage d'un sain et solide arbre, mais ce souci est maintenant dissipé quoique l'absence de cet arbre ne profitera qu'aux joueurs de tennis... Les bons citoyens se prouvent réellement bons citoyens cette saison, car ils souscrivent généreusement à la liste de soutien du club de hockey "Iberville". Leur confiance sera récompensée, car notre formidable équipe donnera toujours son plein rendement... Il est souhaitable aussi que tous ceux qui seront sollicités ne refuseront point à cette nécessité sportive...

BABE

## Ligue Commerciale

### ST-JOHN'S EXPRESS

|             |      |
|-------------|------|
| L. Piédalue | 520  |
| A. Fortin   | 485  |
| R. Lussier  | 316  |
| A. Fillon   | 478  |
| A. Leblanc  | 320  |
| R. Dussault | 308  |
|             | 2427 |

### REST. MERCIER

|            |     |
|------------|-----|
| S. Sagala  | 294 |
| J. Mercier | 476 |
| A. Lebert  | 252 |
| R. Oulmet  | 416 |
| A. Rivard  | 486 |



## Pour les Hommes aussi bien que pour les Femmes

Parce que ce sont les femmes qui font le plus généralement usage de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs, on nous demande souvent: "La Nourriture pour les Nerfs convient-elle autant aux hommes qu'aux femmes?"

Oui, tout à fait, car beaucoup d'hommes et de femmes souffrent de troubles nerveux avec insomnie, indigestion, maux de tête et fatigue chronique. Mais ces maux cèdent promptement à l'usage de ce tonique bien connu contenant des minéraux et la Vitamine B<sub>1</sub>.

Demandez la nouvelle bouteille de forme économique de

**Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs**

60 pilules—60 cts  
180 pilules—\$1.50



|                   |   |      |
|-------------------|---|------|
| J. C. Lefebvre    | 4 | 318  |
|                   |   | 2232 |
| LANOUE ET FRERES  |   |      |
| G. Régner         |   | 302  |
| B. Trahan         |   | 485  |
| G. Brault         |   | 259  |
| G. Roy            |   | 446  |
| G. Daniel         |   | 531  |
| C. Trahan         |   | 301  |
|                   |   | 2324 |
| STANLEY FOISY     |   |      |
| W. Bessette       |   | 480  |
| M. Goyette        |   | 294  |
| R. Lapointe       |   | 246  |
| F. Toupin         |   | 546  |
| R. Grenier        |   | 428  |
| P. Vadnais        |   | 266  |
|                   |   | 2260 |
| CLUB SOCIAL       |   |      |
| A. Alexandre      |   | 439  |
| N. L'Ecuyer       |   | 428  |
| R. Dextrateur     |   | 136  |
| C. Sylva          |   | 510  |
| R. Rouleau        |   | 494  |
|                   |   | 2307 |
| SALLE BAILLARGEON |   |      |
| Rol. Fortin       |   | 542  |
| J. Boutin         |   | 520  |
| A. Desmarais      |   | 578  |
| Ra. Fortin        |   | 547  |
|                   |   | 2177 |

## Première Ligue Mixte...

(Suite de la page 2)

### HAUT SIMPLE

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Albert Mailloux | 156 |
| John Barry      | 155 |

### Bernard Lussier

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Lina Barsalou   | 117 |
| Patricia Ménard | 114 |

### Madeleine Albertson

|                      |     |
|----------------------|-----|
| POSITION DES EQUIPES | 107 |
| Speedsters           | 21  |

### Green

|       |    |
|-------|----|
| Red   | 17 |
| White | 7  |

### 17

|   |   |
|---|---|
| 7 | 3 |
|---|---|

# CINEMA

# CARTIER

AUJOURD'HUI A SAMEDI

DIM - LUN - MAR. - 30 NOV. 1-2 DEC.

Deux amoureux dans un antre de terreur.— Le danger suinte de partout et frappe qui n'est pas sur ses gardes!

**ERROL FLYNN**  
By all odds, the greatest odds he ever went up against!

**BARBARA STANWYCK**  
If she weren't so in love — she'd be so afraid!

in **WARNER BROS.**  
**"CRY WOLF"**

with that rising young star **GERALDINE BROOKS**

Directed by Peter Godfrey Produced by Henry Blanke  
Screen Play by Catherine Turney — From the Novel by Marguerite Carleton — Music by Franz Waxman

Un amour plus puissant que toutes les PRISONS!

**VIVIANE ROMANCE**

dans **"La ROUTE du BAGNE"**  
avec **LUCIEN COEDEL**

**GISÈLE PASCAL**  
**JEAN DESSAILLY**

dans **Amours, Délices et Orgues**

Commençant mercredi le 3 décembre

LE "SPECTACLE MARIN" QU'IL FAUT VOIR

6 GRANDES VEDETTES A L'AVENTURE

**THE SEA HAWK**  
**THE SEA WOLF**

Vera Hruba **RALSTON** — Robert Livingston

— DANS —

**LAKE PLACID**  
**"SERENADE"**

## VA-ET-VIENT

M. Arthur Tremblay et sa fille Lise, de Québec, étaient de passage en notre ville, chez M. et Mme Arsène Boulais.

—M. les notaires et Mmes Hector Moreau et Lionel Desmarais et Mlle Marcelle Desmarais, visitaient dimanche dernier, l'Université de Montréal.

—Mlle Louise Desmarais passa la fin de semaine chez sa cousine, Mlle Monique Gaudette, de Saint-Lambert.

—Mlle Anne-Marie Campbell, visitait en fin de semaine, sa soeur, religieuse, Rév. Sr. Marguerite du Bon Pasteur, au couvent de la Présentation de Marie, à Farnham.

—M. Roméo Bouchard, de Notre-Dame de Grâce, M. J. A. Maurois, de Bedford et Mlle Ghislaine Bouchard, de Philipsburg, en visite dernièrement chez M. et Mme J. A. Paquette.

—Mlle Simone Samson, de Henryville, visitait en fin de semaine, M. et Mme Eugène Landry et ses soeurs: Mmes Godin et Lapalme, de cette ville.

—Mme R. Worthington, ses fils, Richard et Gérard, visitaient, en fin de semaine, MM. et Mmes Henri Daoust et T. Teesdale, de Montréal; inutile de dire la joie des deux jeunes Worthington, qui se sont joints à des milliers d'autres, pour voir la parade du Père Noël.

—M. et Mme Louis-E. Martel, M. Léo Martel, sont de retour de Québec, où ils ont assisté aux funérailles de Mlle Marthe Tousignant, leur nièce et cousine.

—Mlle Janine Ménard prenait part, dimanche dernier, à la réunion des anciennes élèves présentines, tenue au Collège Saint-Maurice, à St-Hyacinthe; un groupe d'amies furent reçues ensuite chez Mlle Thérèse Boucher.

## NAISSANCES

A la Cathédrale, le 16 novembre, a été baptisée Marie-Blanche-Pierrette, enfant de M. Gérard Brière et de Fleurette Lamoureux. Le parrain a été M. Arthur Brière, et la marraine Blanche Davignon, grands-parents.

A la Cathédrale, le 16 novembre, a été baptisé Joseph-Charles-Philippe, enfant de M. Philias Lajeunesse et de Madeleine Lamarre. Le parrain a été M. Charles-Henri Lajeunesse et la marraine Jacqueline Lajeunesse, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 16 novembre, a été baptisée Marie-Diane-Louise, enfant de M. Réal Angers et de Yvette St-Pierre. Le parrain a été M. Adrien Angers et la marraine Rolande Rocheleau, oncle et tante.

En la Cathédrale, le 23 courant, a été baptisée Marie-Cécile-Jacqueline-Anne-Marie, née le 20 novembre, enfant de M. Louis Dansereau et de Cécile Moreau. Le parrain a été M. Charlemagne Dansereau et la marraine Mme Joseph Rhéaume. Porteuse: Mme Elphège Brault.

En la Cathédrale, le 23 novembre, a été baptisée Marie-Paul-Madeleine, née le 22 courant, enfant de M. Wilfrid Roy et de Eva Bockus. Parrain et marraine: M. et Mme Ronald Boucher. Porteuse: Mme Cécile Courchesne.

En la Cathédrale, le 18 novembre, a été baptisée Marie-Diane-Lise, née le 17 courant, enfant de M. Paul Jolin et de Gertrude Duquette. Le parrain a été M. Aldé Duquette et la marraine Diana Girouard, son épouse, grands-parents. Porteuse: Rolande Duquette, tante de l'enfant.

En la Cathédrale, le 23 courant, a été baptisé Joseph-Laurent-Maurice-Robert, né le 18 novembre, enfant de M. Alain L'Heureux et de Thérèse Thibodeau. Le parrain a été M. Laurent Péladeau et la marraine Yvonne Monette, son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Simone L'Heureux, tante du bébé.

En la Cathédrale, le 23 courant a été baptisée Marie-Ginette-Louise-Estelle, née le 18 novembre, enfant de M. Charles Laliberté et de Rita Dussault. Le parrain a été M. Alphonse Monty et la marraine Estelle Chabot, son épouse. Porteuse: Mme Jean-Paul Dussault, tante de l'enfant.

En la Cathédrale, le 23 courant, a été baptisée Marie-Andrée-Cécile, née le 22 novembre, enfant de M. Wilfrid Charbonneau et de Pau-

line Nadeau. Le parrain a été M. Jean-Marc Charbonneau et la marraine Monique Charbonneau. Porteuse: Mme Sarto Charbonneau.

A Notre-Dame, le 23 novembre, a été baptisée Marie-Sonia-Gisèle-Pierrette, née le 17 courant, enfant de M. Maurice Leclair, gardien et de Cécile Poirier. Le parrain a été M. Grégoire Benjamin, électricien et la marraine Gisèle Leclair, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Noé Fréchette, tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 23 novembre, a été baptisée Marie-Suzanne-Laure-Henriette, née le 16 courant, enfant de M. Maurice Côté, député-protonotaire et de Gabrielle Dionne. Le parrain a été M. Adéodat Dionne, comptable et la marraine Laura Lapointe, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 23 novembre, a été baptisé Joseph-Maurice-André, né le 20 courant, enfant de M. Roger Lafontaine, journalier et de Anita Giroux. Le parrain a été M. Maurice Lafontaine, d'Iberville et la marraine Denise Demers, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 22 novembre, a été baptisé Joseph-Wilfrid-René-Paul, né le 22 courant, enfant de M. René Poulin et de Rita Circé, de cette paroisse. Le parrain a été M. Wilfrid Circé et la marraine Alice Gagné, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 22 novembre, a été baptisée Marie-Annette-Réjeanne, née le 19 novembre, à l'Hôpital St-Paul, enfant de M. Patrice Houle et de Dolorès Bellefeuille. Le parrain a été M. Joseph-David Houle et la marraine Annette Gervais, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 22 novembre, a été baptisée Marie-Lilliane-Fernande-Manon, née le 17 novembre, enfant de M. Fernand Vivier et de Lilliane Ducloux. Le parrain a été M. Alphonse Vivier et la marraine Fernande Dionne, son épouse, grands-parents de l'enfant.

## MARIAGES

### DESNOYERS-GAMACHE

En l'église cathédrale, le 15 novembre, a été célébré le mariage de M. Philippe Desnoyers, fils de M. Georges Desnoyers et de feu Blanche Tellier, à Mlle Violette Gamache, fille de M. Joseph Gamache et de Olive Garry. Les témoins ont été MM. Isidore Lemieux et Joseph Gamache.

### LANDRY-LONGTIN

Samedi, le 22 novembre, en l'église-cathédrale, à 9 hrs a. m., avait lieu le mariage de Mlle Jacqueline Longtin, fille de M. et Mmes Jacques Longtin (née Malvina Quintin) à M. Antoine Landry, fils de M. et Mme Téléphore Landry. Les mariés avaient pour témoins, leur père respectif.

La mariée portait une robe en crêpe faille grise, avec manteau d'écureuil gris et manchon de plumes d'autruche et un chapeau garni d'orchidées.

Pour le voyage, la mariée portait un costume beige garni de mouton noir.

Après une réception intime, le nouveau couple partit en voyage à Toronto et aux Chutes Niagara. Nos meilleurs vœux leur sont acquis.

## Faire-part

M. et Mme Martin Forest, née Jeanne Galipeau, de Ste-Adèle, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 14 novembre à l'Hôpital de la Miséricorde, et baptisée dimanche sous les prénoms de Marie-Martine. Parrain et marraine: M. et Mme Laurent Galipeau, grands-parents. Porteuse: Mme Raymond Guillet, tante de l'enfant. Nos félicitations.

## Attention! Attention!

La grande soirée de tire organisée par la JOC aura lieu cette année, vendredi, le 28 novembre, à 8.30 hrs, à la Centrale Catholique.

Il y aura des danses du folklore, du chant, de la musique, un lunch, des prix de présence. Donc, n'oubliez pas la grande partie de tire de la J.C.

Prix d'admission: \$0.50.



Durant quelques jours vous pourrez bénéficier de l'ancien prix sur l'achat du phonographe portatif

**"DANSATONE"**

qui joue ses disques sans raccordement au radio.

Ancien prix \$49.95

(Pour quelques jours seulement)

**ATTENTION: — Il existe une fausse rumeur à l'effet que notre marchandise soit augmentée de 25 p. c. — La nouvelle taxe s'applique au manufacturier et elle affecte notre prix de vente que très légèrement.**

**GOUIN & JACQUES ENRG.**

SAINT-JEAN

FARNHAM



**LE PÈRE NOËL**

— CHEZ —

**LANGLOIS**

**SAMEDI, 29 NOV. à 2 hres.**

"Réplique du télégramme reçu":

Mes chers petits amis,

J'arriverai chez LANGLOIS, Samedi, le 29 novembre, à 2 heures précises. Prière d'être très sages et surtout très bons en attendant mon arrivée.

PERE NOEL

**Faites vos emplettes tôt - très tôt.**

● Des jouets, Fantaisies, Meubles de toutes sortes, maintenant en montre. C'est le temps...

**HORAIRE**  
SAMEDI SOIR, 29 NOV.:  
7.30 à 10 heures  
Tous les autres samedis  
jusqu'à NOËL:  
2 à 5 heures.

## DISTRIBUTION

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Bonbonnière     | 25c |
| Paquet surprise | 50c |
| Paquet surprise | 75c |



**Surveillez nos annonces!**

**Des surprises vous attendent!**

**O. LANGLOIS**  
& COMPAGNIE



## Mort tragique de M. Gérard Pomerleau

La tragédie de lundi dernier a fait, en plus d'une victime, personnage éminent de notre ville, une autre victime civile, M. Gérard Pomerleau, qui conduisait le taxi, jeune homme de 35 ans; il laisse dans un deuil profond, outre son épouse, née Claire Dubois, un fils, Robert, âgé de 15 mois; ses beaux-parents, M. et Mme Georges Dubois, de Sainte-Sabine; quatre frères: Roméo, Raoul, Roland et Ronaldo, de Granby; six soeurs: (Alice) Mme Albert Deslauriers; (Aldéa) Mme Paul Pomerleau; (Alpha) Mme Wilfrid Riendeau; (Dora) Mme Albert Lagacé; (Imelda) Mme Antonio Vaillancourt et (Marie-Blanche) Mme Conrad Poirier, toutes de Granby; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, entr'autres, M. et Mme Charles Lamarche, née Simone Dubois chez qui le défunt est exposé; plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

Ses funérailles ont lieu ce matin, jeudi, le 27, à 11 heures, après le service solennel de Mgr Armand Chaussé.

Le corps repose dans le cimetière paroissial.

Nos sincères sympathies sont acquies à la famille éplorée.

## Feu Mme Alex. Bourdeau

Mardi, est décédée, à l'âge de 85 ans et 8 mois, Mme Vve Alexandre Bourdeau, née Eulalie Morin, autrefois de Laprairie. La défunte laisse dans le deuil, 1 fils, M. Louis Bourdeau, chez qui elle est exposée; 2 filles, Mlles Alma et Louisa, Mme J. Caillé, de St-Luc; une bru, Mme Louis Bourdeau; trois soeurs: Mmes Edouard Roy, de St-Laurent; Henri Perron, de St-Philippe et Alcibiade Toupin, de Montréal; 2 frères: Charles, de Montréal et Edouard Morin, de Cornwall; 3 belles-soeurs: Mmes Joseph Morin de Lacadie; Edouard Morin, de Cornwall, Ont.; Charles Morin, de Montréal; 3 beaux-frères, MM. Henri Perron, Edouard Roy et Alcibiade Toupin; 7 petits-

enfants: Cécile, Mme Urbain Benoit; Roger Bourdeau, Claire, Aimé, Claudette, Lucie et Lise Caillé; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu vendredi à 9.30 hres, à Notre-Dame-Auxiliatrice et elle sera inhumée à Laprairie.

Nos sincères sympathies à la famille.

## Feu Joseph Perras

Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. Joseph Perras, veuf de Malvina Barbeau, survenue mercredi, le 19 courant, à l'âge de 88 ans et 4 mois; le défunt laisse dans le deuil, 5 filles: Bernadette, Mme Euclide Lanthier; Elisabeth, Mme Luc Ritcher; Léontine, Mme Vve Albert Senécal; Anna, Mme Ubald Perron; Marie-Louise, Mme Joseph Dupuis; un fils: Domina Perras, de Burlington; 2 soeurs: Agnès, Mme Louis Labonté, de Lacolle; Rosanna, Mme Joseph Emond; 1 frère, M. Alfred Perras, du Michigan; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu samedi, à 9 heures, en l'église Saint-Edmond. M. le curé A. Forget fit la levée du corps et chanta le service, assisté de M. l'abbé Silas Besette, comme diacre et de M. le vicaire P. E. Dumas, comme sous-diacre.

Au choeur, on remarquait Mgr Armand Chaussé, supérieur du Séminaire.

Le corps du défunt a ensuite été conduit en l'église de Saint-Blaise, où un libéra a été chanté par M. le curé Legendre, et repose dans le cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Remerciements

Les membres des familles Williams et Wilfrid Allen, sensibles à toutes les marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, soit par offrandes de messes, de fleurs, télégrammes, assistance aux funérailles ou autrement, leur ont été sympathiques, lors de leur cruelle épreuve, subie la semaine dernière.

## Avis aux anciennes

La réunion des Anciennes du Couvent Notre-Dame-Auxiliatrice se tiendra dimanche 30 novembre, à 2 heures 30 p. m.

Bienvenue à toutes.

## Importantes décisions prises par la Ch. de C.

La dernière réunion générale de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, tenue, jeudi soir dernier, a servi d'occasion à la mise de l'avant d'importantes décisions.

Les questions soumises portaient sur des points extraordinaires divers. C'est ainsi que la Chambre a eu à se prononcer sur l'interdiction qui pèse sur la fabrication de la margarine au pays.

Par ailleurs la Chambre, qui a obtenu de la Cie de Transport Provincial une plus grande extension dans l'admission aux tarifs d'étudiants, a demandé d'inclure les élèves des collèges commer-

ciaux avec ceux que la Cie avait décidé d'admettre.

Après avoir organisé deux manifestations de divertissements au cours du mois, avec la visite industrielle de la White Motor Company et la soirée aux huitres, la Chambre prépare actuellement, par son Comité d'Agriculture, la distribution des prix, à la suite du concours d'Embellissement, tenu, cette année, à Saint-Luc. Cette fête aura lieu dimanche soir prochain.

Par ailleurs, la Chambre songe à défendre les intérêts touristiques de la région, du côté de la route de Rouses Point.

Enfin, elle requiert des plaques indicatrices de vues mieux visibles aux vues d'intersection de la rue Champlain, à partir de l'entrée nord de la ville, de même qu'une mise en application plus vigoureuse des règlements de circulation, concernant les bicyclist sur les trottoirs.

Tels sont les points saillants de cette assemblée dont on trouvera

le compte rendu ci-après:

Minutes de l'assemblée régulière de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, tenue le 20 novembre, 1947, à la salle de l'hôtel-de-ville, sous la présidence de M. Edouard Arbour, M. Jean Frédérick agissant comme secrétaire.

SONT PRESENTS: MM. L. J. Robichaud, L. O. Régner, C. J. O. Picard, O. Belliveau, S. Foisy, Hector Deland, Edouard Arbour, André Thibodeau, J. H. A. Marcoux, Jean Frédérick, L. G. Gage, E. Lacombe, Georges A. Remillard, Louis Lemaire, A. R. Nadeau, L. A. L'Heureux, Léonide Daunais, Adrien Gaulin, Watson J. Wood, J. M. Lesieur, P. Beaudoin.

Le crétaire donne lecture des minutes de l'assemblée générale d'octobre, qui sont acceptées sur proposition de M. Gage, appuyé par M. Régner; puis de l'assemblée des directeurs du 6 novembre, qui sont adoptées sur proposition de M. Robichaud, appuyé par M. Lesieur.

(Suite à la page 23)

TEL. 4475

FRUITS et LEGUMES

TEL. 4475

VIANDE CHOISIE

AU PUBLIC DE ST-JEAN  
ET DES ENVIRONS

OUVERTURE  
POUR LE 27 NOVEMBRE  
A 23 PLACE DU MARCHE

D'une EPICERIE-BOUCHERIE des plus modernes, avec  
SERVICE AUTOMATE (Self-Service)  
PRIX étonnamment BAS; venez vérifier.

COMPTOIRS FRIGORIFIQUES — CONGELATEURS POUR  
VIANDES; FRUITS ET LEGUMES FRAIS EN TOUT  
TEMPS (AGENCE BIRD'S EYES).

VIANDES SAINES

Rayons ULTRA-VIOLET pour tuer les bactéries

Boucher expérimenté, M. ROLAND RAYMOND,  
Autrefois de l'EPICERIE DU MARCHE

LE MAGASIN A LA PAGE, — LE SEUL A POSSEDER UN  
SUPERBE CONGELATEUR-ETALAGE "AUTOMATE" POUR  
VOTRE SERVICE.

PERSONNEL COURTOIS,  
SERVICE de LIVRAISON,  
COMMANDE à DOMICILE,  
VOUS ETES BIENVENUS,

VOUS SEREZ SATISFAITS.

MARCHE NATIONAL

ROLAND POIRIER, Prop. ROLAND RAYMOND, -Gérant



## Pouvez-vous imaginer un meilleur cadeau?

N'aimeriez-vous pas mieux une photo de la personne que vous aimez que tout autre cadeau. Ces êtres chers peuvent être vos enfants, vos parents, ou tout autre qui vous touche de près. Sans doute ils ont les mêmes sentiments, alors, laissez-nous finir une photo de vous pour leur Noël, en faisant ceci de bonne heure, vous nous donnerez amplement le temps d'incorporer tous vos charmes et votre personnalité dans votre photo.

Et ainsi, ces personnes aimées auront ce qu'elles désirent le plus, votre photo de Noël, le seul cadeau que vous puissiez leur donner.

Avant d'oublier, appelez 2619 et faites un rendez-vous.

STUDIO LORD PHOTO SUPPLIES

195 rue Champlain Tél: 2619 St-Jean, P.Q.

Bien prier pour mieux vivre

## Le Coin Liturgique

28 novembre. — Vendredi. — De la Ferie. — (Ornements blancs.)

Les jours de férie sont des jours libres où l'on ne célèbre aucune fête particulière. En principe, et sauf exceptions, on peut y célébrer, outre les messes des morts, les messes votives ordinaires, instituées pour satisfaire aux dévotions particulières des fidèles. Aujourd'hui, vendredi, la messe votive est dédiée à la Passion du Christ, ou à la sainte croix, ou encore au Sacré-Cœur.

29 novembre. — Samedi. — Vigile de saint André. — (Ornements violets.)

Comme toutes les fêtes d'apôtres, celle de saint André est précédée d'une vigile afin de nous permettre de nous y mieux préparer. On notera que saint André fut envoyé au Maître, par saint Jean Baptiste lui-même.

30 novembre. — 1er DIMANCHE DE L'AVENT. — (Ornements violets.)

Ce nom d'Avent, qui signifie "Venue", "Arrivée", fait allusion à la venue prochaine du Messie, et tout en représentant les siècles de l'humanité qui précéderont la naissance du Messie, constitue une période de l'année liturgique, préparatoire à la grande fête de Noël. Voilà pourquoi on en a fait également un temps de pénitence préparatoire à la fête; d'où le port des ornements violets, la suppression du port de la dalmatique et de la tunique aux messes, parce que ces vêtements symbolisent la joie.

Ce temps de l'Avent qui symbolise les débuts du monde jusqu'au Christ, se trouve donc être en même temps la première partie de l'année liturgique, qui commence. Aussi bien la messe de ce 1er dimanche de l'Avent fait à maintes reprises allusion à la venue prochaine du royaume des Cieux.

1er décembre. — Lundi. — Saint André. — (Ornements rouges.)

Cette fête devait avoir lieu, hier, 30 novembre; mais a été reportée à aujourd'hui, par suite de sa coïncidence, cette année, avec le 1er dimanche de l'Avent. Envoyé par saint Jean Baptiste, saint André, qui était pêcheur, fut le premier homme à devenir apôtre du Maître. L'Evangile raconte comment il laissa ses filets pour devenir "pêcheur d'hommes". Après la dispersion des Apôtres, saint André évangélisa l'Asie Mineure, où il subit le martyre, comme tous les apôtres.

2 décembre. — Mardi. — Sainte Bibiane. — (Ornements rouges.)

De naissance noble, sainte Bibiane avait fait vœu de virginité à Dieu. Irrité de ne pouvoir faire renoncer sainte Bibiane à son vœu, le gouverneur de Rome la fit condamner au supplice de la flagellation à mort. C'était en 363.

3 décembre. — Mercredi. — Saint François-Xavier. — (Ornements blancs.)

Saint François-Xavier se décida de quitter les plaisirs du monde auxquels il était très attaché, pour suivre les conseils de saint Ignace de Loyola, qui venait de fonder la Société de Jésus. Entré chez les Jésuites, il en devint l'une des grandes figures, et consacra sa vie à un immense effort missionnaire, évangélisant une grande partie du monde alors connu, se rendant jusqu'aux Indes et au Japon. Il mourut à la tâche, en 1552, à l'âge de 46 ans seulement.

4 décembre. — Jeudi. — Saint Pierre Chrysologue. — (Ornements blancs.)

Ce surnom, qui signifie "langage d'or", lui vint de sa grande éloquence. Devenu évêque de Ravenne, ville du nord de l'Italie, il passa sa vie à la défense du christianisme, jusqu'à sa mort, survenue en l'an 450.

### Un Nom puissant

Dédié aux paroissiens de Saint-Edmond, en particulier

Saint Edmond était un jour à la campagne avec d'autres enfants de son âge. Comme il aimait la prière et la solitude, il se sépara de ses compagnons pour aller se promener à l'écart dans une prairie, en produisant des actes affectueux envers Jésus-Christ.

Tout à coup, un charmant enfant se présenta à lui et le salua par ces mots: "Dieu te garde, mon cher Edmond!" Après quoi, il lui demanda s'il le connaissait. Edmond répondit que non. "Comment non? reprit le céleste Enfant; tu ne me connais pas, moi qui suis toujours à côté de toi? Eh bien, si tu veux me connaître, regarde-moi en face." Edmond, l'ayant considéré, lut sur son front ces paroles: Jésus de Nazareth, Roi des Juifs. — Alors le saint Enfant ajouta: "Voilà mon nom, et je veux qu'en mémoire de l'amour que j'ai pour toi, tu fasses tous les soirs le signe de la croix sur ton front en le prononçant. Par là, tu seras préservé de la mort imprevue, ainsi que tous ceux qui feront la même chose." Le démon lui avoua que c'était l'arme qu'il redoutait le plus.

Saint Alphonse de Liguori.

### AIR COMPRIME

Les ouvriers qui emploient couramment l'air comprimé pour rafraîchir ou épousseter leur vêtements sont avertis par les spécialistes du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qu'il s'agit d'une pratique dangereuse qui a déjà causé la perte de la vue et de l'ouïe. Les autorités d'hygiène disent que la mort peut survenir si le flot d'air pénètre dans l'organisme.

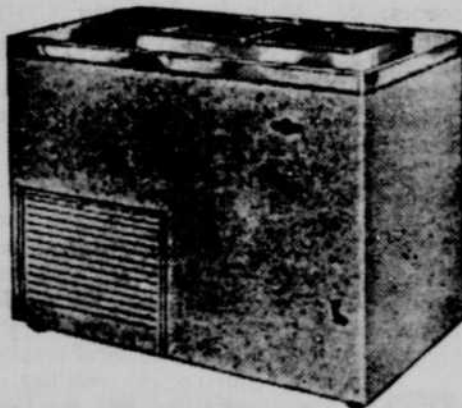
## Cowansville Refrigeration REC'D



### VENTE & SERVICE

### LIVRAISON IMMEDIATE.

Moteurs - Compresseurs - Evaporateurs  
Installations de restaurant, Epicerie et Boucherie



Congélateurs à  
crème glacée,  
de cinq à  
vingt-cinq  
gallons.

Louer ou  
termes si désiré

J. M. ROULEAU  
103-105 rue Joan  
Cowansville, Qué.

Tél: 367J  
Res. Tél: 3873  
SAINT-JEAN, Qué.

### ENEZ FAIRE VOTRE CHOIX

#### MANTEAUX POUR FILLETES:

6 mois à 12 ans \$5.95 à \$17.95

#### MANTEAUX POUR GARÇONNETS:

6 mois à 6 ans \$5.95 à \$17.95

#### HABITS DE NEIGE, couleurs assorties . . . \$4.95

Venez voir nos articles en broderie Madère,  
Tels que:

BARBOTEUSES - ROBES BLANCHES et DE  
COULEURS - BAVOIRS.

### D'ICI NOEL

Chaque achat de \$5.00 vous donne droit à une  
chance de gagner:

Pour fillettes:

Une merveilleuse poupée, valeur \$8.95

Pour garçonnetts:

Un train mécanique sur rails, valeur \$8.95

Bienvenue à tous!

**JEANNINE PAPINEAU**

Coin St-Jacques et Laurier — TEL. 4740

(Sous-sol)

### MODERN CUP Reg'd.

ALUMINIUM SPINNING  
PUNCH PRESS WORK  
MACHINE SHOP

TEL. 2247

108 ST-LOUIS

22-8

Directeurs de funérailles des mieux équipés

## LANGLOIS

l'presente

### son nouveau SALON funéraire

pour mieux servir sa clientèle

- PLUS BEAU
- PLUS CONFORTABLE
- PLUS MODERNE
- PLUS SPACIEUX
- PLUS QU'UN CHEZ-SOI



LES FUNERAILLES LANGLOIS

280 Jacques-Cartier

Tél: 948-975

Saint-Jean

Une funéraille bien conduite à la portée de tous.



143 MERCIER

## MAURICE TRAHAN

(Successeur: Pierre Trahan)

### Matériaux de Construction

Agent des Produits CANADIAN JOHNS-MANVILLE

TEL. 552

CIMENT, BRIQUES,  
CHAUX,  
LAINE ISOLANTE  
PAPIER COUVERTURE  
TUYAUX GRES, PLATRE  
BEAVERBOARD,  
ETC., ETC.

## QUILLES

### LIGUE BIG FOUR

La ligue des jeunes commerçants va changer de nom; ils vont continuer leurs activités sous le

nouveau nom BIG FOUR; veuillez s'il vous plaît en prendre note. Samedi dernier, le Club P. H. Boëlle a eu raison du Club Eagle par 3 à 1, tandis que dans l'autre joute, le Restaurant Chez Léo par 2 à 2. Au cours de la soirée, Léon

Bourgeois s'est signalé avec un triple de 519.

Plus haut simple et le plus haut triple, N. Dextradeur 220 et 590.

### POSITION DES CLUBS

P. H. Boëlle ..... 25  
Eagle ..... 21  
Chez Léo ..... 14  
Rest. Dextradeur ..... 12

### MOYENNE DES JOUEURS

**BIG SIX**  
1—M. Dextradeur R.D.  
P. J. 26. Moy. .... 169  
2—L. Bourgeois P.H.B.  
P. J. 23. Moy. .... 161  
3—C. Lefebvre Eagle  
P. J. 27. Moy. .... 158  
4—C. Lyonnais P.H.B.  
P. J. 27. Moy. .... 154  
5—B. Bisailon P.H.B.  
P. J. 18. Moy. .... 153  
6—C. Bachand R.D.  
P. J. 27. Moy. .... 152

GABI

### "PET SHOP"

Nous sommes heureux d'annoncer à notre clientèle et au public en général, que nous avons actuellement un choix complet de petits poissons tropicaux, poissons rouges, serins, etc. Aussi nourriture, accessoires, etc.

**HENRY GARCEAU**

254 rue CHAMPLAIN

TEL. 2790

● Sous-vêtements tout laine pour dames et messieurs. — Vous pouvez maintenant vous les procurer

CHEZ

**Mme GEO. FLEURY**

22 Place du Marché

Aussi manteaux, costumes et robes de laine ou crêpe, faits sur mesure.

PRODUITS BRITISH KNIT

## Ligue de Quilles

### des Dames

**EQUIPE No 8**  
Mrs Prince ..... 319  
Mrs Marg. Roch ..... 311  
Mrs Churchward ..... 199  
Mrs Bienvue ..... 352  
G. Cloutier ..... 242  
Total ..... 1423

**EQUIPE No 9**  
P. Alexandre ..... 284  
J. Carrière ..... 239  
J. Caron ..... 287  
F. Farley ..... 210  
L. Frédette ..... 277  
Total ..... 1297

**EQUIPE No 1**  
Miss Claire Piédalue ..... 332  
Miss Simone Dextraze ..... 289  
Mrs Georgette Urchuk ..... 251  
Mrs Marie-Anne Gaudreau ..... 254  
Mrs Alice Sylvestre ..... 299  
Total ..... 1425

**EQUIPE No 10**  
Mme Proulx ..... 261  
Mme Adams ..... 337  
Mme Marshall ..... 279  
Mme A. Piédalue ..... 270  
Mme A. Lemay ..... 275  
Total ..... 1422

**EQUIPE No 2**  
J. Pagé ..... 228  
S. Ross ..... 229  
Mme Roy ..... 280  
K. Cutler ..... 297  
H. Manning ..... 354  
Total ..... 1388

**EQUIPE No 7**  
Miss Raymond ..... 238  
Mrs A. Boivin ..... 364  
Miss Vézina ..... 267  
Mrs Daniel ..... 282  
Mrs Ménard ..... 264  
Total ..... 1415

**EQUIPE No 5**  
M.-Paule Fréchette ..... 271  
Mrs Mallette ..... 239  
Mlle Dextraze ..... 259  
Miss Gilmore ..... 244  
M.-Ange Patenaude ..... 323  
Total ..... 1336

**EQUIPE No 4**  
Mrs Scott ..... 208  
Mrs T. Jarvis ..... 282  
Mrs H. Bélanger ..... 236  
Mrs Longtin ..... 279  
Mrs M. Young ..... 255  
Total ..... 1260

(Suite à la page 14)

### LISEZ LE "CANADA-FRANÇAIS"

**HERVE LACASSE**  
Entrepreneur-Electricien Licencié  
Filage de maison — Industries  
Réparations de moteurs  
Poêles et accessoires de cuisine.  
64 COUSIN, SAINT-JEAN  
TEL: 4568

**Mme ANNA MERRY**  
CORSETIERE SPENCER  
Tous genres de corsets - Mesures complètes - Description détaillée de la taille - Dessin individuel.  
TEL. 4698 221 rue COLLIN  
SAINT-JEAN

**ARTHUR TANGUAY**  
Entrepreneur-Peintre  
201 NOTRE-DAME, TEL: 2098  
Tapisserie - Imitation - Grottes  
Peinture au fusil sur meubles  
Satisfaction garantie

## Cartes Professionnelles

**Dr C. N. Arpin**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Heures de consultations: Tous les jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de consultations.  
214 Longueuil. Tél. 2032 Res. 932

**J. E. A. BENOIT**  
A.A.P.Q., A.I.C., A.R.C.  
U. K. ANGL.  
ARCHITECTE  
Tél. 2969 Résidence: 110 Champlain  
Tél. 4381 Bureau 19 St-Jacques

**Dr Germain Clairmont**  
Ex-interne de l'Hôtel-Dieu  
et de l'Hôpital Ste-Justine  
Consultations: 2 h. à 4 p. m.  
7 h. à 9 p. m.  
Bureau: 219 Jacques-Cartier Tél. 4356  
Résidence: 198 St-Charles Tél. 3760

**GERALD CLOUTIER**  
B.A., O.O.D.  
OPTOMETRISTE OPTICIEN  
Spécialiste pour la vue  
Bureau ouvert tous les jours.  
150 ST-JACQUES TEL. 2884  
Coin Laurier SAINT-JEAN

**Dr Hormisdas Ethier**  
Médecine Générale  
47 ST-GEORGES TEL. 4261  
Consultation sur rendez-vous

**Dr Fernand Ethier**  
IBERVILLE  
114 - 1ère Rue — TEL. 3022  
Consultations sur rendez-vous  
7 à 9, mercredi excepté.

**Armand E. Girard, M. D.**  
MALADIES DES ENFANTS  
Consultations:  
2 à 5 p. m.  
sur rendez-vous seulement  
236 Longueuil, coin St-Charles  
TEL. 2265 ST-JEAN, QUE.

**Dr Henri Laflamme**  
Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame  
et de l'Hôtel-Dieu  
86 - 1ère RUE, IBERVILLE  
Tél. 3633 - Résidence d'été 2241  
Heures de bureau:  
Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m.  
Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

**Dr Luc Mailloux**  
SPECIALISTE  
Yeux, Nez, Gorge, Oreilles  
Heures de bureau:  
Mardi soir, de 7 à 9 heures  
Samedi toute la journée  
224 Longueuil, Tél: 2432, St-Jean

LISEZ "LE CANADA-FRANÇAIS"  
le seul hebdomadaire vous donnant  
les nouvelles de toute la région.

**Dr Roméo Marcoux**  
Ex-Interne de  
l'Hôpital La Miséricorde  
96 Saint-Charles — Saint-Jean  
Heures de Consultations:  
2 hrs à 4 p. m. — 7 hrs à 9 p. m.  
Excepté le mercredi p. m.  
TEL: 2335

**J. ROLAND MEUNIER**  
Optométriste-Opticien  
EXAMEN DE LA VUE  
218 RICHELIEU TEL. 2347  
ST-JEAN, P. Q.

**Dr Roger Poirier**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Heures de bureau: De 2 à 5 hres  
De 7 à 9 hres  
Pas de consultations le mercredi  
214 rue LONGUEUIL TEL: 4341  
SAINT-JEAN

**Dr Aimé Perrier**  
MEDECINE GENERALE  
Ex-Elève du "New-York Post  
Graduate"  
Heures de bureau: 2 à 5 P. M.  
7 à 9 P. M.  
222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2632

**Dr Georges Phaneuf**  
Chirurgien des hôpitaux de Paris  
Bureau:  
Lundi, Mercredi, Vendredi  
2 h. à 4 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.  
225-227 Jacques-Cartier - Tél: 2445

**Dr HUBERT PARE**  
Ex-interne de l'Hôpital du  
Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu  
72 - 1ère rue Tél. 4416  
IBERVILLE  
Heures de bureau:  
Tous les jours de 2 hres à 5 hres p.m.  
7 hres à 9 hres p.m.

**Dr Jean-Paul Sénécal**  
MEDECINE GENERALE  
Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu  
Résidence d'été: Tél. 757  
35 SAINT-JACQUES — Tél: 700  
Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.  
7 à 9 h. p.m.

**DR LEBLANC**  
DENTISTE  
BEDFORD, Que.

## Cartes d'Affaires

**T. J. Davignon**  
Entrepreneur en Construction  
DEMANDEZ NOS ESTIMES  
100 Frontenac - St-Jean - Tél: 501

**Goyette & Bisailon**  
Salomon Goyette, Prop.  
Manufacturiers de Monuments  
LETTRAGE AU CIMETIERE  
201 rue Missisquoi — IBERVILLE  
TEL: 2426  
TEL: 2402

**ANDRE GRANGER**  
Soudure au Gaz et à l'Electricité  
SPECIALITE: Réservoir à l'huile  
Réparations de radiateurs  
Balcon en fer ornemental  
Coin St-Jacques et Bouthillier  
ST-JEAN, P. Q.

**MADAME MARCHAND**  
CORSETIERE SPENCER  
Nous créons un dessin spéciale-  
ment pour vous.  
123 RICHELIEU — TEL: 3823

**MORIN & CINQ-MARS**  
ARCHITECTES  
51 ST-JACQUES TEL: 2104  
ST JEAN, P. Q.  
SERVICE DE REFRIGERATION

ST-JEAN, ENRG.  
JOUR ET NUIT  
**Léo Létourneau**  
Prop.  
Spécialité: FRIGIDAIRE  
137 ST-PIERRE TEL: 4243

**Mlle M.-A. Patenaude**  
Fleurs pour toutes occasions  
Ouvrage artistique. Travail d'expert  
Livraison rapide — Prix attrayants  
226 RICHELIEU - SAINT-JEAN  
TEL: Le jour: 936

**J. M. PETRIN & FRERE**  
Manufacturiers de  
BLOCS DE CIMENT  
90 BOUTHILLIER TEL: 2396  
SAINT-JEAN

**André Trahan**  
AGENT  
Champlain Oil Products Ltd  
Huile à chauffage,  
Huile à moteur, Gazoline  
TEL: 674  
338 St-Jacques - Saint-Jean, Qué.

**LEOPOLD TANGUAY**  
FERBLANTIER  
PLOMBIER-COUVREUR  
SPECIALITE: Licencié d'appareils  
de chauffage  
235 Bouthillier Tél: 2097  
SAINT-JEAN

**W. Bergeron**  
Contracteur Plâtrier  
et Ciment  
45 - 2ème Ave IBERVILLE  
Tél: Résidence 2495

**Eusèbe Berger**  
Entrepreneur - Plombier  
Chauffage - Ferblanterie  
Demandez nos prix  
189 ST-JACQUES TEL: 2849



## LE SPORT ET LA SANTÉ

Le sport, dit-on, conserve la santé et prolonge la jeunesse. Il est évident, en effet, que l'exercice qu'il occasionne est salutaire pour l'organisme à condition que ce dernier soit fort et résistant. Dans le cas contraire, la fatigue, le surmenage ne tardent pas à faire leur apparition, en mettant l'organisme dans un état de moindre résistance et le prédisposant à l'épuisement.

Vous pouvez augmenter vos forces, messieurs. Beaucoup l'ont fait avant vous. Prenez simplement les PILULES MORO; elles réveilleront votre appétit, favoriseront la nutrition et le développement des muscles solides, accroîtront votre endurance et supprimeront vos maux tels que: manque de force, perte d'appétit, fatigue, douleurs de dos ou de reins consécutives à l'épuisement.

Des milliers d'hommes peuvent vous recommander les PILULES MORO.

Pilules Moro par la poste: 50¢ la boîte

**PILULES MORO**

Cie Chimique FRANCO Americaine Ltée, 1566 St-Denis, Montréal 18.

## SAINT-BLAISE

Étaient en visite, ces jours derniers chez M. et Mme Arthur Dubois, à l'occasion de la Ste-Catherine: MM. et Mmes Georges Ethier, Aimé Latour, Paul Robert, de Saint-Blaise; Armand Pilon, Gabriel Houle, d'Iberville; J.-Ernest Granger, Maurice Guimond, Omer Pinsonnault, de Saint-Jean, se réunissaient.

Il y eut partie de cartes fort contestée et de la bonne tire, offerte. Tous se séparèrent à une heure assez avancée sur un joyeux aurovoir.

—M. et Mme Louis Bouchard, leur fille, Cécile, de Lacolle; M. et Mme Delphis Landry, de Napierville, chez M. Jos. F. Landry, dimanche dernier.

—M. J.-E. Morin, de Montréal, visitait son frère, M. J. H. Morin, récemment.

—M. et Mme Aimé Marchessault, leurs enfants, Ronald et Rita, de Montréal, chez Mme Emile Délése, récemment.

—Mme Armand Georges, d'Iberville visitait Mmes Marguerite et Agathe Boissonnault, dernièrement.

—M. et Mme Jean Gadouas et leurs enfants, de Napierville, étaient de passage chez M. Téléphore Gagnon, dimanche dernier.

## SABREVOIS

Le 11 novembre décédait après une longue maladie, M. Samuel Masseau, époux de Mélina Bernache. Le défunt était âgé de 66 ans. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, 2 frères: Georges, de Montréal et Théodore, de Providence; deux neveux: Albert, de St-Blaise et Camille Masseau, d'Iberville; une nièce: (Louisianne Mme Côté, de Richelieu).

Ses funérailles eurent lieu le 13 courant, en l'église Anglicane. C'est le Rév. Addie qui présidait le service.

La famille a reçu des offrandes de fleurs et un grand nombre de sympathies auxquelles nous joignons les nôtres.

Dimanche dernier, les R. Soeurs St-Joseph, de St-Hyacinthe, nous donnaient une représentation cinématographique au profit de leurs missions d'Afrique.

—La semaine dernière avaient lieu les funérailles de M. Joseph-William Blais, de Cowansville, décédé à l'âge de 53 ans. M. Blais qui était autrefois de cette paroisse est le frère de Mme Léonard Choquette et le frère de M. Wilfrid Blais de cette paroisse à qui nous offrons nos sympathies.

—M. et Mme Emile Roy, de Québec, étaient en visite chez M. et

Mme Alfred Roy.

—Mme Henri Patenaude; M. et Mme Romuald Tremblay; M. et Mme Paul-Henri Patenaude et leur fille, Lise; M. Emery Tremblay, de Montréal, étaient en visite chez M. Lorenzo Tremblay, dimanche dernier.

—Mlle Lucienne Provost était de passage à Québec, récemment.

—M. J. Blais, de Montréal est en visite pour une quinzaine chez son frère, M. Wilfrid Blais.

—Les Révérendes Soeurs de l'Immaculée-Conception visitaient les familles de notre paroisse afin de recueillir nos aumônes en faveur de leurs missions.

## LACOLLE

Le 29 novembre est décédée après quelques jours de maladie, Mlle Marguerite Ménard, âgée de 77 ans; elle laisse dans le deuil, deux frères, Georges et Michel; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi matin; le service a été chanté par M. le curé Lafortune, assisté de MM. les curés Ferland, de Napierville et Gagnon, de St-Bernard, comme diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient: MM. David Ménard, Willie Ménard, Normand Ménard, Albert Ménard, A. Bélanger et Victor Denault, tous neveux de la défunte. La chorale exécuta la messe de Yon, dirigée par M. J. Fortin; Mme Paré était à l'orgue. La collecte fut faite par MM. David et A. Ménard.

A la famille en deuil, nous offrons nos sincères sympathies.

—Nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Henri Poirier, qui sont arrivés au village, pour y demeurer.

—M. et Mme Hormidas Grégoire, de St-Valentin, visitaient M. et Mme Joseph Clément, dimanche dernier.

—M. et Mme Jean Trudeau, de St-Bernard, visitaient M. et Mme Rolland Trudeau ainsi que Mlle Maria Trudeau, dimanche dernier.

—Mlle Jacqueline Savard, de Montréal, passait quelques jours chez sa mère, Mme A. Savard, la semaine dernière.

—M. et Mme Laurier Lefebvre, de St-Jean visitaient en fin de semaine, M. Joseph Gendron, à Lacolle.

—M. et Mme Léas Gendron, Jocelyne et Marcel, de cette localité rendaient visite à chez M. Lester Laliberté à Ste-Adèle, leurs parents.

## ILE-AUX-NOIX

Notre partie de cartes au bénéfice des oeuvres paroissiales, dimanche, le 23 novembre a été un vrai succès; un cordial merci à toutes les personnes qui ont fait de cette soirée un

succès; un remerciement à tous les donateurs de prix.

—Mme Georges Sheppard, de St-Jean, en visite chez Mme Gérard Sheppard, dimanche dernier.

—Nous souhaitons un bon voyage

quelques semaines pour visiter sa soeur, Mme Nolin, à Rudson, Falls, N. Y.

—Mme Isidore Dubois est allée passer quelques jours à Montréal, chez des parents.

à Mlle Agnès Messier, partie pour

La vérité catholique est dans l'ordre en même temps que dans la charité.

Louis VEUILLOT

112 SAINT-LOUIS



2021

"Vous voulez du nouveau, lisez ceci":

Licence des Bières No 1410



L'ENDROIT OU VOUS  
TROUVEREZ LE PLUS  
POUR VOTRE  
ARGENT

"Servez-vous"  
"Serve Yourself"

## SPECIAUX de la SEMAINE :

### EPICERIE

Savon Dreft ..... Bte 29c  
Pêches moitié ..... Bte 35c  
Bleuets en conserve ..... Bte 35c  
Dattes sans noyau .. pqt 1 lb. 29c  
Prunes en conserve ..... Bte 18c  
Marinades ..... Jarre 29c  
Dill Pickles ..... 29c  
Saumon Rose ..... Bte 1 lb. 37c

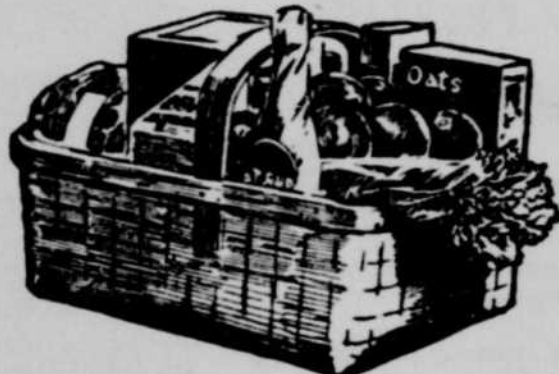
### VIANDE

Rôti Boeuf roulé ..... lb. 39c  
Saucisse Boeuf et lard .... lb. 35c  
Steak Boeuf, Spécial ..... lb. 40c  
Jambon épaule, spécial ... lb. 35c  
Boeuf Haché ..... lb. 29c  
Jambon fesse,  
demie ou entière, ..... lb. 49c  
Bacon, Spécial, demie .... lb. 33c

### FRUITS et LEGUMES

Pamplemousses, ..... 4 pour 25c  
Tomates fermes, ..... en pqt. 27c  
Salade Iceberg ..... 16c  
Chop Suey ..... 18c

Choix de fruits légumes reçus tous les jours.



Du nouveau à chaque jour — Une visite est sollicitée.

## SPECIAL!

POUR 10 JOURS

Comménçant vendredi 28 nov.

A LA MAISON

MADELEINE BENOIT

32 RUE ST-CHARLES,

ST-JEAN, QUE.

BAS NYLON, 42-45 Gauges

Teintes d'hiver

Régulier \$1.39. Spécial... 93c

150 ROBES NOIRES

Garnies Satin

Crêpe de la plus haute qualité, fabrication soignée.

Régulier \$19.00. Spécial \$11.95

75 ROBES

Couleurs assorties. Grandeur 12 à 20 ans.

Régulier \$17.00. Spécial \$8.95

MANTEAUX de Fourrure

(Coney) Lapin Teint Brun.

Rég. \$189.00. - Spécial \$100.00

MANTEAUX de Fourrure

Mouton Brun (Beau Mouton).

Rég. \$249.00. Spécial \$150.00

MANTEAUX de Drap

garnis de fourrure tout faits ou sur mesure.

Rég. \$89.00. Spécial \$39.95

Toute altération sur robes ou manteaux, sera faite gratuitement. — Service de 30 minutes.

The perfume that  
carries you on... and on!

by C I R O

\$8.50 • \$13.75 • \$32.50

Pharmacie GUSTAVE Bourgeois

59 St-Jacques

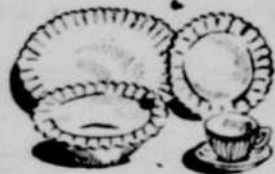
St-Jean

Tél: 4460

## FAITES VOS ACHATS

maintenant pour  
"NOËL"

et profitez de l'assortiment



## VAISSELLE

### SERVICE A DEJEUNER

32 morceaux . . . \$9.95  
6 personnes . . . \$17.95

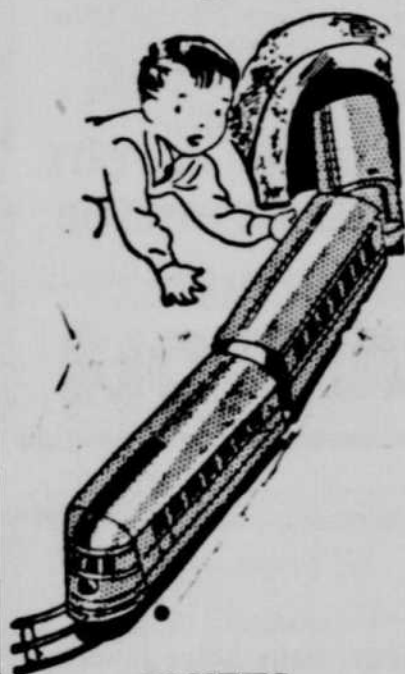
### SERVICE A DINER

66 morceaux . . . \$27.45  
8 personnes . . . \$32.95  
95 Morceaux . . . \$40.95  
12 personnes . . . \$59.75

## CARTES de SOUHAITS

Le plus beau choix à St-Jean. - Tous les genres. Votre choix

2 pour 5c à \$1.00 chaque



## JOUETS

Venez choisir vos jouets pour cadeaux de Noël maintenant. - Jeux de toutes sortes, poupées, trains mécaniques, meccano, jeux de chimie, pianos, etc., etc.

## Plan d'Achats de Noël

Tout article de votre choix vous sera gardé pour livraison future, moyennant un léger acompte.

La Maison au Cadeau

LA LIBRAIRIE

"BERNARD"

P. VILLENEUVE, Prop.

136 RICHELIEU  
SAINT-JEAN

## LACADIE

M. Jean-Paul Dextradeur et la famille Jean-Baptiste Dextradeur remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de Mme Jean-Paul Dextradeur, de Montréal.

## HENRYVILLE

Samedi, le 29 novembre, la Chambre de Commerce de cette ville, donnera un succulent parti d'huitres; c'est à cette saison qu'elles sont les plus délicieuses, ne l'oublions pas. Le prix d'entrée est de \$2.00. Bienvenue à tous.

Mardi, le 2 décembre, dans la salle St-Jean-Baptiste, la J. A. C. et la J. A. C. F. donneront leur partie de cartes; l'organisation n'a rien épargné pour donner à tous le plus de plaisir possible. Il y aura au programme chant et musique; de nombreux prix feront le bonheur des heureux gagnants et il y aura le tirage d'un \$10. Bienvenue à tous et toutes, et il va sans dire que les gens des localités environnantes sont invités.

Samedi matin avait lieu le mariage de Mlle Jacqueline Valliquette, fille de M. H. L. Valliquette avec M. Alain Dupuis, fils de M. Aimé Dupuis. Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Nos félicitations à Mme Gabriel Tessier qui fut l'heureuse gagnante du prix de présence, donné lors de la soirée de l'U. C. F., la semaine dernière et également nos félicitations à Mlle Aline Campbell qui fut l'heureuse gagnante d'une jolie couverture, rafée à cette même soirée.

M. Lemoine, président de l'U. C. C. et M. l'abbé Beauregard, aumônier, étaient parmi nous, dimanche, pour y traiter de questions agricoles.

Mme Philippe Hébert remercie bien sincèrement toutes les personnes qui l'ont encouragée en prenant des chances sur la liste qu'elle a vendue, au profit de l'Orphelinat Ste-Arsène. L'heureuse gagnante fut Mlle Yolande Daignault, de cette localité.

A M. et Mme Normand Samson, (née Rose-Ange Grenon) est née une fille, baptisée Marie-Flore-Ginette. Parrain et marraine: M. et Mme Vanutelli Dupuis, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gérard Daunais, tante du bébé. Nos félicitations.

Voici les résultats des concours mensuels à l'Ecole Ménagère moyenne de Henryville.

### COURS PRIMAIRE

|                            |      |
|----------------------------|------|
| 1ère année: Lucie Fortin   | 90   |
| 2e année: Denise Rainville | 89   |
| 3e année: Mireille Tougas  | 82   |
| 4e année: Thérèse Comeau   | 95   |
| 5e année: Denise Roy       | 97   |
| 6e année: Rita Georges     | 88   |
| 7e année: Céline Patenaude | 80.8 |
| 8e année: Lucienne Pigeon  | 88.7 |
| 9e année: Elaine Vosburg   | 91   |
| 10e année: Thérèse Bernard | 80.8 |
| Section Familiale          |      |
| Jeanne Brault.             | 72.5 |

## STE-ANGELE

A M. et Mme Gérard Dubois, (née Alice Beliveau) est né un fils, baptisé Joseph-Jean-Guy. Parrain et marraine: M. et Mme Gérard Beliveau, de Laprairie, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mlle Claire Beliveau, cousine du bébé. Nos meilleures félicitations aux parents et aussi à la petite Madeleine de six ans, d'avoir un petit frère.

A l'occasion du 35ième anniversaire de naissance de M. René Girard, ses sœurs et frères se sont réunis pour le fêter: M. et Mme J. L. Girard, son père; M. et Mme Emilien Dagenais, M. et Mme Réal Courtemanche; M. Germain Girard, Mlle Gilberte Morin, Mme Lionel Gladu, Mlle Clarisse, Huguette, Rolande, Yvonne Gladu; M. Denis Courtemanche, de Rougemont. Plusieurs cadeaux lui fut présentés et la famille a passé une agréable soirée.

Chez M. et Mme Jacques Viens: M. et Mme Hervé Crompt, Mlle Gisèle Crompt, M. et Mme Edouard Campeau, récemment.

LISEZ LE "CANADA-FRANÇAIS"

# BINGO AUX DINDES



Sous les auspices des Tertiaires

A la Centrale Catholique,

Mercredi, 10 décembre, à 8.00 hres p. m.

20 PARTIES POUR 50 SOUS

Nombreux dindes en prix de présence et marathons.

Bienvenue à tous les paroissiens et à ceux des paroisses environnantes.

26-2

## Le Signe de



OWNED AND OPERATED BY  
The Great ATLANTIC PACIFIC Co. Ltd.

QUALITE

SERVICE

COURTOISIE

ECONOMIE

## PAIN AU LAIT

ANN PAGE

BLANC pain 10c  
OU BRUN 24 ozs

## Sur le Chemin de Meilleures Emplettes

|                     |              |      |
|---------------------|--------------|------|
| FROMAGE FORT        | 1b           | 42c  |
| CANADIEN            |              |      |
| FROMAGE EN PAIN     | 1b           | 41c  |
| TRANCHE             |              |      |
| CHOCOLAT            | barre géante | 35c  |
| HERSHEY - EN BARRES |              |      |
| GATEAU              | 1/2 x 3 lbs  | 1.30 |
| ANN PAGE            |              |      |
| FEVES B & M         | jarre        | 25c  |
| STYLE NEW ENGLAND   |              |      |
| PRUNES              | 1/2 lb       | 1c   |

IL EST REVENU

Riche et entier

1b 49¢

LE CHOIX DE MILLIERS

|                            |           |        |     |
|----------------------------|-----------|--------|-----|
| RAGOUT                     | IRLANDAIS | bte    | 19c |
| MARINADES                  | CLARK     | 20 ozs | 25c |
| CLIPPER - DILLS ENTIERES   |           |        |     |
| POMMES                     |           | bte    | 20c |
| GRAVE - EMPAQUETAGE SOLIDE |           | 25 ozs |     |
| SOUPES                     |           | bte    | 13c |
| ASSORTIES HEINZ            |           | 10 ozs |     |
| THON DE CHOIX              |           | bte    | 49c |
| AVOINE                     |           | 7 ozs  |     |
| QUAKER                     |           | 27c    |     |
| JUS                        |           | 27c    |     |
| DE TOMATES                 |           | 27c    |     |
| DE CHOIX                   |           | 27c    |     |

|                 |             |         |     |
|-----------------|-------------|---------|-----|
| SAUMON ROSE     | DE CHOIX    | 1/2 lb. | 22c |
| SOUPE           | AUX TOMATES | 3 btes  | 23c |
| CLARK           |             | 10 ozs  |     |
| POIS VERTS      | IONA        | 2 btes  | 25c |
| THE             | STANDARD    | 20 ozs  |     |
| EN SACS         | pqt         | 17c     |     |
| A & P           | 15 sacs     | 30 sacs | 29c |
| GELEE DE POMMES |             | jarre   | 33c |
| MAYONNAISE      |             | 24 ozs  |     |
| CEREAL BREX     |             | jarre   | 21c |
|                 |             | 8 ozs   |     |
|                 |             | pqt     | 29c |

## Fruits et Légumes A&P

## PATATES

NO. 1 DU CANADA N.B.

10 lbs 43c sac 75 lbs 2.99

## OIGNON JAUNE

POUR CUIRE - NO. 1 DU CANADA

1b 8¢

## NAVETS

CIRE ET LAVE

NO. 1 DU CANADA - GROSSEUR MOYENNE

2 lbs 15¢

## POMMES

DELICIEUSES DE LA COLOMBIE BRITANIQUE

douz. 49¢

## CORNFLAKES KELLOG'S

VERRE GRATIS

avec achat de

3 pqt 8 ozs OU 2 pqt 12 ozs

## Nouvelles d'Iberville

### Thé-causerie

La Société St-Jean-Baptiste de Bleury, (Section féminine) donnera un thé-causerie à la salle du bureau d'Enregistrement d'Iberville, dimanche, le 30 novembre 1947, à 3 heures p.m.

Les recettes seront versées en partie au fonds de secours créé en faveur des œuvres de M. le curé C. Benoit, de Troyes, France, et pour l'autre partie au Comité d'Action Sociale et Economique de la Société qui s'occupera tout spécialement, durant l'année 1948, de recueillir et de confectionner des vêtements pour l'œuvre des "Berceaux de la Colonisation."

De son côté le Comité d'Action Nationale met à son programme d'activités pour la prochaine année, la fondation et le maintien d'une bibliothèque scolaire pour l'Ecole N.-D. de Lourdes d'Iberville; il se propose aussi de participer à la campagne en faveur de l'Université de Montréal.

La Société compte sur l'appui et la collaboration de toutes les bonnes volontés.

### TRIBUNE LIBRE A l'Union Musicale d'Iberville

Comme le public pouvait le lire dans le journal la semaine dernière, le Conseil de Ville a refusé à l'Union Musicale une augmentation d'octroi.

Cette demande avait été faite au Conseil, dans le but d'obtenir un montant plus élevé afin de couvrir le salaire de notre directeur musical, qui, nous croyons est loin d'être rémunéré selon son mérite; plusieurs diront que le directeur devrait donner ses services gratuitement, mais demandez le moindre service à ces mêmes gens qui critiquent toujours et vous verrez la réponse négative qu'ils vous donneront.

Le public en général ne sait pas l'effort constant et harassant que doit fournir un chef de musique qui veut que son ensemble réussisse. C'est un travail pénible, car les musiciens n'étant qu'amateurs, le directeur doit voir non seulement à conduire, mais aussi à enseigner aux instrumentistes, la manière dont chaque pièce doit être exécutée, afin de rendre le plus parfaitement

possible l'idée du compositeur.

Je ne veux pas critiquer le Conseil de Ville, mais comme notre besoin est urgent, nous prendrons l'initiative de faire signer une pétition par les contribuables d'Iberville afin d'avoir l'idée de la majorité, qui nous espérons comprendra notre situation et saura apprécier les nombreux services rendus par l'Union Musicale en répondant favorablement à son appel.

Dimanche dernier, lors d'une assemblée de la Fédération des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, tenue à Cowansville à laquelle assistaient MM. Vincent Brunelle, Denis Monast et Gérard Gauthier, ainsi que Eugène Brunelle, Lionel Homier, délégués de l'Union Musicale qui fait maintenant partie de cette Fédération, nous avons eu le plaisir d'entendre son honneur le Maire de Cowansville, Carl Bruck qui s'est fait un devoir de venir souhaiter la bienvenue aux représentants des différentes fanfares étrangères. M. Bruck n'eut que des paroles élogieuses à l'égard des fanfares et je me fais un devoir de souligner une partie de son allocution.

"La plupart des citoyens et surtout des Conseils de Ville ne savent pas la responsabilité des fanfares dans leur ville respective. La fanfare est la chose la plus importante dans une ville, car la musique de fanfare est une nécessité dans toute organisation municipale, paroissiale ou religieuse. Comme Maire de Cowansville, je promets de continuer mon appui moral et financier à l'Harmonie de Cowansville, dont je suis orgueilleux et j'espère que tous les Conseils de Ville feront de même envers leur fanfare".

Les délégués d'Iberville furent très satisfaits des résultats de l'assemblée de la Fédération qui je l'espère fonctionnera aussi bien dans la section No. 2 que dans la section No. 1 qui marche à merveille depuis 1938.

Pour ma part, je suis revenu en repassant dans ma mémoire les belles paroles d'encouragement du Maire Bruck et en espérant qu'un jour viendra où nos édiles feront pour l'Union Musicale ce que les autres Conseils de Ville font pour leur fanfare.

Gérard GAUTHIER.

### Feu Mme Léo Meunier

Lundi matin, le 24 novembre est décédée après une semaine de maladie, Mme Léo Meunier, née Alexina Larivière. Elle était âgée de 55 ans.

La regrettée disparue laisse dans le deuil, 5 fils: MM. Roger Meunier, Georges-Ivan Meunier, de Mariville; Gérard Meunier, de Mariville; MM. Léon et Jean Meunier; 3 filles: (Aurore) Mme Dominique Dextradeur; Mlle Thérèse et Jeannine Meunier; un gendre: M. Dominique Dextradeur; deux belles-filles: Mmes Georges-Ivan Meunier, née Yolande Martel; Roger Meunier (Rita Oligny); sa mère, Mme Edmond Larivière, née Exina Thérèse; 2 sœurs: (Blanche) Mme Georges Thérèse, de Richelieu; (Alice) Mme Henri Bessette, de Richelieu; un frère, Georges Larivière; deux petits-enfants, Raymond et Jacqueline Meunier.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

### Naissances

A Iberville le 14 novembre a été baptisée Marie-Jeanne - Madeleine, née la veille, enfant de M. Joseph Bergeron, cultivateur et de Yvette Fontaine. Le parrain a été M. René Dubuc et la marraine, Marie-Jeanne Bergeron, oncle et tante de l'enfant.

### Mariages

TOUPIN-BOIRE  
A Iberville le 22 courant a été célébré le mariage de M. Adrien Toupin, fils de M. Lucien Toupin, de Lacadie et de Lucie Godin à Mlle Laurette Boire, fille de M. Omer Boire, et de Adélina Gagnon. Les témoins ont été leur père respectif. M. l'abbé Xiste Gagnon, de Longueuil, grand-oncle de la mariée a

présidé à la cérémonie. La mariée portait une jolie toilette en satin blanc et un diadème d'oeillets blancs. Pour le voyage, elle portait une robe vert-pâle avec chapeau, même teinte et manteau en renard naturel.

L'heureux couple est parti pour voyage à Toronto et autres principaux centres de l'Ontario. A leur retour, ils habiteront Lacadie. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

JOUBERT-WELCH

Le 22 novembre M. l'abbé Robert L'Heureux bénissait le mariage de M. Jean-Paul Joubert, fils de M. et Mme Oscar Joubert, née Emma Hébert, à Mlle Mary Welch, de Saint-Jean, fils de M. et Mme Gordon Welch, née Isabelle Hemmings.

Les témoins ont été M. James Welch et Oscar Joubert.

### Prochain mariage

On annonce le prochain mariage de M. Jacques Déglise, de St-Jean et de Mlle Fernande Thérèse, de notre ville.

### Assemblée des marguilliers

Dimanche dernier eut lieu une assemblée des marguilliers anciens et nouveaux pour décider: 1— la vente du terrain non occupé par les remises; 2— déterminer l'aide à l'Université.

### En convalescence

Il nous fait plaisir d'apprendre que Mme Charlemagne Hébert, qui a subi une intervention chirurgicale pratiquée avec succès par les spécialistes Paul et Réginald Archambault, se remet d'une façon satisfaisante.

Après avoir été hospitalisée durant huit jours à l'Hôpital Notre-Dame de l'Espérance à Ville Saint-Laurent; Mme Hébert a pu revenir chez elle où elle demeurera en convalescence pendant quelques semaines.

### Assemblée du Cercle des Fermières

L'Assemblée du Cercle des Fermières aura lieu lundi, le 1er décembre.

Voici le programme spécial du mois:

- 1—Cantique: "Venez Divin Messie"
- 2—Causerie par un enfant sur la joie que la fête de Noël apporte aux petits.
- 3—Comment faire glands et pompons.
- 4—Concours: Jouets d'enfants.
- 5—Comment se servir du décorateur pour gâteaux.

### Chez M. et Mme Jean Pépin

Dimanche après-midi, vers cinq heures et trente, arrivèrent à l'improviste, MM. et Mmes Raoul Laberge, de Saint-Maxime, Richard Arelle, de St-Lambert, Rodolphe Huart ainsi que leur fille Mireille d'Iberville. Quoique prise par surprise, Mme Pépin servit en peu de temps un succulent repas. La soirée se passa en musique, chant et danse. C'est avec regret que nous avons dû nous séparer, emportant un très bon souvenir.

(Lire Iberville en page 11)

### Dr. JEAN-GUY LALANNE

Chirurgien-dentiste

17 - 5e Avenue, Iberville  
Tél. 4491

### Edifice Goyette - Local No 1

Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.  
Sauf le samedi: 9 a.m. à 5 p.m.  
23-5

### Magasin de MEUBLES et RADIOS

ALBERT MONETTE, Prop.

51 - 2ième Rue, Tél: 4666 Iberville

Assortiment de radios:

VICTOR, DEFOREST, WESTINGHOUSE, ETC.

Spécial: — Set de chambre ..... \$134.95

Fournaises à l'huile, marques Roy Thermo et Norge



Ne cherchez pas plus longtemps...  
Pour Noël et le Jour de l'An,  
donnez des cadeaux qui apporteront  
des heures de divertissements.

### DONNEZ DES BILLETS DE THEATRE

dans un livret et enveloppe aux  
couleurs des Fêtes. — Ces billets  
sont valides pour n'importe quel  
représentation et très utiles,  
lorsqu'il y a foule.



CES LIVRETS SONT EN VENTE  
PAR TOUS LES EMPLOYES DU

**THEATRE CAPITOL**

### PRESCRIPTIONS

● Vos Prescriptions seront remplies avec soin et exactitude, dans notre laboratoire. — Un pharmacien est en charge continuellement.

● Demandez à votre médecin de nous téléphoner vos prescriptions.

### CADEAUX

Le temps des Fêtes approche

Venez réserver vos cadeaux dès maintenant. — Un léger acompte suffit pour réserver le ou les cadeaux de votre choix.

Nous avons un vaste assortiment de Compacts - Coffrets des meilleures marques - Parfum - Colognes - Sets à manicure, etc., - Kodaks - Plumes-Réservoirs.

Une visite vous convaincra.

### CAMERAS - FILMS

Cameras de haute qualité. — Hâtez-vous de venir faire votre choix — Films en couleurs naturelles toutes dimensions — Quantité limitée à chaque client.

### Pharmacie A. GAREAU

TEL. 3660

100 1ère RUE

IBERVILLE

Terminus Autobus Provincial Transport

Nous livrons dans Iberville et St-Jean



### EDGAR LESIEUR

Directeur de funérailles  
Service d'ambulance  
Salon mortuaire  
50 - 1ère rue, Iberville  
Tél: 4430

NOUVELLES D'IBERVILLE

Funérailles de Mme Joseph Tremblay

Les funérailles de Mme Joseph Tremblay eurent lieu vendredi à 9 heures, le 21 novembre. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Robert L'Heureux. Le service fut célébré par M. l'abbé Honoré Primeau, de Montréal, assisté de MM. les abbés R. L'Heureux et G.-E. St-Onge, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Napoléon Bélanger, de St-Lambert; Laurent Houle, de St-Jean; Georges Dupuis, d'Henryville; Léo Tremblay, de Pawtucket R. L. et Gérard Corriveau, de St-Jean; tous-petits-fils de la regrettée disparue.

Réunion intime

M. et Mme Gérard Durocher réunissaient samedi soir dernier un groupe de parents et d'amis à l'occasion du retour de voyage de M. et Mme Jean-Guy Durocher (Denise Monette). Ces derniers sont revenus enchantés de leur séjour aux Etats-Unis. A Albany, ils étaient les invités de MM. et Mmes Honoré et Wilfrid Mercier.

Caisse Populaire

L'ouverture officielle de notre Caisse Populaire d'Iberville aura lieu ce soir à 7 heures, (jeudi le 27 novembre) au domicile du Gérant, M. Gérard Brunelle, 33-2ième Avenue.

Les sociétaires et tous ceux qui désirent faire partie de notre Cais-

se sont invités à venir payer leurs parts sociales, déposer leur argent; le gérant remettra à chacun son Livre de Caisse.

Demain, vendredi à la même heure, la Caisse sera ouverte également. Les jours et les heures d'ouverture de la Caisse Populaire d'Iberville seront les LUNDI et VENDREDI de chaque semaine, de 7 à 9 heures P. M. Que les intéressés en prennent bien note.

Le Conseil d'administration.

Bibliothèque paroissiale

La Bibliothèque paroissiale a fait l'acquisition de nouveaux volumes. En voici quelques-uns dont les auteurs sont les préférés de tous:

"La cage d'or" d'Eveline Lemaire; "Le château des Palombes", du même auteur; "Le sang sur les tré-

RESTAURANT A VENDRE

Service de Fontaine,  
Logis libre à l'acheteur à

283 St-Jacques

Tél: 3510

teaux de Y. Mercier-Gouin; "Ainsi livrez-les du mal" par Vérine; va la vie" par Najac; "Le plus bel amour" de Tillard; "Marie-Didace" de Germaine Guévremont; "Les millions d'Hervée" par M. Maryan; "L'art d'aimer ses enfants" et "Dé-

John chez les cigales" par Villard; "Jeunesse moderne et chasteté" par Gérald Kelly; "Le Siège du fort de St-Jean" par Lucien Huot.

CAPITOL

\$70.

St-Jean, Qué. Tél. 3739

CE SOIR  
A PAYER POUR LA PHOTOGRAPHIE D'UNE PERSONNE PRESENTE  
A NOTRE REPRESENTATION DE JEUDI SOI A FINIR. IL FAUT ETRE PRESENT.

Aujourd'hui VEN-SAM. 27-28-29 NOV.  
SAMEDI CONTINUEL



ENTERPRISE  
presents

JOEL McCREA  
VERONICA LAKE  
DONALD CRISP  
DON DeFORE

"RAMROD"  
PRESTON FOSTER  
ARLEEN WHELAN  
CHARLIE RUGGLES

"CENTENNIAL SUMMER"  
EN TECHNICOLOR

En primeur Dim-Lun-Mar. 30 Nov. 1-2 Déc

DIMANCHE CONTINUEL

Un nom immortel  
dans le domaine de  
l'investigation  
policière!



BOB HOPE  
and  
DOROTHY LAMOUR  
in PARAMOUNT'S laugh riot  
"My Favorite Brunette"  
"MARKED MEN"

Mercredi - Jeudi 3-4 Déc.

MATINEE MERCREDI

EN PRIMEUR

LE FILM QU'IL VOUS FAUT VOIR...!!!  
Amour, Aventure



STEWART GRANGER

- DANS -

"Caravan"

- AVEC -

Avec la jolie . . .  
JEAN KENT



Aussi à l'affiche

Preston FOSTER — Gail PATRICK

- DANS -

"KING OF THE WILD HORSES"

## Visite à Saint-Jean du président de la Canadian Chamber of Commerce

Le passage à Saint-Jean du président de la Canadian Chamber of Commerce, M. Bruce Hill, a été marqué d'une réception officielle de la part des autorités de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, et de la Cité.

Au cours d'une réception donnée au Salon Rose de l'Hôtel National, lundi soir, suivie d'un dîner, le président de la Chambre nationale pour tout le pays déclarait combien il tenait particulièrement à passer par Saint-Jean, où demeure le vice-président de la Chambre nationale, pour le Québec, M. L. O. Régner.

M. Hill était accompagné du secrétaire de la Canadian Chamber, M. Morrell, et du chef des Services français, M. Roméo Duford.

On y remarquait, M. Roméo Alexandre, pro-maire, ainsi que MM. les échevins Alfred Granger et F. R. Lefebvre. Parmi les représentants de la Chambre, outre MM. Arbour et Régner, on remarquait MM. André Thibodeau, J. H. A. Marcoux, L. J. Robichaud, L. G. Gage, Elz. Lacombe, J. A. Pagé et C. T. Trotter.

M. Edouard Arbour, président de la Chambre locale, souhaitait la bienvenue aux distingués visiteurs, tandis que M. l'échevin Alexandre, au nom du maire, M. Côté, obligé d'assister au Congrès des bonnes routes, prononçait la bienvenue officielle de la Cité.

Il revenait à M. C. T. Trotter, l'un des directeurs de la Chambre, et représentant des manufacturiers, dont plus d'une dizaine d'ailleurs assistaient à cette réception, de remercier M. Hill.

Au cours de son allocution, M. Hill, après avoir défini le rôle d'une Chambre de Commerce, et précisé les trois grands groupes de marchands, de professionnels et d'industriels, qui doivent en faire partie, soulignait que, de plus en plus au Canada, on se rend compte que la Chambre de Commerce demeure le corps d'avant-garde de l'essor et de l'initiative publique régionale; tant et aussi longtemps que l'on maintient à la tête de ce puissant organisme, des hommes clairvoyants, courageux, et capables de réussir dans leurs propres affaires, pour pouvoir ensuite s'occuper des affaires publiques.

Après avoir visité plusieurs pays, M. Hill ne craint pas de souligner qu'il n'est pas un coin au monde où il fait mieux vivre qu'au Canada. A l'heure actuelle, le communisme menace de déferler à travers le monde, ce n'est pas sans une légitime fierté qu'il a constaté combien les Chambres de

Commerce demeurent l'un des plus sûrs remparts contre le communisme.

## Condoléances

Le 25 novembre, 1947.

A une assemblée spéciale du personnel de l'Académie Commerciale Catholique de Saint-Jean, tenue sous la présidence de Monsieur Léo Charette, principal, le 25 novembre 1947, il a été unanimement résolu:

Que les membres du personnel de l'Académie ont appris avec la plus vive douleur le décès de Monsieur le Chanoine Armand Chaussé, P. D., V. F., Supérieur du Collège de St-Jean, et d'état alarmant où se trouvent Messieurs les abbés Léo-Paul Allard et Paul Lapointe, tous deux professeurs à la même institution, à la suite du tragique accident du 24 novembre.

Que l'expression de leurs plus sincères sympathies soit transmise à Monsieur le Chanoine Emilien Frenette, vice-supérieur, et aux autres membres du personnel;

Qu'une grand-messe, payée par le personnel, soit recommandée pour le repos de l'âme de Monsieur le Chanoine Armand Chaussé;

Que les membres du personnel formulent des vœux pour le prompt et complet rétablissement de Messieurs les abbés Allard et Lapointe;

Qu'une copie de la présente résolution soit transmise aux journaux locaux pour publication.

LEO CHARETTE,

Président.  
ROCH RHEAULT,  
Secrétaire.

## Assemblée du Club de Ski, mardi, 2 déc.

La direction du Club de Ski de St-Jean invite toutes les personnes intéressées au sport du SKI à une grande assemblée qui sera tenue dans les salles du Club Social, mardi soir, 2 décembre, à 8.00 P. M. précises.

Communication et commentaires seront faits sur les travaux d'envvergure qui ont été exécutés depuis trois mois sur les pistes du Club au Mont-St-Gregoire. Il va sans dire qu'il sera question du monte-pente... en voie de réalisation. On procédera aussi aux élections de l'exécutif du Club pour l'année 1947-48.

Membres du Club de Ski! Vous tous qui projetez de pratiquer ce sport, soyez à l'assemblée de mardi soir, le 2 décembre, au Club Social.

Venez donner votre appui à ceux qui se dévouent pour que le sport

du Ski se pratique dans les meilleures conditions possibles chez-nous.

## Prochain mariage

On annonce le prochain mariage de M. Germain Belle, fils de M. Léo Belle et de Mme Léo Belle, décédée, avec Mlle Lianne Daniel. La cérémonie religieuse aura lieu en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

A cette occasion, M. Germain Belle, fut le héros d'un fête dite "d'enterrement de vie de garçon" de la part de ses nombreux amis. Il en gardera longtemps un bien doux souvenir.

## Partie de cartes

Le Club de Quilles Social des Dames organise une partie de cartes et danse, au Club Social, pour jeudi, le 27 novembre. Le prix du billet est de .50c. S. V. P. apporter vos cartes.

Il y aura beaucoup de prix de présence et une surprise est réservée à toutes les personnes présentes.

## Feu Mme A. Tremblay

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Alcide Tremblay, née Isabelle Beauvais, survenue vendredi dernier, à l'âge de 41 ans et 7 mois, après une courte maladie. La regrettée défunte laisse dans un deuil profond, outre son époux, une fille adoptive, Nicole, sa mère, Mme Abraham Beauvais, de Marieville; ses frères: Georges, de Montréal; Léo, de Brockville; quatre soeurs: Mlle Rosa, (Léa) Mme Emile Fréchette, (Eva) Mme Albert Bélisle, (Rose-Amande), Mme Philias Massé; ses beau-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Arthur et Armand Tremblay; Arsène Boulais, Georges Dion, Albert Tremblay, Philias Massé, Albert Bélisle et Emile Fréchette; Mmes Georges et Léo Beauvais.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin, en l'église cathédrale, au milieu d'une foule nombreuse et sympathique.

La levée du corps fut faite par M. le chanoine Charbonneau, curé et le service fut chanté par M. l'abbé Yves Tremblay, assisté de MM. Percival et Guérin, comme

diacre et sous-diacre. Les porteurs d'honneur étaient Mmes Charles Lamarche, Dieudonné Leblanc, Jean Martel, David Daignault, Guy Le Pain et J. Grenier.

La défunte repose dans le cimetière paroissial. Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

Nous publierons la semaine prochaine, la liste des sympathies.

## Le Chapitre I. O. D. E.

Prochainement aura lieu la réunion du Chapitre I.O.D.E. Roi Georges, lundi, le 1er décembre, à trois heures p. m., à la Salle Campbell.

Consacré tout entier à la vérité, vous devez la servir, non vous servir d'elle.

On n'agit avec plénitude qu'en faveur des causes pour lesquelles on accepterait de mourir. Etes-vous prêt à mourir pour la vérité? Tout ce qu'écrit un véritable ami du vrai, tout ce qu'il pense devrait être comme les signes que traçait avec le sang de sa blessure saint Pierre, martyr, mourant. "Credo".

A.-D. SERTILLANGES

# BULOVA

En réalité le cadeau de beauté  
et de valeur durables!

**HER EXCELLENCY "A"**  
21 rubis  
\$49.50

**DIANA**  
17 rubis  
\$37.50

**ANDREW**  
15 rubis  
\$33.75

**HIS EXCELLENCY "AA"**  
21 rubis  
\$45.00

**CLINTON**  
17 rubis  
\$52.50

**GODDESS OF TIME**  
17 rubis  
\$37.50

*Du groupe  
Excellency  
21 Rubis*

Vous avez beau chercher dans le monde entier, vous ne trouverez nulle part une montre plus distinguée, plus belle, plus élégante, plus sûre ou plus durable qu'une nouvelle Bulova de distinction.

Rappelez-vous que lorsque vous donnez une Bulova... vous donnez le "le cadeau pour toujours".

**P. J. BRODEUR**  
186 Richelieu  
St-Jean,  
Tél. 3609

**BULOVA**  
La plus belle offre de montres au Canada

## LE GARAGE

### Saint-Jean Automobile Ltée

a le plaisir d'annoncer au public, qu'il possède maintenant...

### 2 Nouveaux départements: Debossage et Peinture

Chacun de ces départements a en tête, un homme de pas moins de quinze années d'expérience.

### Avez-vous visité notre nouveau garage?

Si non, c'est en le visitant que vous serez convaincus de la qualité de notre service.

Remisage pour  
150 voitures

Lavage  
rapide.

**3939**

Vente de gazoline à l'extérieur et à l'intérieur.

# Les fumeurs du Québec ont découvert une nouvelle cigarette

Des milliers de fumeurs du Québec éprouvent un plaisir nouveau à griller la cigarette qui vient d'être lancée dans la Province. Bien qu'ils aient, à leur disposition ou, outillage moderne et une grande usine située dans la ville de Québec, les fabricants peuvent à peine suffire à la demande des nombreux fumeurs qui adoptent la cigarette Sportsman. Son papier imperméable d'une finesse incomparable, a fait sensation chez les hommes comme chez les femmes. Tous apprécient la qualité uniforme de son excellent tabac de Virginie et sont bien aise de savoir que la Sportsman est fabriquée dans une des plus modernes et plus hygiéniques usines du pays.

## PETITES ANNONCES

**CHAMBRE A LOUER:** Droit à la cuisine, près de Canning Windsor, deux minutes des Singer. S'adresser à 342 Mercier.

**A VENDRE:** Auto 1947. S'adresser à 87 St-Pierre, St-Jean. 26-2

**A VENDRE:** Dodge 34; s'adresser à 271 Cousin, St-Jean.

**A VENDRE:** Vêtements usagés, de tout genre, pour hommes, femmes et enfants; paletots, habits, jackets, pantalons, manteaux, robes, costumes, gilets, jupes, habits neufs, etc. S'adresser à 140 Foch, Tel. 860. j-n-o.

**M. WILFRID REGNIER** ne sera nullement responsable des dettes contractées en son nom, par son épouse ou qui que ce soit, sans un avis personnel. 26-3

**A LOUER:** Grande Chambre, pas de cuisine. S'adresser à 161 Dollard, St-Jean.

**A LOUER:** Chambre. S'adresser à 278 Laurier, St-Jean.

**A LOUER:** Chambre, lavabo, calorifère. S'adresser à 237 Champlain, Tel. 2559.

**BEAU COLLET DE RENARD** croisé, tout neuf à vendre bon marché. Tel. 2255.

**A VENDRE:** Paletot de chat sauvage, pour homme "40". S'adresser à 36-8e Avenue Irberville.

**A VENDRE:** Set de Chesterfield, bien propre, prix modéré. S'adresser à 96 St-Louis.

**A VENDRE:** Manteau de Seal "12", manœuvre d'imitation de perse "11". S'adresser à 49 St-Paul.

**A LOUER:** Belle grande chambre, meublée; s'adresser à 33 Pinsonnault, entre Trahan et St-Germain.

**A VENDRE:** 2 Parkas, pour filles, en bon état; s'adresser à 20 St-Paul, St-Jean.

**A VENDRE:** Poêle Coleman à trois feux, avec fourneau; brûleur "Silent Glow" et fournaise "Circulator". S'adresser à 163 St-Jacques, St-Jean.

**ON DEMANDE:** Hommes ou femmes avec expérience sur "Looper" pour finition de bas. Se présenter à 222 Mayrand, tel. 638.

**A VENDRE:** Poêle "Belanger", fourneau, réchaud, bouillotte et water front, dernier modèle; assortiment de sacoches tricotees à la main, toutes les teintes. S'adresser à 26-A St-Louis.

**2 APPARTEMENTS A LOUER,** avec lavabo et radiateur pour personnes distinguées. S'adresser à 23, Rue Richelieu, Irberville, tel. 4304.

**GRANDE CHAMBRE A LOUER** avec deux fenêtres, radiateur, pour personne distinguée. S'adresser à 23, rue Richelieu, Irberville, tel. 4304.

**A VENDRE:** Maison de 2 logis à 473 Mercier, 5 grandes pièces, 2 garages ainsi que Séparateur "McCormick", presque neuf. S'adresser à Frank Toupin, 49-4ème Avenue, Irberville. 26-2

**A VENDRE:** Arbres de Noël, un brûleur à l'huile, 2 feux de 6 pcs., carrousel et un attelage fine; une paire de patins pour garçons, peinture "7"; un lot de cages à lapins, métalliques; une glacière de restaurant; un poêle à l'huile de 3 feux; un set de salon de 4 morceaux. S'adresser à 400 rue Missisquoi, Irberville.

**TROUVÉE:** Chaloupe Veichères, 18 pds, vert-pâle avec lettre et chiffre P. 5, en métal cloué sur l'avant de la chaloupe, trouvée à la Plage Labelle. Prière de venir la chercher, à la place.

**A VENDRE:** Violon avec belle sonorité; s'adresser à 35-3ème Rue Irberville.

**A VENDRE:** Tracteur T-20 sur pont; tracteur 10-20 "McCormick Deering" Jeep Chevrolet qui tire sur roues en avant et arrière; charrieur disques à 16 oreilles; charrieur à 3 raies "Cockchut"; carré hall de 1/2 vge.; 1 terre de 100 arpents à 2 milles du village de Napierville; un terrain au village; s'adresser à Edmond Deneault, Napierville, Que.

**A VENDRE:** Manteau de Seal Hudson, très peu usagé, pourra réparer un autre. S'adresser à 228 à Lacolle.

**A VENDRE:** Cottage rapportant du 10 pour cent; construit il y a 1 an, libre à l'acheteur; 4 logis, 6 et 7 pièces, rapportant 10 p. c., coin St-Charles et Laurier; 56 arpents de terre, 7 milles de St-Jean; électrifié, bien bâti, route pour auto, été et hiver; 4 logis, 4 pièces, 1 libre, maison neuve rapportant 10 p. c. à 100 pds. de la rue St-Jacques. S'adresser à 87 St-Pierre. 26-4

**A VENDRE:** A prix d'aubaine, tricycle neuf, pour enfants. S'adresser à 89 Mercier. Tel. 4747.

**A VENDRE:** Réfrigérateur General Electric, 7 pds., modèle 46. S'adresser près 6 heures le soir à 304 Bouthillier.

**A VENDRE:** Lots à bâtir 50 x 100, sur la montée de St-Luc, comptant ou terme de 5 ans. S'adresser à Alex. Sénécal, Station de Gaz Supertel, coin de la montée de St-Luc.

**A VENDRE:** Paletot en chat sauvage "1-18", bonne condition; paire de ski; s'adresser à 325 Jacques-Cartier.

**A VENDRE:** Manteau de Seal noir 14 ans, ainsi que plusieurs robes très propres, grandeurs 12 ans. S'adresser à 69-A Notre-Dame, St-Jean.

**CHAMBRE A LOUER:** S'adresser à 257 Notre-Dame ou par téléphone au no. 2547 et demander Mme Ménard.

**A VENDRE:** Semi trailer marque "Fruchauf", longueur 24 pds. vanne en aluminium, 3 mois d'usage seulement; prix raisonnable. S'adresser à René Fortin, Napierville, tel. 55. 26-2

**ATTENTION:** Lingé dans du vieux; nous faisons aussi du neuf; pantalons, couvre-vent pour homme et enfants. — SPECIALITE: Reprise invisible. S'adresser à 130 Labrecque, par la porte de cuisine. Maison en arrière de la Dominion Spinner.

**AVIS A LA PERSONNE HONNÊTE** la personne qui a pris un portefeuille sur le comptoir chez Pinsonnault, photographie, a été vue, veuillez le remettre le plus tôt possible.

**A VENDRE:** Ford 1929. S'adresser à Arsène Benoit, Mt. St-Gregoire.

**A VENDRE:** Manteau de chat, usagé, mais bien propre; paletot d'hiver "40" et pardessus "40". S'adresser entre 7 et 9 h. p.m. à 192 St-Charles, St-Jean.

**A VENDRE:** 4 faisans; s'adresser à 100 Grégoire, St-Jean.

**A VENDRE:** Poêle "Moiffat", plaque électrique rectangulaire avec fourneau, genre tiroir; s'adresser tel. 2997.

**A VENDRE:** Manteau de rat musqué, très propre "16"; manteau en bouclé brun, garni de renard croisé, avec manchon "18"; costume noir "18". S'adresser 81-3ème rue Irberville; tel. 2315.

**A VENDRE:** Disques de gramophones; s'adresser à 174 Mercier, St-Jean.

**FEMME D'AGE MOYEN** pouvant disposer de 9 a. m. à 4 p. m. demande travaux domestiques ou autres travaux légers. S'adresser à 503 Mercier, St-Jean.

**A VENDRE:** Terre de 108 acres, avec ou sans roulant, bien bâtie; téléphone 3260. St-Jean.

**A LOUER:** Garage pour deux automobiles ou pouvant servir comme entrepôt. S'adresser à 41 Marchand, tel. 2828.

**A VENDRE:** Manteau de fourrure très propre, ainsi que lingerie diverses "14 et 16", pour dames. Sacrifiera à bon marché. S'adresser à 62 St-Jacques. Tel. 2316.

**A VENDRE:** Set de studio très propre, bibliothèque de coin, table de salon en noyer, couchette pour bébé, prix raisonnable. S'adresser à 128A Bouthillier.

**ON DEMANDE** à acheter scie à rubans. Téléphone 3432.

**A VENDRE:** Volailles, à sacrifice, aussi manteau noir bouclé "16". S'adresser à 251A Champlain. Tel. 4696.

**A VENDRE:** 2 paletots pour homme, "38", presque neufs; 2 manteaux "14" de mouton, robes. S'adresser 28 Rue Mercier, Tel. 2346, Irberville.

**A VENDRE:** 5 couvre-pieds piqués à la main, modèles différents aussi manteau mouton perse "44", gilet noir pour homme "44" presque neuf. S'adresser à 337 Laurier, St-Jean.

**PENSION** pour monsieur. S'adresser à 273 Champlain, St-Jean.

**A LOUER:** Chambre et cuisine meublée et chauffée, sur le Bord de l'Eau, à 1 mille de l'Eglise d'Irberville. Tel. 4042.

**ON DEMANDE** emploi comme Gardien de nuit à Irberville; s'adresser à 66, 1ère Avenue.

**A VENDRE:** Truck Dodge, neuf, 1947 3 tonnes spécial; Plymouth 1939, reconditionné; deux-tonne Express Chevrolet 1940; Semi-remorque avec "Drop Frame" de 16 pouces; "Van de vingt pieds équipé avec tablettes pour transport de lait. S'adresser à A. Blain, Lacolle, Tel. 203.

**A LOUER:** 3 chambres. S'adresser à 108-9e Avenue Irberville. Tel. 4604.

**ON DEMANDE:** Un homme d'expérience pour réparer les pneus. S'adresser à "Kruze Tire Repair", 34 Richelieu.

**"HOLSTEIN" enregistrés à vendre:** Deux jeunes taureaux âgés de huit mois, petit fils de Nobleman, Rag Apple. Adresse: Ferme Désiré Tougas, Ste-Anne de Sabrevois, Que.

**A VENDRE:** Ford 36, en parfaite condition avec chaufferette dedans. Adressez-vous à 83 Bouthillier, tous les jours après 6 heures p. m.

**A VENDRE:** Divan "Jacket Leader", Robe de costume noire, "11" ans et traine sauvage. Tel. 2772 153 rue Grégoire.

**A VENDRE:** Radio 8 lampes, DeForest Crosley, en bon état. S'adresser à 318 Mercier, après 6 hres. p. m.

**A VENDRE:** Pantalon de ski brun avec jacket; aussi oreillers de plumes. S'adresser à 236 St-Jacques.

**A VENDRE:** Réfrigérateur électrique. S'adresser à 455-A Laurier, St-Jean. Tel. 3940.

**A VENDRE:** Chevrolet Coupé 41, 2 sièges, en bon état, 5 bons pneus. S'adresser à 54-8ème Avenue, Irberville. Tel. 2479.

**A VENDRE:** Brûleur, 9 pouces, avec carburateur. S'adresser à 361 Collin, St-Jean.

**A VENDRE:** Habit, paletot "10"; catalogue, tapis nattes, neuf; lits pliant avec matelas à ressorts, neuf; encyclopédie de la jeunesse; 2 radios de table Bicycle à 3 roues, neuf; Chaufferette d'auto. S'adresser à 227 St-Jacques, St-Jean. Tel. 2925.

**A LOUER:** Deux pièces chauffées, éclairées, eau chaude à l'année; glacière, beau site, près des autobus; aussi pièce en avant, avec privilège de cuisine pour couple sans enfants. S'adresser à 1-2e Avenue Irberville.

**A VENDRE:** 2 chevaux pesants respectivement 14 à 1,600 livres, bon marché. Tel. 4005.

**A VENDRE:** 2 propriétés, rue De-Salaberry, bon revenu; aussi manteau de chat sauvage "16". S'adresser à 207 Blvd. Gouin, St-Jean. Tel. 2305.

**PERDU:** Rue Richelieu un petit livre du titre "Lord Herbert of Cherbury" Rapporteur s. v. p. au Canada-Français, contre récompense. 26-2

**A VENDRE:** Fournaise air chaud, usagée, prix d'aubaine; s'adresser à 199 St-Jacques, Tel. 2849. 26-3

**A VENDRE:** Manteau chat sauvage, "14". Tel. 4542.

**FEMME DE MENAGE** demandée, pour fin de semaine. S'adresser à 269 St-Charles, tel. 3619.

**SERVANTE DEMANDEE:** Travail facile. Pas de lavage. Famille sans enfants. S'adresser à 153 rue Richelieu, tel. 2001.

**A LOUER:** Garage. S'adresser à 42A-2ème Rue Irberville.

**A VENDRE:** Piano droit en bonne condition. S'adresser à 66-6ème Avenue, tel. 3663.

**A LOUER:** Chambre meublée ou non, pour couple sans enfants; usage de la cuisine; s'adresser à 54-8ème Avenue, Tel. 2479.

**A VENDRE:** Poêle à l'huile, 2 feux, sur table, presque neuf. S'adresser à 335 Mercier, Tel. 2994.

**A VENDRE:** Manteau lapin blanc, belle qualité "3 à 6", \$10.00. S'adresser à 105 Notre-Dame, St-Jean. Tel. 4673.

**A VENDRE:** Patin pour fillette "5", Ski "5" pieds, presque neuf. Tel. 3648, 88 Richelieu, Irberville.

**A VENDRE:** Chevrolet 38, moteur et pneus neufs, très bonne condition, au comptant ou à terme. S'adresser à 160 Cousins, Tel. 4466.

**A VENDRE:** 2 beaux renards argentés, très bonne condition. S'adresser à 19 St-Charles, St-Jean.

**CHAMBRE A LOUER,** chauffée; usage du téléphone; s'adresser à 63 Cousin, tel. 2512.

**A VENDRE:** Une couchette de cuivre, matelas et sommier. S'adresser au no. 38-4ème Rue Irberville. Tel. 752.

**A VENDRE:** Réfrigérateur "Norge". S'adresser par tel. 4826.

**A VENDRE:** Maison neuve, libre à l'acheteur; 3 pièces, grande chambre de bain, plancher bois franc. S'adresser à 315 Blvd. Gouin, St-Jean.

**PERDUE:** Dimanche, 9 novembre, épingle de fantaisie, du théâtre Cartier à la rue Longueuil. Rapporteur à 167 Longueuil, contre récompense.

**A VENDRE:** Terraplane 1933, parfait ordre pour l'hiver; prix \$300. S'adresser à Joseph Lamoureux, Talon, St-Luc.

**A VENDRE:** Couchette pour enfants, 2 manteaux d'hiver, souliers et habits divers, aussi glacière et poêle à l'huile, 3 feux; à 96 Blvd. St-Joseph.

**A VENDRE:** Ski, harnais et bâtons, 2 habits de ski "12 et 14"; bottines "5". S'adresser à 12 Molleur, St-Jean.

**A VENDRE:** Laveuse électrique, poêle à bois et charbon, le tout en très bonne condition. S'adresser à 272 St-Jacques, St-Jean.

**CHAMBRE ET PENSION** pour homme seulement. S'adresser à 283 Bouthillier, tel. 4250.

**A VENDRE:** Fournaise "Sovring" no 5, usagée avec grilles pour gros charbon et petit, souffleur compris, à bon marché, aussi fournaise de maison. Tel. 837, Lasnier et Galipeau Ltée.

**CHAMBRE ET PENSION** pour jeune homme. S'adresser à 132 St-Pierre.

**DESIREZ-VOUS** une bonne propriété? Propriétés à vendre, avec ou sans logements libres dans toutes les parties de St-Jean et Irberville. Prix raisonnables. Termes si désiré. Bons placements. Consultez-moi. L. A. L'Heureux, 412 rue Laurier, St-Jean. Tel. 2768. j-n-o.

**A VENDRE:** Terrain avec grande remise à 385 rue St-Jacques. S'adresser à 90 - 2ème avenue, Irberville. Tel. 4516. 25-2

**A VENDRE:** Tracteur "Ford", charrieur, poulies, lumières, deux ans d'usage. S'adresser à Oliva Desranleau, Pike-River. 25-2

**A VENDRE:** Maison 28 x 28, sur route nationale, garage double, cave cimentée; 3 arpents de terre pouvant faire 3 lots 45 x 150, maison et dépendances couvertes en tôle métallique A. B. C., 3 barils d'huile remplis, 45 gallons 6 pcs; 2 brûleurs d'huile de 6 pcs, pour cause de maladie. S'adresser à Joseph-Henri Boyer, Henryville. 25-2

**A VENDRE:** Terre de 160 arpents, dont 5 en bois, située sur la grande route Saint-Jean-Montréal. Installation moderne pour industrie laitière, électricité, eau courante partout, chambre de bain, etc. S'adresser à Aldé Poissant, Saint-Luc. Tel. 3352. 25-2

**DESIRE FAIRE LAVAGE** et repassage à la maison. S'adresser à 77 Cousins, St-Jean. Tel. 4191.

Pour cheminées neuves ou pour réparations, confiez vos travaux à un bricoleur expérimenté. M. Charles Masseau, 395 St-Jacques. Tel. 4768. 25-2

**CHAMBRE ET PENSION** pour homme seulement. S'adresser à 49 Saint-Paul, St-Jean. 25-2

**LEÇONS D'ANGLAIS** (Conversation) par dame diplômée de l'Université Cambridge d'Angleterre, pour dames et jeunes filles seulement; aussi leçons en dehors, ed 2 à 5 hrs p. m. S'adresser à Mme Florence et de 6 à 9 p. m. Tel. 2045.

**A VENDRE:** Chevrolet 1941, sedan, 4 portes, avec chaufferette, Radio, en bon état, 5 bons pneus. Tel. 4797. 25-2

**BON VENDEUR** demandé dans la moitié de la ville de Saint-Jean, pour détailler à domicile 200 produits garantis. En plus, assortiment complet de CADEAUX POUR LES FÊTES. Commission avantageuse. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Pour catalogue, renseignements, écrivez à: JITO, 5130 St-Hubert, Montréal. 25-4

**A LOUER:** Chambre. S'adresser à 249 St-Louis, M. Gérard Laplante. 25-2

**A VENDRE:** Garage à Lacolle, avec outillage complet, avec logis si désiré. S'adresser à M. J. B. Bouchard, Lacolle. Tel. 370. 25-2

**SERVANTE DEMANDEE** pour ouvrage général. S'adresser chez, Dr Savoy, 169 Blvd Gouin, app. 5, Saint-Jean. j-n-o.

**A VENDRE:** Laveuse Connor; machine à coudre électrique; piano. S'adresser à 89 Collin.

**A VENDRE** ou à LOUER: Chalet, 4 pièces, chaud pour l'hiver, route 21, Bord de l'Eau. S'adresser à F. Guertin, Irberville.

**A VENDRE:** Manteau de seal, 12 ans, \$30.00, bien propre. S'adresser à 346 St-Jacques, St-Jean.

**A VENDRE:** 3 paires de patins noirs, "3-6-7", 2 paletots d'hiver 12 à 13 ans, guitare, mandoline, paire de souliers bruns pour garçon, "6". S'adresser à 31 Marie-Elizabeth, St-Jean. 25-2

**A VENDRE:** Maison en bon état, nos 2 et 100 rue St-Charles, à Saint-Jean. Conditions: comptant; par offre écrite au moins \$10,000.00. Sera adjugée au plus haut enchérisseur. Aucune offre acceptée après le 30 novembre 1947. Heures de visites: tous les jours, de 6 heures 45 p. m. à 10 heures p. m. A dresser les offres à Mire Stanislas Poulin, 40 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, ou Mire Roland Guillet, N. P., 1ère rue, Irberville, ou Joseph D. Fortin, rue St-Louis, Saint-Jean. 25-2

**A VENDRE:** Paletot de chat sauvage, grandeur 40, très propre. S'adresser à 464 St-Jacques, tel. 3891. 25-2

**ATTENTION COLLECTIONNEURS** DE TIMBRES. Timbres de tout pays à vendre à la chaux et plus; aussi catalogue Scott et Yvert-Tellier, 75,000 timbres à vendre, donc au-delà de 15,000 différents. J.P. Denis, 214 Champlain, St-Jean. Tel. 3032. 25-3

**A VENDRE:** Poêle à l'huile, avec brûleurs, 3 réservoirs, brancart, le tout pour \$75.00. S'adresser à Maurice Dextraze, St-Alexandre. 24-3

**CHAUFFAGE A BON MARCHÉ.** — Si vous faites chauffer vos ouvertures au fuil avec un plastique de très haute qualité, de couleurs assorties. Aussi, coupe-vents en rubber. Faites inspecter vos ouvertures pour voir combien vous perdez de la chaleur et empêcher la pluie de s'infiltrer. — Toits de tous genres réparés ou refait en neuf. — Glaces et neiges enlevées sur les couvertures. — Mattez vos vitres avec le mastic Tremco, ne durcit pas, le meilleur mastic sur le marché, couleurs assorties. — Réparez vos marches d'escalier qui sont usées, soit en bois, ou ciment avec Mulsomastic, un produit Tremco garanti. — Pour l'entretien de votre maison, employez les produits Tremco reconnus pour les meilleurs. — Il y a un produit Tremco contre l'humidité, pour vos planchers, pour votre toit, pour escaliers, pour vos murs, pour vos ouvertures, tels: Plastique, asphalte, aluminium, peintures, vernis, mastic, etc. — Un produit pour tout usage d'entretien de maison et manufactures. Une fois employé, c'est l'adopter. Pour renseignements et inspections sans obligation de votre part, appelez Tel. 3978. J. ALBERT MORIN, 10A - 3ème rue, Irberville. j-n-o.

Mme LETOURNEAU annonce au public qu'elle prend les commandes et qu'elle réserve les dindes pour les fêtes. Pour plus amples informations, rendez-vous nous visiter. Tel. 4071. 24-4

**A VENDRE:** Poêle électrique, 4 feux en bon état, marque Westinghouse. S'adresser maison Lasnier et Galipeau, 114 Richelieu. j-n-o.

**ENTREPOT A LOUER,** 20 x 20, pour une automobile, ménages, bibelots, etc. — Drums à vendre de 45 et 25 gallons, pas bons pour l'huile à chauffage, car c'est des drums diasphalt. — Portes et fenêtres de différentes grandeurs à vendre. Tel. 3978. j-n-o.

**TERRE A VENDRE** ou à louer, à Lacolle. S'adresser à M. Eugène Fortin, Ile-aux-Noix. 24-7

**AVIS.** — Si dans 30 jours, la montre Longton donnée en garantie d'une montre Bulova à M. Paul Power n'est pas réclamée, elle sera vendue. 24-3

**ATTENTION:** Je suis intéressé à acheter pour le compte de mes clients, des bonnes propriétés dans St-Jean et Irberville. Consultez-moi. La vôtre fera peut-être mon affaire. L. A. L'Heureux, 412 rue Laurier, St-Jean. Téléphone 2768. j-n-o.

**A VENDRE:** 250 cordes bois 1 pd. à Dunham. S'adresser à Eugène Oumet, Tel. 4098, St-Jean, R. R. 1, Boite 83. 24-3

**ATTENTION:** Très urgent. Besoin commerces de tous genres, tous prix. Si vous voulez vendre rapidement, consultez-moi. L. A. L'Heureux, 412 rue Laurier, St-Jean. Téléphone 2768. j-n-o.

**CHAMBRE A LOUER** s'adresser à 52 - 1ère rue, Irberville. Tel. 725. j-n-o.

**TERRE A VENDRE** ou à louer à Lacolle. S'adresser à M. Eugène Fortin, Ile-aux-Noix. 24-7

**FEMME INTELLIGENTE,** active, de 25 à 40 ans, qui désire se faire de l'argent. Ecrivez à E. Ponton, 218 Prince Arthur, St-Lambert, Que. 23-4

**CHAMBRE ET PENSION.** S'adresser à 29 - 8ème avenue, Irberville. 23-4

**A VENDRE:** Maison à Notre-Dame de Stanbridge ou à échanger pour propriété de ville; 6 pièces avec 4 arpents de terre à jardinage à l'entrée du village. S'adresser à Fernande LaRoche, Tel. 526 Irberville ou chez M. Geo. Laroche, Notre-Dame de Stanbridge. 21-3

**A VENDRE:** Terre de 140 arpents, située dans la deuxième ligne à St-Blaise, sans roulant, 12 arpents de bois de service et érable, aussi 20 arpents coteau pour jardinage, contenant gravier une dizaine de pieds d'épaisseur pour chemin ou ciment. S'adresser à Léopold Ethier, Saint-Blaise. 20-7

**POUR VOS ACHATS DE MEUBLES** DE TOUTS GENRES. — Seriez-vous satisfaits d'une économie de 15 p. c. et posséder des meubles les plus modernes qui soient. Si oui, adressez-vous chez A. Duquette, 217 St-Jacques, St-Jean; vous ne serez pas déçus. j-n-o.

Pour Noël, donnez des magazines comme cadeaux; ce cadeau plaira à tous. Pour un meilleur service, adressez-vous à Mme Mary Robins, 241 St-Jacques, St-Jean. Tel. 4268. 18-10

Pour toutes réparations d'appareils électriques, Balayouse, Laveuse, etc. Aussi à vendre: Radio, Balayouse électrique, comme neufs. Appelez 3422. •

**A VENDRE:** Terre de 90 arpents ou à échanger pour propriété à Saint-Jean, bons bâtiments, à 2 milles du village, 1 arpent de l'école, avec ou sans roulant. S'adresser à M. Joseph Gamache, Ste-Brigitte. j-n-o.

Remerciements à Marie-Reine des Coeur, pour faveur obtenue. 20-11

## PROPRIETES A VENDRE

**RUE COUSINS, coin TRAHAN.** Maison moderne 5 grandes pièces et grand terrain. Libre à l'acheteur.

**RUE COUSINS, coin FORTIN.** Magnifique maison moderne, 5 grandes pièces, garage et système de chauffage et beau terrain. Libre à l'acheteur. Profitez de l'aubaine.

**RUE LATOUR.** Maison très moderne, 5 grandes pièces et solarium, système de chauffage, garage. Libre à l'acheteur.

**RUE TRAHAN.** Magnifique maison en brique 5 grandes pièces et grand terrain. Libre à l'acheteur.

**RUE MERCIER, coin BOUL. ST-JOSEPH.** Maison en brique 2 logements de 6 pièces, système de chauffage et garage.

**RUE LAURIER.** Maison 3 logements, bas 5 pièces et système de chauffage, deux 3 pièces en haut. Près Boul. St-Joseph. Prix \$8,800. Bon revenu.

**RUE PINSONNAULT.** Maison 5 grandes pièces et garage. Libre 3 mois.

**RUE GREGOIRE.** Maison 2 logis de 4 pièces. Prix \$5,200.

**RUE DE SALABERRY.** Maison 2 logements de 5 pièces et grand terrain. Prix \$6,200.

**11ème RUE IBERVILLE.** Maison 3 logements, 2 de 5 pièces et un de 4. Grand terrain et 3 garages. Revenu \$958. Prix \$8,800.

**COIN 1ère RUE et 4ème AVENUE.** Maison 2 logis et 1 magasin, logis de 6 et 4 pièces et terrain vacant sur 1ère Rue. Prix \$6,400. Bons revenus.

**1ère AVENUE.** Maison 4 logements de 4 pièces et cuisinettes. Revenu \$1,404. Aubaine à prompt acheteur.

Maison en brique de 20 pièces, autrefois un hôtel, situé entre St-Jean et l'île aux Noix, sur grande route. Restaurant et Station de Gaz. Garage pour 4 machines. Vendra bonnes conditions. Libre à l'acheteur.

## COMMERCES A VENDRE

**EPICERIE-RESTAURANT,** avec maison de 9 pièces. Stock \$1,500 à \$1,800. Remises et 3 arpents de terre. Libre à l'acheteur pour \$6,000.

**BEURRIERIE - MERCERIES GENERALES - MANUFACTURE A BOIS - RESTAURANT - EPICERIE-RESTAURANT - MOULIN A FARINE.**

**AUSSI PLUSIEURS FERMES, DISTRICT DE ST-JEAN,** avec ou sans roulant.

## IMMEUBLES L'HEUREUX

412 rue Laurier Saint-Jean Téléphone 2768

## A l'affiche du Théâtre Impérial

Ven - Sam. 28-29 nov.

### "Son of Rusty"

Danny Mitchell (Ted Donaldson) et ses quatre jeunes copains obtiennent de Frank Gibson's (Thurston Hall) un petit coin à louer, pour lui et Rusty, son chien détectif. Quand Jed Barlow (Stephen Dunne), arrive dans la ville avec son chien Barb, et y met le trouble aux plans commencés.

Danny se fait ami avec Jed et Rusty le fait également avec Barb. Mais quand Jed, entend circuler par les garçons des histoires, il ordonne à Danny et Rusty de garder sa propriété. Jed insulte d'injustices Rusty et alors le père de Danny intervient pour les mettre en lieu sûr.

Aussi:—

### "God's Country"

L'histoire se passe dans les trois grandes villes d'Humboldt, dans le nord de la Californie. Les photographies sont de couleurs naturelles et le spectacle est réaliste. Lynn O'Malley (Helen Gilbert) et Lee Preston (Robert Lowery), accompagnés d'un superbe chien de police Ace, un vieux traqueur du nom de Timber Cross (Si Jenks). Un imposteur survient dans la ville et tout en essayant de déguerpier sur les troncs d'arbres dans les eaux, il tombe et Ace qui le poursuit le retire de l'eau et le ramène à ses amis. Quel sort lui est-il réservé et à ses parents?

Dim - Lun. 30 nov, 1er déc.  
"The Big Sleep"

## VENTE ANNUELLE!



CONTRE LE VENT ET LES INTEMPÉRIES

Format régulier de \$1.25

SEULEMENT

Format régulier de \$2.50 seulement \$1.50

75¢

• Servez-vous une fois de cette lotion onctueuse et vous ne vous en passerez plus. Elle aide à prévenir les gerçures, à protéger un épiderme sensible; elle assouplit et adoucit. Elle sert même de base pour le maquillage.

DURÉE LIMITÉE



GUSTAVE BOURGEOIS  
59 St-Jacques - Tél. 4460

### Ligue de Quilles des Dames

(Suite de la page 7)

#### EQUIPE No 6

|              |     |
|--------------|-----|
| Y. Grimson   | 364 |
| Mrs Frith    | 174 |
| E. Langlois  | 268 |
| Mrs McKenzie | 243 |
| D. Lorrain   | 297 |

Total 1346

#### EQUIPE No 3

|              |     |
|--------------|-----|
| J. Alexandre | 299 |
| L. Piédalue  | 250 |
| Mrs Irving   | 186 |
| Y. Corbin    | 330 |
| Y. Bisson    | 267 |

Total 1333

Vous divertira avec Humphrey Bogart et Lauren Bacall.

Aussi:—

### "If I'm Lucky"

Ce film ne manquera pas de vous distraire avec les amours de Vivian Blaine, jolie blonde, Perry Como avec les chansons "If I'm Lucky", "Bet Your Bottom Dollar", "One More Kiss", "Follow The Band" et autres. Entre en scène Harry James, un des meilleurs trompettistes du monde. Pour conclure le programme il ne manque qu'un numéro de danse, et c'est Carmen Miranda qui s'amène.

Mar - Mer - Jeu. 2-3-4 déc.

### "A Song to Remember"

Merveilleux film en couleurs représentant la vie de Chopin, un peu romancée. On voit Frédéric Chopin (Paul Muni) dans ses débuts, ses gloires et à ses tristes moments. George Sand (Merle Oberon), fait l'amoureuse et invite Chopin à venir partager sa demeure. L'on verra plus tard, ses derniers succès et sa fin. La musique vous fera passer de belles heures.

Aussi:—

### "The Pretender"

Le meurtre et l'amour avec Gilbert Dekker, Linda Stirling et Catherine Craig.

Nous regrettons que le manque d'espace nous empêche de publier le texte de l'histoire.

Lisez "Le Canada-Français",

### ATTITUDE MENTALE

Des médecins du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social affirment qu'il n'est pas naturel d'être toujours malheureux. Faisant observer que "le soleil vient après la pluie", les autorités d'hygiène demandent qu'on voie le beau côté des choses et qu'on sache apprécier le soleil qui suit la tempête. Puisque l'absence de bonheur est l'ennemi de la santé on préconise de cultiver un point de vue philosophique et joyeux.

La Division de l'hygiène industrielle du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social donne l'avertissement qu'il est dangereux de manger au banc d'atelier. Les ouvriers qui placent sans précautions des aliments sur le banc peuvent ajouter quelques substances métalliques dangeureu-

ses, tel que le plomb, à leur régime alimentaire. Selon les autorités d'hygiène, l'intoxication par le plomb est une maladie industrielle très fréquente. On demande instamment d'avoir soin d'aérer les usines pour débarrasser l'air des poussières et des vapeurs du plomb.

## A VENDRE

Maison neuve

2 logis de

5 pièces chacun

Coin Collin et St-Germain

S'adresser à

264 St-Jacques - Tél. 3685

26-3

## IMPERIAL

AIR CLIMATISE

Aventures émouvantes d'un jeune homme et son chien!  
La haine des hommes conquise par la fidélité de "Rusty"



## THE SON OF RUSTY

TED DONALDSON STEPHEN DUNNE TOM HAWKES  
ANN DORAN THURSTON HALL  
and RUSTY

Original screenplay by Malcolm Stuart Boylan

Directed by LEW LANDERS  
Produced by WALLACE MACDONALD

A COLUMBIA PICTURE

Le plus dramatique film!  
D'EXTERIEUR de l'année!



Le célèbre récit de James Oliver Curwood, tourné en splendides couleurs dans des paysages grandioses!

présenté par JAMES OLIVER CURWOOD'S

## GOD'S COUNTRY

BREATH TAKING Color!

ROBERT LOWERY  
WILLIAM FARNUM  
HELEN GILBERT  
BUSTER KEATON



Aussi: John HART dans "JACK ARMSTRONG" 14ème chapitre - COMEDIE

DIMANCHE-LUNDI

30 NOV. 1er DECEMBRE

DIMANCHE CONTINUEL

HUMPHREY BOGART AND LAUREN BACALL

THE PICTURE THEY WERE BORN FOR!

## "THE BIG SLEEP"

with MARTHA VICKERS · DOROTHY MALONE · HOWARD HAWKS PRODUCTION

NEW WARNER SENSATION!

Un Film dynamique aussi vibrant que leur amour!

THEME ROMANESQUE NOUVEAU ET RAVISSANT!

Starring VIVIAN BLAINE PERRY COMO HARRY JAMES CARMEN MIRANDA

## If I'm Lucky

20th CENTURY FOX

Songs  
"IF I'M LUCKY"  
"BET YOUR BOTTOM DOLLAR"  
"ONE MORE KISS"  
"FOLLOW THE BAND"

Music and Lyrics by Josef Myrow and Edgar De Lange

PAUL SILVERS · EDGAR BUCHANAN · Reed Hadley and HARRY JAMES' MUSIC MAKERS

# 17ème Concours du Comité d'Embellissement de la C. de C.

## PAROISSE SAINT-LUC, LE 30 COURANT

Le Comité d'Embellissement de la Chambre de Commerce de St-Jean a tenu une importante assemblée lundi soir, au Garage Lasnier et Galipeau, afin d'organiser la soirée de distribution de prix pour le 17ème concours annuel, qui aura lieu cette année à Saint-Luc, en la salle paroissiale, sous-sol de l'église, dimanche soir, le 30 novembre, à 8 heures, sous les auspices du Cercle des Fermières de la localité. Cette soirée marque toujours un réel succès et pour les concurrents et pour la paroisse et le comté; Saint-Luc voudra faire un succès de cette soirée, tout aussi bien que Lacadie, St-Paul, St-Valentin ou Saint-Blaise, l'an dernier.

Le Cercle des Fermières, les députés, les officiers de la Chambre de Commerce, les donateurs de prix et les concurrents seront de la fête.

MM. les juges qui ont eu l'avantage de visiter la paroisse Saint-Luc, disent bien haut toutes les améliorations apportées à la tenue des fermes, des propriétés, en général.

Le Comité lance des invitations aux 65 CONCURRENTS de Saint-Luc, aux Cercles de fermières, aux donateurs de prix et à tous ceux qui sont intéressés au succès de ces concours qui font l'envie des autres comtés de la Province.

Cette distribution sera suivie d'un programme de chant, musique et de nombreux prix de présence seront distribués.

Le Comité se compose de MM. J. H. Tessier, qui vient d'être nommé agronome du comté de Bagot; Moïse Lasnier, L.-Omer Perrier, Honoré Meunier, J. B. Maltais, P. O'Caïn, J.-Phil. Toupin et J. R. St-Arnaud, agronome.

Quand vous aimez votre pays, vos compatriotes, la raison, et quand vous voyez saboter tout cela par un régime imbécile et bête,

## SOYONS DE NOTRE TEMPS

Chaque année, au tournaant du siècle, environ 200 personnes sur 100,000 au Canada mouraient de tuberculose. On n'en savait pas bien long à cette époque sur la nature et le traitement de cette maladie.

Aujourd'hui on sait que la tuberculose est évitable et curable. De fait, si nous étions vraiment habiles, à la page, nous pourrions l'enrayer complètement.

Tous peuvent concourir à ce résultat en achetant des timbres de Noël.



ACHÉTEZ DES TIMBRES DE NOËL

tard, qui ne tire parti de rien, qui oublie tout, qui ignore la préparation, la prévision, la compétence, comment demeureriez-vous inerte sans remords?

Léon DAUDET

LISEZ LE CANADA FRANÇAIS

TEL. 4631

TEL. 4631

## Marché NORMAND Market

GUY NORMAND, Prop.

226 MAYRAND

Coin Cousins,

ST-JEAN

## SPECIAUX DE LA SEMAINE

|                                 |     |      |
|---------------------------------|-----|------|
| ROAST BEEF ROULE                | lb. | 0.35 |
| SAUCISSE AU LARD                | lb. | 0.33 |
| BOEUF HACHE                     | lb. | 0.30 |
| FOIE DE LARD                    | lb. | 0.25 |
| BOUDIN                          | lb. | 0.25 |
| JAMBON EPAULE                   | lb. | 0.39 |
| JAMBON FESSE (demie ou entière) | lb. | 0.49 |
| BACON                           | lb. | 0.55 |
| GRAISSE PURE                    | lb. | 0.25 |
| LARD ET BOEUF HACHE             | lb. | 0.35 |

CHOP SUEY, 2 lbs. pour 0.25

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| CELERI (gros pied)                 | 0.15             |
| CHAMPIGNONS FRAIS                  | 0.39             |
| BANANES                            | lb. 0.19         |
| TOMATES "IDEAL"                    | 0.22             |
| SOUPES "AYLMER"                    | 3 btes pour 0.29 |
| POIS DE CHOIX "IDEAL"              | 0.15             |
| PECHES                             | Btes 28 oz. 0.45 |
| JUS DE PECHES                      | 2 btes pour 0.29 |
| POMMES DE CHOIX Cannées            | bte 105 oz. 0.75 |
| SEL WINDSOR                        | 2 btes pour 0.17 |
| BEURRE DE "PEANUT"                 | 24 oz. 0.59      |
| FLEUR D'AVOINE (sac 5 lbs. Quaker) | 0.31             |
| CAFE WASHINGTON                    | 0.65             |
| SAVON GRANULE "CASTLE"             | la bte 0.27      |

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

## PERDU

Billet de cent dollars.

Le rapporter contre récompense à

84 - 4è rue, Iberville

26-2

IMPERIAL

## MARDI - MERCREDI - JEUDI

2-3-4 DECEMBRE

Matinée mercredi

Sur demande spéciale, nous vous présentons de nouveau

L'idylle du Grand Compositeur, Frédéric Chopin et de Madame George Sand, la fameuse femme dont l'amour a inspiré Chopin dans

la composition

de sa

plus belle

musique!

Histoire d'amour aux péripéties attachantes!

COLUMBIA PICTURES PRESENTS

A Sidney Buchman PRODUCTION

## A Song to Remember

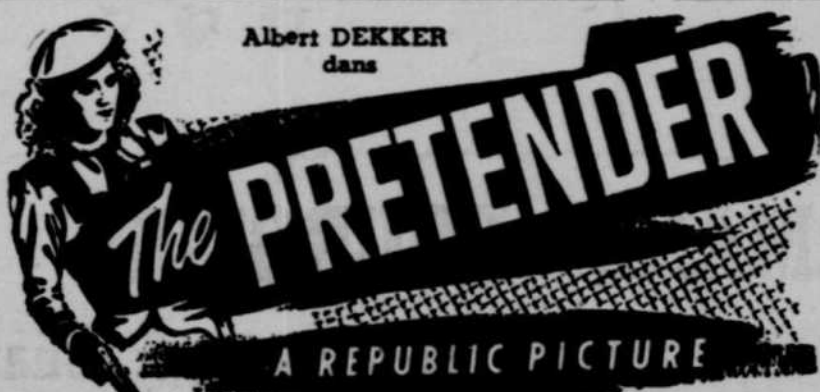
in TECHNICOLOR

Paul starring Merle

MUNI-OBERON

with CORNEL WILDE  
NINA FOCH - GEORGE COULOURIS

Albert DEKKER dans



Au

même

programme

Sujet court

animé:

"Pest

in the house"

Dernières

nouvelles



R. C. A. Victor - Red Seal - Albums

|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| ALBUM — "THE SWAN LAKE" Ballet. by Tchaikowsky | DM-1028 |
| ALBUM — LES SYLPHIDES, Chopin.                 | DM-1119 |
| By London Philharmonic.                        |         |
| ALBUM — PIANO MUSIC OF MENDELSSOHN.            | DM-1121 |
| Vladimir Horowitz, pianiste.                   |         |
| ALBUM — ORGAN RECITAL.                         | DM-1091 |
| By Charles M. Courboin.                        |         |
| ALBUM — "BACH ORGAN MUSIC".                    | DM-1048 |
| E. Power Biggs, Organist.                      |         |
| ALBUM — SYMPHONY No 8 IN B MINOR, Unfinished   | DM-1039 |
| By Schubert, Symphony Orchestra, Boston.       |         |

LESIEUR & FRERE

169 Richelieu

Saint-Jean, Qué.

## DES VETEMENTS

"Frais comme neufs"

pour les

Grandes OCCASIONS

Pour protéger vos tissus fins, faites-les nettoyer par un procédé aussi délicat qu'efficace. — Ils vous reviendront parfaitement désodorisés comme seuls les experts de MEUNIER peuvent le faire.

Signalez 2786 et le livreur passera



MEUNIER Inc.

BUANDIERS - NETTOYEURS



Pour MADAME

Pour vos  
cadeaux de fête,  
Rien de plus  
discret que  
— ARDEN —  
Lenthéric,  
Matchabelli,  
Antoine-de-Paris,  
Charles du Ritz,  
etc., etc.



*Elizabeth Arden*



LE FAMEUX BLUE GRASS DANS VOS CADEAUX

Blue Grass est suave... brillant et délicat, enchante par sa fraîcheur de printemps...  
A partir de Flower Mist au Bath Oil, du Parfum à la poudre, du Savon à main au Sachet.  
Blue Grass est un riche présent pour les fêtes.

BLUE GRASS

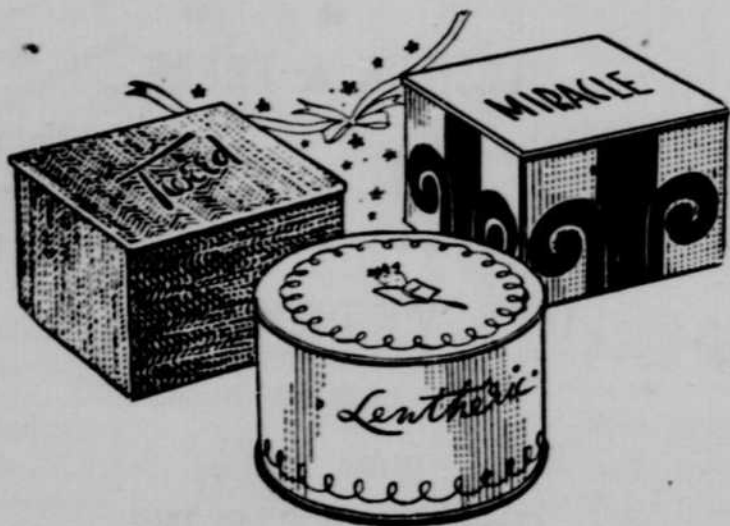
Perfume... 2.00 to 70.00  
Flower Mist 1.75 to 5.50; gift wrapped 2.00  
with atomizer... 2.50  
Toilet Water... 7.50  
Eau de Cologne... 1.75 and 3.00  
Dusting Powder... 1.85 (Tall or Flat boxes)  
Bath Salts—concentrated... 5.50  
Hand Soap... individually boxed 1.00;  
3 in a box 2.50

Bath Mitts... single 1.50;  
3 in a box 4.25  
Fluffy Milk Bath... 7.00  
Fluffy Milk Bath Petal Wafers 2.00 and 6.00  
Sachets... single 3.25;  
3 in a box small, 7.75  
3 in a box large, 10.00  
Also a delightful selection of Blue Grass Gift  
Boxes from 3.75 to 30.00



Pour MONSIEUR

Assortiment complet  
de  
nécessaire de toilette  
tel que :  
M-E-N  
King Men  
Cargo  
Lenthéric  
Sportsman  
Sutton, etc., etc.



Lenthéric  
POUDRE DE BAIN

La poudre de bain Lenthéric est à votre disposition en quatre  
exotique... de suave qualité.

|              |        |
|--------------|--------|
| "MIRACLE"    | \$2.00 |
| "TWEED"      | \$2.00 |
| "PINK PARTY" | \$2.00 |
| "A BIENTOT"  | \$2.00 |



Pour  
**NOËL**  
AYEZ • DONNEZ • ENVOYEZ  
les fameux  
**BONBONS**  
*Laura Secord*



Pour l'Homme d'Action...

**LENTHERIC**  
**EST REQUIS POUR LA TOILETTE**

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Lotion pour après la barbe | \$1.35 |
| Pot à barbe                | \$1.65 |
| Poudre Talcum              | .75    |
| Crème à raser              | .65    |

Vous trouverez la préparation de toilette Lenthéric pour  
homme, à cette pharmacie.



**LA PHARMACIE ARMAND BOURGEOIS**

**Tél. 2106**

**Coin St-Jacques & Champlain**

# LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne  
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860  
88 ans d'existence

VOL. LXXXVIII No 26

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

IMPRIMERIE ALLIÉE

JEUDI, 27 NOVEMBRE, 1947

## CHAMBRE DE COMMERCE D'IBERVILLE

### Assemblée générale du 10 novembre, 1947

Assemblée générale de la Chambre de Commerce d'Iberville tenue à l'Hôtel Frontenac ce 10ème jour de novembre 1947, sous la présidence de M. Roland Daigneault.

Plus de quarante membres étaient présents.

L'assemblée fut précédée d'un souper après quoi une représentation cinématographique fut donnée par M. Picard de l'Office National du Film. Les sujets traités furent hautement appréciés de tous: "Voyage à travers le Canada" par le Canadien Pacifique et "Power House" (La Mauricie). Avant de présenter ces pellicules M. Picard nous expliqua en quelques mots la valeur du film éducatif.

Après la représentation, M. le président souhaita la bienvenue à tous, les remerciant d'être venus aussi nombreux et insista pour que chacun se fasse un devoir d'être toujours aussi fidèle, car, dit-il, la Chambre sera active en autant que vous vous en occuperez.

Les minutes de l'assemblée générale du 8 septembre dernier, furent acceptées tel que lues, sur la proposition de M. Stanley Foisy, secondée par M. Adélard Forget.

#### Correspondances—

M. le secrétaire fait lecture d'une lettre reçue par le président, de M. le secrétaire-trésorier de la Ville d'Iberville; celui-ci, au nom du Conseil de Ville, sollicite une souscription de notre Chambre pour leur aider à payer les dépenses d'entretien du Centre d'Initiation Artisanale de notre ville.

Plusieurs prirent la parole sur ce sujet; tous sont en faveur de cette école, mais craignent de créer un précédent en aidant une fois pour l'entretien, dont les dépenses doivent être payées par le Conseil de Ville et la Commission Scolaire. Cependant la Chambre coopérera dans toutes ses possibilités au maintien de cette école d'Arts et Métiers.

Il est proposé par M. Armand Goyette secondé par M. Théogène Goyette et appuyé unanimement que la Chambre vote \$200.00 à titre de don pour aider à défrayer les dépenses occasionnées par le ménage fait à cette école.

#### Visite à la White Motor Company—

M. le secrétaire fait lecture d'une lettre venant de la White Motor Company de Montréal nous invitant à organiser une visite à cette industrie avec les Chambres de Saint-Jean et Farnham.

M. le président annonce que cette visite est organisée pour mercredi le 12 novembre prochain et invite les membres à bien représenter notre Chambre.

#### Comptes—

Il est proposé par M. Alexandre Gareau secondé par M. Armand Bissonnette que notre souscription pour l'année 1948 à la Canadian Chamber of Commerce au montant de \$10.00 ainsi que celle de la Chambre de Commerce de la province de Québec au montant de \$46.25 (186 membres \$0.25) soient payées immédiatement. Acceptée.

Il est proposé par M. Adélard Forget secondé par M. Armand Bissonnette que le montant de \$8.00 soit payé à la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville a/s de M. Rodolphe Fournier pour impression. Acceptée.

Le secrétaire est autorisé à acheter un estampille comme suit: "La Chambre de Commerce, d'Iberville."

#### Référendum—

M. le secrétaire fait lecture d'une lettre de la Canadian Chamber of Commerce au sujet d'un référendum que celle-ci présente actuellement à toutes les Chambres sur la fabrication et la mise en vente de la margarine.

Sans hésitation sur la proposition de M. Omer Bessette secondé par M. Armand Goyette, la Chambre se prononce unanimement contre un tel projet, souhaitant que la majorité des Chambres feroient de même.

#### Protestation contre la fermeture de la vote du Central Vermont—

Suivant sa conduite antérieure la Chambre proteste énergiquement contre ce projet et sur la proposition de M. C. P. de Beaujour secondé par M. Théogène Roberge, le Chambre appuie unanimement le mouvement qui a pris l'initiative de la protestation.

#### Courbe de la route no 40A et rue Missisquoi—

M. Richard Dubreuil propose secondé par M. Joseph Héroux que demande soit adressée au Ministère de la Voirie afin qu'une flèche lumineuse soit installée à l'entrée nord-est de la Ville d'Iberville sur la route 40A et angle de la rue Missisquoi. Adoptée.

#### Rapport du Congrès provincial de la Chambre de Commerce—

M. Armand Goyette l'un des délégués officiels à ce congrès fit rapport. Il remercie d'abord la Chambre de la marque de confiance qu'elle lui a témoignée en le choisissant. Ce Congrès fut très instructif, dit-il, mais un peu monotone parce que trop de besogne. Le thème était: "Les routes". On nous a donné un grand nombre de statistiques démontrant combien la province a une lourde tâche pour améliorer nos voies de communication. Ce Congrès n'est pas terminé parce que (Suite à la page 20)

## Nouvelle Supérieure

Nous apprenons le départ de Rév. Soeur Marie-Thérèse Legendre, supérieure du Foyer Notre-Dame du Bon Conseil à Saint-Jean depuis mai 1946, pour Montréal où elle vient d'être nommée supérieure de la Maison-Mère.

Rév. Soeur Eva Landreville, directrice de la Maison d'Achuntsic, sera la nouvelle supérieure du Foyer de Saint-Jean.

Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue.

## Conventions Collectives à St-Jean

Le ministère du Travail nous a remis, la semaine dernière, le communiqué suivant:

A la suite de la médiation personnelle de l'hon. Antonio Barrette, demandée par l'hon. Paul Beaulieu, député de St-Jean, trois conventions collectives ont été signées, entre la St. John's Textile, Ltd., la Canadian Dyes Ltd., la Demetre, Sault and Cierex Canada, Ltd., et la United Textile Workers of America (C.I.O.). Ces ententes sont intervenues pour la durée d'un an et comprennent une augmentation de neuf centins de l'heure, l'ajustement des tâches. M. Tiberghien, le président de la compagnie, a déclaré, à l'issue de l'entente, que la compagnie continuera de payer des allocations aux familles nombreuses et aux vieux employés. Dans certains cas, ces allocations représentent jusqu'à \$5 par semaine. Ces conventions intéressent 500 ouvriers.

L'intervention du ministre du Travail a eu lieu il y a cinq semaines et ce conflit dura environ la même période de temps. Le cas fut soumis à l'arbitrage, les parties acceptant d'avance la décision du tribunal quant aux salaires, la sécurité syndicale, le droit d'ancienneté et la formation d'un comité de griefs.

"Je suis heureux de rendre hommage à la collaboration de M. Tiberghien qui s'est conformé en tout point à ses engagements et qui a apporté au cours de la discussion beaucoup de compréhension. Je félicite aussi les représentants ouvriers, MM. Marron, Vioice et Gareau, ces deux derniers de St-Jean, pour la façon dont ils ont présenté leurs demandes. Les ouvriers sont retournés au travail et les deux parties en cause ont déclaré leur complète satisfaction du règlement du conflit.

(Communiqué)

#### Volonté.

Tout ce qui s'est accompli de grand sur la terre l'a été par des hommes de vouloir.

VUILLERMET

## Les pensions de vieillesse, une initiative libérale

par André FALLIERES

La loi des pensions de vieillesse est une mesure libérale. C'est M. Mackenzie King qui fut le premier à proposer à la Chambre des Communes la mise en vigueur d'une loi de pension de vieillesse, au cours de la session de 1924. Le ministère libéral ne détenait alors qu'une majorité de quelques voix à peine à la chambre basse. Les progressistes de M. Crerar étaient plus nombreux que les conservateurs de M. Meighen. Au sénat par contre, les conservateurs détenaient une forte pluralité. Aussi, la majorité conservatrice à la Chambre Haute SE PRONONÇA CONTRE LA LOI DES PENSIONS de vieillesse proposée par Mackenzie King.

Ce n'est qu'en 1927, après les élections du 14 septembre 1926 qui avaient accru la représentation libérale à la Chambre des Communes et après que le nombre des sénateurs libéraux eut enregistré une augmentation considérable que M. Mackenzie King proposa de nouveau une loi de pensions de vieillesse. Les deux chambres adoptèrent cette fois la mesure.

LES PROVINCES DEMEURERAIENT LIBRES D'ACCEPTER LE PLAN FEDERAL, QUI PREVOYAIT UNE CONTRIBUTION FEDERALE. L'administration des

pensions était laissée aux gouvernements provinciaux. A cette époque, l'opinion publique dans Québec ne semblait pas encore favoriser la mise en application des pensions de vieillesse. Le pays était alors en pleine période de prospérité. En outre, plusieurs étaient d'avis que la charité privée devait suffire et l'on envisageait le paternalisme d'Etat comme du socialisme.

M. Duplessis n'était guère favorable aux pensions de vieillesse et il avait eu à ce sujet un différend avec M. Aimé Guertin, député conservateur de Hull à l'Assemblée législative et M. Laurent Barré, député conservateur de Rouville. M. Barré était en mauvais termes avec M. Duplessis, à qui il reprochait son hostilité à toute législation sociale. M. Barré quitta même, durant quelque temps, les rangs du parti conservateur. Il se sépara de M. Duplessis et en compagnie de M. Aimé Guertin et de l'ineffable Robert Calder, fonda un nouveau groupe politique, connu sous le nom de "FRANC PARTI". Cette formation politique n'eut qu'une existence fort éphémère. M. Guertin rentra sous sa tente. M. Calder s'empessa de faire orai-

(Suite à la page 21)

Pour vos  
Prescriptions:

**PIERRE POULIN**

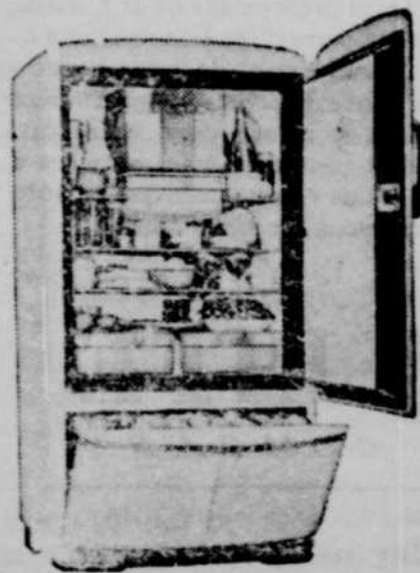
Pharmacien - Chimiste

Bachelier en pharmacie de l'Université de Montréal  
Licencié en pharmacie de l'Association Pharmacéutique  
Certificat d'études supérieures en chimie pharmaceutique  
Attestation d'études supérieures en chimie biologique et pharmacodynamie.

76 rue St-Paul

Tél.: 2705

LIVRAISON



EN FOULE!

20 PARTIES

:-:

20 DINDONS

1 MARATHON pour un FRIGIDAIRE

(exposé dans la vitrine de la "GERBE")

LE TOUT POUR \$1.00

A la Centrale Catholique

LE BINGO AURA LIEU:

JEUDI LE 4 DECEMBRE

BILLETS EN VENTE A "LA GERBE"



**Pour le Confort, l'Élégance, la Santé, portez  
le vêtement "SPIRELLA".**  
Fait d'après vos propres mesures.

Corset médical — Ceinture abdominale — Corset maternité  
Bas élastique

Demandez détails et informations à

**Mlle CORINNE HACHEZ, 39 St-Paul, Tél. 796**  
**ou Mlle Marthe Ferland, 39 St-Paul, St-Jean**

## N.-D. de Stanbridge

Dimanche, 16 novembre, après une longue maladie, la mort ravisait, un de nos plus anciens et des plus estimés résidents de la paroisse M. Hector Hébert, âgé de 74 ans et 9 mois. Natif de la paroisse, le défunt avait été marguillier, conseiller municipal et commissaire d'écoles.

Ses funérailles eurent lieu mercredi, le 19 novembre au milieu d'un immense concours de parents et d'amis.

Le convoi funèbre précédé d'un landau de fleurs se rendit à l'église paroissiale où la levée du corps fut faite et le service chanté par M. le curé Adrien Dupuis assisté de M. le curé Robitoux de Ste-Sabine, comme diacre et de M. le curé Salvail, de North-Stanbridge, comme sous-diacre. Aux autels latéraux, le R. P. Oscar Langlois S. J. vicaire à l'Immaculée-Conception, à Montréal et M. l'abbé Roland Lafrance, cousin du défunt, vicaire à Longueuil célébrèrent la messe. L'Orphéon de St-Jean, sous la direction de M. L. Omer Perrier chanta la messe de Perosi; Mlle Georgette Plante était à l'orgue.

La quête fut faite par MM. Marcel et Jean-C. Gaudreau, petits-fils du défunt.

Les porteurs étaient MM. Henri Desranleau, maire de Notre-Dame, beau-frère, Ovide Lareau, Léopold Girard, neveux; MM. Aldéi Dussault, Laurent Simard et Joseph Provost.

Conduisaient le deuil: ses fils: MM. Aldéric, Euchariste et Joseph; ses gendres: MM. Romuald Gaudreau, Armand Legaré, Victor Mercier, Jean Marchessault; ses petits-fils: Paul-Emile, Marcel et Jean-Claude Gaudreau.

Il laisse six filles: Mme R. Gaudreau (Flora); Mme Victor Mercier (Irène); Mme A. Legaré (M. Ange); Mme Jean Marchessault (Marguerite); Mlles Annette et Yvette; trois fils: Aldéric, Euchariste et Joseph; quatre gendres: MM. Romuald Gaudreau, Victor Mercier, Armand Legaré et Jean Marchessault; une sœur: Mme Dosithe

Girard et dix-sept petits-enfants et plusieurs beaux-frères et belles-sœurs.

La famille remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné leurs sympathies dans le deuil qui l'a frappé.

Dans l'assistance, on remarquait: MM. Adhémar, Arcade, Marc, Robert, Jean-Jacques, Orpha, Olyvia et Henri-Gilles Desranleau; Emile Brouillette, Arthur, Hermas, Hercule et Alexandre Morin; Médard, Bernard et Henri Lamoureux; Dr. Marcel Lamoureux, Gérald Marchessault, Olyppe Lafrance, Raoul Lareau, P. E. Pelletier, J. Marc et Armand Dussault, Raoul Marchessault, Maurice, Léonard et Philippe Girard, Aurèle Duquette, Lionel Lareau, Charles Lafrance etc. parents du défunt; MM. Arthur Béchard, Adrien Provost, Stanislas, Bernard et Camille Poirier, G.-E. Duquette, Maximilien Coupal, John Patrick et Norman Hanigan, G. Dussault, Frère Fraser, M.-S.-C., Mre. Louis Gosselin et Emile Gosselin, Zéphir et Olyvia Oulmet, Baptiste Ménard, Stanislas Lareau, Leblanc, A. Larivière, H. Dupuis, B. Desmarais, Rosaire Roch, Willie Forest, H. Cormier, Jean Lareau Arthur Mercier et un grand nombre d'autres.

La famille a reçu un grand nombre de sympathies, entr'autres:

**Offrandes de Messes:** MM. Aldéric, Euchariste et Joseph Hébert, Familles Romuald Gaudreau, Armand Legaré, Jean Marchessault, Victor Mercier, Mlles Annette et Yvette Hébert, Mmes Dosithe Girard, Rodolphe Wolfe, Mlles Flore et Léonie Girard, Familles Gilbert, H. Martel, Gracia Pelletier, Henri Desranleau, Gérald Marchessault, Emile Gaudreau, Geo.-A. Rémillard, Arthur Mercier, Rosaire Roch Adrien Aubry, Emile Brouillette, Clive Liddle, Aurèle Duquette, A. E. Lahale, Lucie Gosselin, H. Bourassa, Maurice et Bertha Girard, Juliette Morin, Pierre Langlois, Antoinette Langlois, Léo Archambault, Mlles Deland, Claire Magnan, Berthe Gagnon, Ernest Fournier, A. Catelli, Jeanne Gagné, Aline Duclos, Mlle E. G. O'Bourke, Eugène Morin, les Elèves de 9ième B, Ecole St-Marc, les Elèves du cours supérieur de l'école St-Marc, les Pères Blancs d'Afrique, Le personnel de l'Ecole Saint-Marc, Mlle Marguerite Forest, Le L. I. C. F. de l'Immaculée-Conception, de Montréal; le Père O. Langlois S. J., M. l'abbé Roland Petit, Jeanne Lanthier, Le personnel de la Ferme Expérimentale de l'Assomption, Le Cercle des Fermières de l'Assomption, La Ligue Sociale des Institueuses catholiques de Montréal; M. Louise Marchessault, Le Cie Spirella, A. M. Gaulin.

**Bouquets Spirituels:** Les Elèves de 9e "B", de l'Ecole St-Marc, Montréal, la L. I. C. F. et son aumônier, de l'I. C. de Montréal.

**Télégrammes de Sympathies:** MM. et Mmes J.-Marcel Rodrigue, Charles Morin et famille, le Juge et Mme Armand Cloutier, Denise Courchesne, Famille Arthur Mercier, M. Robert Morin, Mlle Mignonne Morin.

**Offrandes de Fleurs:** Familles R. Gaudreau, Armand Legaré, J. Dery, MM. et Mmes Jean Marchessault, Victor Mercier, Joseph Hébert, Mlles Annette et Yvette Hébert, M. et Mme L. A. Paradis.

**C condoléances:** MM. Ernest Grenier, Paul Pauzé, Yvette Chicoine, F. A. Chicoine, J. A. Richer, Alphonse Tougas, Eugénie Turcotte John Harvey, Walter Westover, Raymond Gaudreau, L. Lauzon, Ernest Sauvageau, John H. Hanigan, Julien Richard, Norman et Patrick Hanigan, Notaire Léger, Dyanis Thibodeau, Hermas Morin, Pierrette Raymond, Antoinette et Yvonne Proulx, A. Morin, Arthur Béchard, Albert Hogue, Lorenzo Dallaire, L. P. Montgrain, Gertrude Hamel, Gérald Mercier, Jacques Mercier, A. et T. Geoffrion, O. Bourque, Mme J. Marcotte, L. René Duguay, Léopold Girard, Charles Lafrance, L. A. Dussault, Raoul Lareau, Mlles Blanche et Mabel Bengle, O. Meunier, M. le curé A. Dupuis, M. Leblanc, Les Religieuses et les Elèves de Notre-Dame; Mlle Claire Béchard et ses élèves, Mmes A. Legaré, R. Bordeleau, A. Paradis, J.-J. Desranleau, Léonard Girard, Dr. Roland Mathieu, A. Desranleau, Mlles C. et F.-A. Beaudoin, G.-A. Dussault, L. Geoffroy, M. Bisson, Les membres de l'A. C. P. M. Adjuvator Perron, Dr. R. Bombardier, Baptiste Ménard, MM. Coupal, John Bombardier, J. Provost, L. Simard, A. Dussault, O. Lareau, A. Provost B. et S. Poirier, Mlles Gertrude Provost, Pierrette Raymond, Rolande Blouin, A.-M. Gaulin, Mme Bessette, Félicia Jolicœur, Adrienne Messier, T. Normand, MM. Louis Champagne, Arthémène Duquette, Mme Conrad L'Abbé, MM. J. H. Longtin, Lucien Favreau, Oscar Surprenant, Père J. M. L. Surprenant, O. P., E. Alarie, R. Guilbault, J. Magnan, G. Lalonde, R.



# LE 19 DÉCEMBRE

## EST LA DATE FINALE DE DÉPÔT POUR LA DISTRIBUTION LOCALE AVANT LE JOUR DE NOËL

Soyez sûr d'allouer PLUS DE TEMPS pour  
les envois en dehors de la ville

Il n'y aura pas de distribution le  
**JOUR DE NOËL**

... votre facteur  
fêtera la Noël à son foyer

POSTES, CANADA

Publié avec l'autorisation de  
l'hon. Ernest Bertrand, C.R., M.P., Ministre des Postes

7F-1

Bachand, curé de N.-D. du Foyer, Denault, M. et Mme Marc Van Ches-  
Mme P. Boulanger, Le personnel et teing et un grand nombre d'autres.  
les Elèves de l'Ecole St-Marc, Mlles  
M.-R., Louise et F. Poirier, M. J. M.

Lisez "Le Canada-Français"

## A VENDRE

Avec possession immédiate,  
**MAISON DE 6 PIÈCES**  
chambre de bain et cuisine  
moderne.

Système de chauffage et  
terrain de 50 x 167

S'adresser à:

**JEAN MEUNIER, notaire**  
**191 J.-Cartier, ST-JEAN**  
**TEL: 2427**

j-n-o.

## UN CENTRE DE PROGRES LA FERRONNERIE NOTRE-DAME ENRG.

DESROCHERS & FRERE, Props.

Nous avons en main un assortiment complet de:

- FERRONNERIE.
- QUINCAILLERIE
- ACCESSOIRES ELECTRIQUES
- CLOU, VITRES
- PAPIER A LAMBRIS
- PAPIER-BRIQUE, ROLL-BRICK
- PAPIER A COUVERTURE
- ETC., ETC.

Distributeur des peintures et Vernis  
"MARTIN-SENOUR"

**158-160 rue Notre-Dame** **Tél. 2252**  
**Saint-Jean, Qué.**  
Service de livraison

## UN bon CITOYEN — UN BON AMI

Comme le médecin de famille, les représentants de la Canada Life connaissent les péripéties dans la vie d'un grand nombre d'hommes, femmes et enfants de chaque localité. Parfois, la douleur et le malheur frappent les familles qu'ils connaissent. Souvent, des familles continuent à être heureuses parce qu'elles ont eu la prévoyance de préparer l'avenir.

Grâce à leur expérience générale, à

leur entraînement complet et à leur bonne compréhension des problèmes humains, les représentants de la Canada Life sont en mesure d'étudier vos circonstances particulières et de vous recommander le genre de protection financière qui convient le mieux dans votre cas. Ce sont des gens que vous aimerez à consulter. Vous constaterez que ce sont de bons citoyens, de bons amis.



THE

# CANADA LIFE

ASSURANCE COMPANY

GEO. C. GIRARD, Gérant

G. LECLAIR.

J. B. MASTERS

P. POULIN, représentants.

## BOIS A VENDRE et PREPARATION DU BOIS

Pin rouge "B. C. Fir"  
Epaisseur 1, 2, 3, 4 pouces.  
Longueur 8 à 24 pieds.  
Prix 10 cent le pied et plus.

Soles ou "Beams":  
5 x 6; 5 x 8;  
6 x 6; 6 x 8; 6 x 10 pouces  
de 10 à 30 pieds de long.

Moulure, plinthe, cadrage,  
stopper, quart de rond,  
etc., etc., en pin rouge.

Préparons le bois, sciage,  
planage, travail de "Sticker",  
etc., etc.

**THIBODEAU & FILS**

TELEPHONE 4315

(Sur routes 7 et 9B — Saint-Jean-Montréal,  
Près du Canal Chambly) — à un mille de la Cité de St-Jean.  
j-n-o.

## POURQUOI IL NOUS FAUT UNE ECOLE D'HOTELLERIE

Raisons d'ordre moral—Les tristes résultats d'une enquête—  
Comme quoi en doit veiller à la formation morale des hôteliers, dit "Le Devoir".

Une des raisons pour lesquelles plusieurs croient que l'établissement d'une école permanente d'hôtellerie est absolument nécessaire à la province, c'est que les hôteliers pourraient ainsi recevoir un enseignement professionnel qui porterait non seulement sur des questions d'ordre matériel, mais aussi sur des sujets d'ordre moral.

On admet volontier que la bonne ou la mauvaise tenue d'un hôtel, dépend pour une bonne part des convictions morales de celui qui le dirige et de la liberté où il peut être de vivre en accord avec ses principes.

Or, une enquête menée il y a quelque temps au sujet de la vente des boissons alcooliques dans les hôtels, révèle que le commerce de ces boissons est devenu nettement immoral, à cause des abus auxquels on l'a soumis.

On note d'abord pour cette enquête, menée chez 1118 détenteurs de permis dans la province de Québec, que 235 d'entre eux devraient immédiatement perdre ce permis, sans autres formalités, à cause des abus graves qu'ils tolèrent et que 883 autres devraient être surveillés de près, pour les mêmes raisons.

Incidentement, ces abus sont tolérés surtout dans les localités où les autorités prennent part aux profits (ce que l'on rencontre assez souvent), ou bien lorsque le détenteur du permis est assez habile pour contribuer avec générosité aux œuvres locales de bienfaisance (ce qui est presque toujours le cas).

Mais la cause principale de ces abus vient de l'ingérence politique dans l'octroi des permis et de la façon dont les boissons sont actuellement vendues aux consommateurs. Les facteurs primordiaux qui amènent ces abus peuvent être résumés de la manière suivante: 1.—les permis de vente sont alloués par le gouvernement, sans tenir compte des qualités du candidat, ni des besoins de la localité; 2.—il existe un régime de tolérance politique ou de protection, qui favorise la vente illégale des boissons alcooliques, surtout aux approches des élections; 3.—la plupart des détenteurs de permis comme la grande majorité de ceux qui font métier de vendre des boissons alcooliques, manquent de responsabilité morale; 4.—les restrictions sur la nourriture, amenées par la guerre, ont servi de prétexte aux détenteurs de permis à transformer leurs salles à manger en

\*\*\*\*\*

— LEGERS,  
— FLEXIBLES,  
— CONFORTABLES,

**SUPPORTS**

de dessin individuel

**SPENCER**

Le Spencer fait disparaître les bourrelets disgracieux et soulage la fatigue en améliorant le maintien.

**Mme ANNA MARCHAND**

123 RICHELIEU TEL. 3823

\*\*\*\*\*

plusieurs permis sont accordés à des individus possédant des dossiers criminels, et qui exploitent des commerces immoraux, sous le déguisement d'un hôtel, d'un restaurant, etc.; 7.—là où la population est principalement constituée de mineurs, de bûcherons ou d'autres travailleurs manuels, comme là où la jeunesse dispose de trop d'argent à dépenser, la plupart des détenteurs de permis abandonnent toute prudence en mènent leurs commerces de manière à satisfaire les désirs souvent effrénés de leur clientèle.

Par contre, les enquêteurs ont trouvé que dans les hôtels où la loi et la morale étaient respectées, les propriétaires tenaient à cœur de donner à leurs établissements une allure artistique et un caractère de confort qui enrichissent la localité où ils sont établis. On ajoute que, d'une manière générale, de tels hôtels reçoivent l'appui moral des autorités civiles et religieuses.

De la même façon, on a constaté que l'installation artistique d'un hôtel a une influence heureuse sur la vente des boissons alcooliques, en ce sens que les principes d'ordre moral sont observés avec plus de facilité.

Enfin, on a trouvé que le degré d'éducation de celui qui dirige l'hôtel se reflète dans la tenue de l'établissement. Il pourra être aussi tolérant que celui qui ne possède aucune formation, mais il trouvera le moyen de ne pas faire naître les occasions qui amènent les abus.

Ces constatations ont été faites il y a déjà quelque temps. La situation n'a pas tellement changé de-

Quel Plaisir de Fumer

**SWEET  
CAPORAL**

**LA CIGARETTE ET  
LE TABAC À CIGARETTES**

**A. DUQUETTE**

**Marchand de Meubles  
et Détaillant Rawleigh**

Procurez-vous les Stores Vénitiens les mieux fabriqués au Canada, en bois, acier ou aluminium, ainsi que tous les meubles dont vous aurez besoin. — **TOUT EN ECONOMISANT 15%.** vous aurez la satisfaction de posséder les meubles d'après-guerre les plus modernes qui soient.

217 St-Jacques

Saint-Jean

Tél: 2718

puis lors et la nécessité de donner, pétente demeure toujours une nécessité absolue, à nos hôteliers une formation com-



**DROIT AU BUT!**

Vous éprouverez une satisfaction durable en grillant une douce et fraîche cigarette Sportsman. Dès la première bouffée, vous éprouvez une saine détente, tout en savourant la douceur exquise et le bon arôme du tabac de Virginie, garanti pur et sans mélange, de la cigarette Sportsman, roulée dans du papier imperméable. C'est une protection, vu qu'elle ne colle pas aux lèvres. Essayez la cigarette Sportsman aujourd'hui et constatez pourquoi elle est devenue la préférée des vrais sportifs.

**CIGARETTES DE VIRGINIE**  
**Sportsman**

Carreras Ltd., Londres, Angleterre. (Fondée 1788)

Roulées dans du papier imperméable

**ASSUREZ-VOUS DU SUC-  
CÈS** en servant du Café  
Maxwell House. Empaqueté  
de deux façons. En Boîtes  
*Hermétiques* (Filtre et  
Ordinaire) et en Sacs  
doublés en Glassine (Mou-  
ture à Toutes Fins).



"Le 'Riga' est ce que j'appelle un excel-  
lent remède. Quand la constipation me  
déprime, le 'Riga' me remet VITE. Les  
enfants aiment la Limonade Purgative  
Riga, elle a si bon goût et contribue à les  
tenir réguliers. Mais c'est la  
Limonade Purgative Riga est  
un bon laxatif—demandez-la  
à votre marchand."

LIMONADE "RIGA"  
PURGATIVE

## Chambre de Commerce d'Iberville

(Suite de la page 17)

le rapport que la Chambre de Com-  
merce de la province a demandé à  
l'Université Laval n'était pas com-  
plété; ainsi il y aura une nouvelle  
session l'hiver prochain pour le  
compléter et prendre des décisions.

M. Omer Gratton autre délégué à  
ce Congrès, remercia lui aussi la  
Chambre. Il se dit content d'avoir  
assisté à un congrès de "déblayage"  
des routes. Il rapporta les chiffres  
suivants donnés au Congrès: "20%  
de nos routes améliorées sont en-  
tretienues l'hiver soit par le gou-  
vernement, par les municipalités ou  
des associations, alors que l'Onta-  
rio en a 77%. Il coûte en moyenne  
\$580, par mille pour entretenir un  
bon service l'hiver, et \$250, par mil-  
le pour un service minimum. Ce  
qui parut être le désir du Congrès  
c'est que le gouvernement prenne  
les revenus qu'il retire l'hiver de  
la taxe sur l'essence pour l'entretie-  
n des routes durant la même pé-  
riode.

M. Gratton dit en plus qu'il assis-  
ta aux délibérations du Comité de  
l'Éducation qui siègea durant le Con-  
grès et fut surpris de constater le  
beau travail que plusieurs Cham-  
bres ont réalisé dans ce domaine; il  
se dit convaincu que notre Chambre  
pourrait en faire autant si la popu-  
lation voulait coopérer. Ce travail  
s'impose.

M. Picard de l'Office National du  
Film nous trace une conduite à sui-  
vre pour former des chefs, car dit-  
il, ce qu'il arrive dans une ville  
c'est que se sont toujours les mê-  
mes qui ont les charges parce que  
d'autres ne veulent pas ou ne peu-  
vent pas prendre des responsabi-  
lités; donc il faut augmenter le nom-  
bre de chefs. Voyant l'esprit de  
coopération et le dévouement de M.  
Picard, M. Alexandre Gareau, pro-  
pose que celui-ci devienne membre  
de notre Chambre; M. Picard refuse  
l'aimable invitation, car il est déjà  
trop occupé, mais il lui fera tou-  
jours plaisir de nous rendre tous  
les services qu'il pourra.

### Avis de motion étudiés—

**1er Avis.** Relativement à un avis  
de motion antérieurement donné par  
M. Omer Bessette, il est unanime-  
ment résolu que tout citoyen Cana-  
dien peut devenir membre de la  
Chambre de Commerce d'Iberville,  
mais seuls les membres du Comité  
d'Iberville, là où il n'y a pas de C.  
de C. sont éligibles aux charges de  
l'Exécutif. La proposition fut se-  
condée par M. Armand Goyette.

**2ième Avis.** Un deuxième avis de  
motion à l'étude avait été également  
donné par M. Omer Bessette à sa-  
voir: "que l'Exécutif n'aura cepen-  
dant pas le droit d'engager la res-  
ponsabilité de la Chambre pour un  
montant plus élevé que cent dol-  
lars (\$100) (au lieu de \$25) sans  
l'assentiment de la majorité des  
membres réunis en assemblée gé-  
nérale ou spéciale".

La proposition de M. Bessette est  
secondée par M. Jos. Héroux et ac-  
ceptée unanimement.

## LE QUESTIONNAIRE DES ALLOCATIONS FAMILIALES

Ce questionnaire a été approuvé  
par le Directeur régional des Allo-  
cations familiales à Québec. Les  
textes publiés n'engagent nullement  
le Ministère national de la Santé et  
du Bien-Être social quant au ver-  
sement ou au retrait des Allocations  
familiales. Adressez votre deman-  
de au "Questionnaire des Allocations  
familiales" au sein de ce journal.  
Pour réponse personnelle, inclure  
une enveloppe de retour affranchie.

**MÈRE DE SIX ENFANTS.** Ma fil-  
le aînée a eu quatorze ans en mai  
1947. Elle n'a pas repris sa place  
à l'école en septembre 1947 car j'en  
ai besoin à la maison. A-t-elle en-  
core droit à l'allocation familiale?

R. Votre fille n'était plus d'a-  
ge scolaire cette année, et par con-  
séquent, n'était pas tenue de retour-  
ner à l'école. Elle conserve son  
droit à l'allocation familiale jusqu'à  
son seizième anniversaire si elle ne  
travaille pas à salaire auparavant.  
Si elle travaille hors de la maison,

pour un salaire, avant d'avoir seize  
ans révolus, vous devrez en infor-  
mer le Directeur régional des Allo-  
cations familiales, C. p. 1816 à Qué-  
bec sans retard. Bienvenue au  
"Questionnaire".

-O-

**RENONCULE.** Je profite de votre  
courrier pour obtenir un renseigne-  
ment sur les Allocations familiales.  
Il y a quelques mois, la Providence  
m'a comblé en m'envoyant deux ju-  
meaux. Comme il se doit, je les ai  
enregistrés immédiatement pour  
qu'ils reçoivent l'allocation. Par la  
suite, mon chèque a été augmenté de  
\$9.00, alors que je croyais recevoir  
\$10.00 de plus chaque mois. Quelle  
est la raison de cette différence de  
\$1.00?

R. Permettez-moi, tout d'abord,  
de vous congratuler sincèrement. Au  
sujet de cette différence de \$1.00, je  
présume que vous aviez déjà trois  
enfants enregistrés aux Allocations  
familiales. Or, à partir du cinquiè-  
me enfant, il faut tenir compte du  
taux décroissant. Les quatre pre-  
miers enfants reçoivent l'allocation  
complète. Le cinquième reçoit \$1.00  
de moins; le sixième \$2.00 de moins;  
le septième \$2.00 de moins; le huitiè-  
me, \$3.00 de moins et \$3.00 de  
moins ensuite pour tous les autres.  
Je suis assuré que vous trouverez là  
réponse à votre question.

Personne ne conteste en lui la  
sincérité, la vaillance du soldat, la  
loyauté du polémiste, le désinté-  
ressement de toute sa vie. On sait  
qu'il a combattu sans gloire, a souf-  
fert sans rancune, ne s'est pas plié  
sous les coups, ne s'est pas tourné  
du côté où soufflait le vent des  
faveurs.

R. P. Louis LALANDE

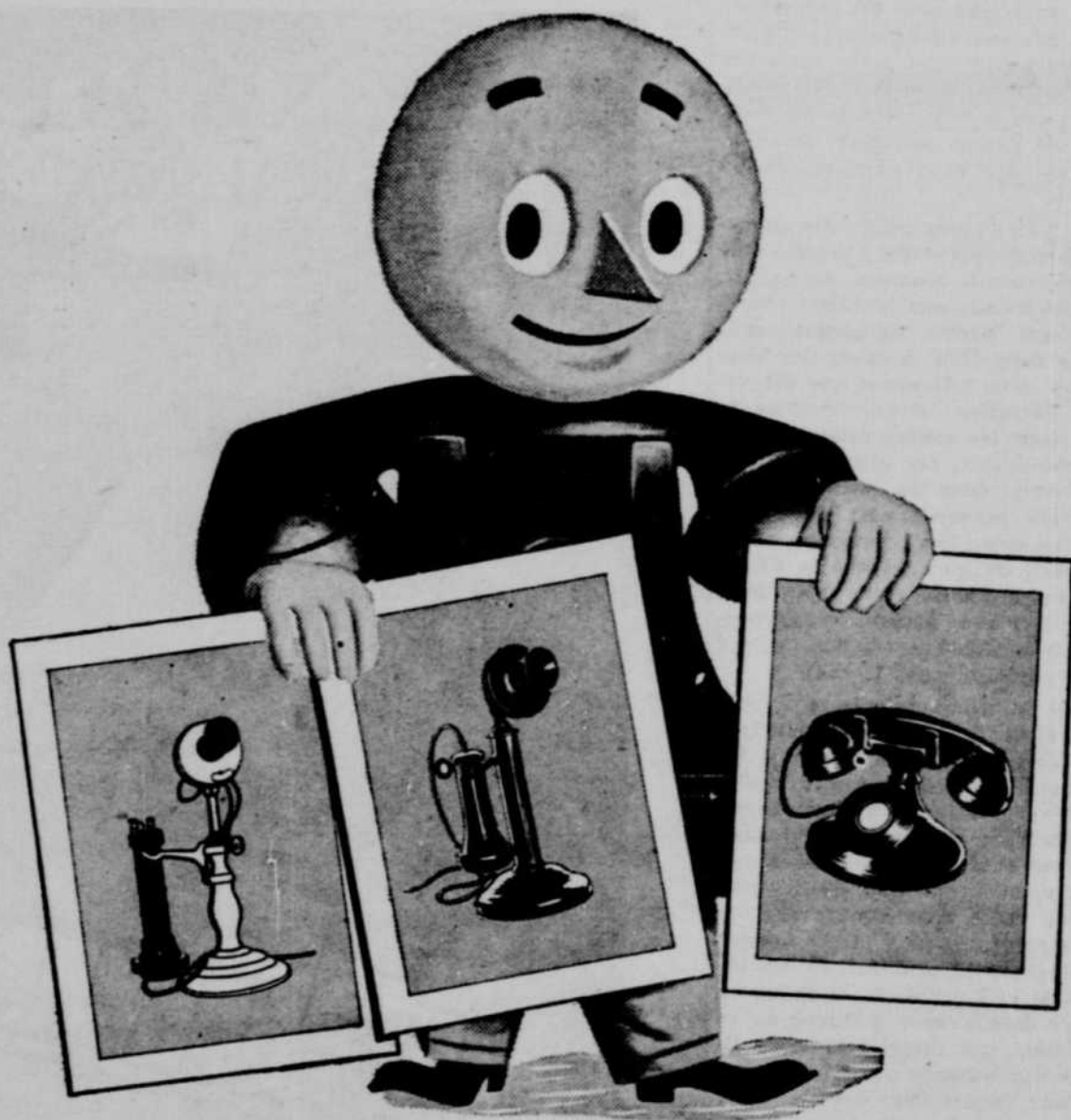
• **COMPTABILITE - VERIFICATION** •  
**IMPOT SUR LE REVENU**  
**HEBERT & LEGAULT (C.P.A.)**  
Comptables Publics Licenciés  
MONTREAL, 10 ouest, rue St-Jacques, Tel. MA. 4813  
REPRESENTANT A ST-JEAN  
**J.-W. LAVIGNE, A. P. A.**  
• 430 RUE MERCIER. TEL. 827-3814 •

"Ça ravigote"  
toute  
la famille!



"Ça ravigote"

Lisez le "Canada-Français"



"N'est-ce pas que j'ai changé?"

NOS APPAREILS ont non seulement meilleure apparence  
aujourd'hui, mais surtout ils fonctionnent infiniment mieux!

La téléphonie est toujours allée de l'avant! Des milliers  
d'inventions que l'on ne voit pas, et dont vous entendez rarement  
parler, vous aident tous les jours à placer vos appels plus sûrement  
et à entendre votre interlocuteur plus distinctement. Et de  
nouvelles inventions sont sans cesse à l'étude... votre téléphone  
ne cessera jamais d'être perfectionné!

Le nombre d'abonnés avec qui vous pouvez communiquer  
augmente sans cesse. A mesure que le matériel devient disponible,  
nous nous évertuons à remplir les commandes inexécutées.

Plus il y a d'appareils, et mieux ils fonctionnent toujours à un  
minimum de frais pour l'abonné, plus l'utilité pratique du  
téléphone s'accroît et plus le public y gagne.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Pourquoi traîner un rhume?

**'GROVE'  
SOULAGE  
PROMPTEMENT!**

Les Grove's Cold Tablets combat-  
tent le rhume dans l'organisme...  
agissent promptement pour soulager  
tous ceux qui souffrent les tour-  
ments du rhume. Ne laissez pas  
votre rhume s'aggraver. Combattez-le  
immédiatement avec  
Grove.

Vérifiez la signature  
sur la boîte blanche



**'GROVE'S'  
COLD TABLETS**

## Les Amis de l'Art

Un concours pour pièces en un acte ou en trois actes, est maintenant lancé par les Amis de l'Art. Il est ouvert à tout citoyen canadien, ne dépassant pas 35 ans. Un prix de \$200.00 sera accordé à la meilleure pièce en trois actes est un autre de \$100.00 à la meilleure en un acte. Il est bien spécifié qu'aucun travail déjà prime ne sera accepté par le jury et les concurrents ont jusqu'au 31 décembre pour faire parvenir leur envoi, au Secrétariat des Amis de l'Art.

Comme tous les autres du reste, l'art dramatique est soumis à certaines règles qu'on ne peut violer sans risquer l'insuccès. Un enseignement complet dans ce sens doit être puisé dans les ouvrages spécialisés. On peut néanmoins profiter de certaines généralités. Celles que nous citerons à l'Art Dramatique par "Initiation à l'Art Dramatique" par Jean Bérard.

Dans la composition d'une pièce, deux objectifs sont à envisager: étude de la vie et interprétation de la vie. Or on sait que chacun observe la vie à sa façon. On peut voir et expliquer avec vraisemblance et pourtant de façon directement opposée, les faits de la vie. Mais étudier la vie, implique une observation sérieuse, réfléchie, et logique. Se contenter de la transposer dans

une oeuvre telle que la font voir les apparences ou sous le visage de conclusion accidentelles, de lieux communs, ou d'aperçus hâtifs, serait tout au plus travail de copiste.

Parlant de ce qu'il connaît bien, l'auteur se trouvera à l'aise pour développer le thème choisi, faisant progresser l'action avec logique et vraisemblance. Il est difficile de concevoir qu'un homme écrive une bonne pièce sur les milieux judiciaires par exemple, s'il n'a jamais mis les pieds à la Cour. C'est un tort courant chez le jeune auteur dramatique, que de décrire mal évidemment, un milieu qu'il ignore totalement. C'est généralement celui de la haute société qui les fascine davantage, et cela s'explique bien par le besoin de "sortir de son monde" qu'éprouvent aux-mêmes, la plupart des spectateurs. Pour se faire l'interprète d'un milieu, il faut le connaître, assez pour y choisir ce que compte et laisser ce qui n'est que technique sans valeur dramatique. Viennent ensuite les personnages. On sait que selon son rang, sa profession ou son métier, la psychologie d'un personnage est différente tout comme son langage. Il ne faut pas confondre la pièce à thèse et la pièce basée sur un thème. Une thèse exige généralement des défenseurs parmi les personnages. Certaines scènes sont de véritables exposés doctrinaux. L'auteur à thèse ne s'embarrasse pas de l'évolution de son intrigue. Celui à thème compte sur l'évolution d'ensemble de ses personnages. Il recourt à l'action plus qu'à la parole.

Un incident idéal est précisément celui qui à la fois définit le caractère du personnage, fait progresser l'intrigue et détermine le thème traité.

Les concurrents sont invités à adresser leur entrée comme suit:  
Concours de pièces de théâtre  
a/s Amis de l'Art  
3815 avenue Calixa Lavallée  
Montréal, Qué.

LISEZ LE CANADA FRANÇAIS

## Les pensions de vieillesse...

(Suite de la page 17)

son à une divinité plus souriante et M. Barré rentra dans le rang.

En 1936, le gouvernement Taschereau décida de faire passer une loi de pension de vieillesse. LE 16 AVRIL 1936 le ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce, T.-D. BOUCHARD proposait la première lecture d'un bill intitulé: "loi concernant les pensions de vieillesse". A la page 47 des journaux de l'Assemblée législative de 1936 (première session) on peut lire ce qui suit:

"Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, secondé par l'honorable M. Stockwell, il est —

Ordonné que l'honorable M. Bouchard ait la permission de présenter un bill (No 5) intitulé: Loi concernant les pensions de vieillesse.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois. Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance."

M. Duplessis ne saurait donc prétendre, comme il le fait depuis longtemps, que c'est lui qui est l'auteur des pensions de vieillesse. Au lieu de s'ingérer à dénaturer la vérité, M. Duplessis ferait mieux de parler des réalisations de son gouvernement. On comprend facilement que sur ce terrain, il préfère garder de Conrart, le silence prudent.

## IL FAUT LIRE

### Les ouvriers propriétaires d'usines

par l'abbé Pierre-E. Théorêt, D.Th.

Pourquoi, comment aider les ouvriers, et les ouvriers peuvent-ils s'aider eux-mêmes, à devenir "leurs propres patrons"?

Telle est la question à laquelle répond cette brochure.

L'on verra des exemples concrets d'entreprises où les ouvriers participent et aux profits, et aussi à la propriété.

Il faut lire cette brochure. Il faut la répandre chez tous les ouvriers: Tous les SYNDICATS, toutes les UNIONS, toutes les sections de JOC et LOC. Elle est en vente dans tous les dépôts et magasins.

Conditions spéciales pour les quantités. S'adresser à l'auteur.  
0.25 (50: \$11.25) (100: \$20.00) (500: \$85.00) port en plus.

### Vie intellectuelle.

Soyez vous-même votre propre guide; obéissez à des convictions, non à des rites, et les convictions d'un intellectuel doivent se référer à son but.

SERTILLANGES

# SACS DE THÉ "SALADA"

*Si pratiques*



*La Vie est Belle!*

"Depuis mon premier biberon, le sirop de blé d'inde Crown Brand fait partie de mon régime quotidien. Certes, cela me convient magnifiquement, et la vie est belle... mais pas encore autant que pour mes aînés. Ils ont bien plus de veine, eux, car maman leur sert quantité de mets arrosés de sirop de blé d'inde Crown Brand. Elle s'en sert même pour sucrer maintes recettes. Ah! que j'ai hâte de grandir pour me régaler, moi aussi, de crêpes et de gaufres couvertes de délicieux Crown Brand! Si c'est aussi bon qu'avec mes céréales—mmmmmm!"

Depuis longtemps les médecins recommandent l'emploi du sirop de blé d'inde Crown Brand comme excellent hydrate de carbone pour favoriser l'assimilation du lait chez les nouveau-nés.

## SIROP DE BLÉ D'INDE CROWN BRAND

THE CANADA STARCH COMPANY LTD.  
MONTRÉAL - TORONTO

Aussi manufacturiers de la fécule de maïs Canada



## RADIO-ANNONCE

Système de Haut-Parleurs  
pour toutes occasions.

Guy LePain, Prop.

Système d'annonce par auto.  
Radios à louer.

252, ST-JACQUES,  
TEL. 2127 ST-JEAN, P. Q.

## Si Votre Nez Se Bouche

et trouble votre sommeil

Avec une rapidité surprenante, la Va-tro-nol agit au siège-même du mal, dégage le nez bouché—soulage la congestion passagère due à l'obstruction. Vous serez enchanté du soulagement qu'il apporte. (N.B.—Excellent également contre le rhume de cerveau et son cortège d'éternuements et de reniflements). Voyez le mode d'emploi dans le dépliant.

Quelques Gouttes  
Facilitent La Respiration  
—Amenent Le Sommeil

**VICKS  
VA-TRO-NOL**

## REDDY KILOWATT — Votre serviteur électrique



Quand on n'a pas  
d'aspirateur,  
Faire le ménage est un  
vrai labeur.  
Les tapis deviennent  
si crasseux,  
Que les nettoyer est  
très ennuyeux.



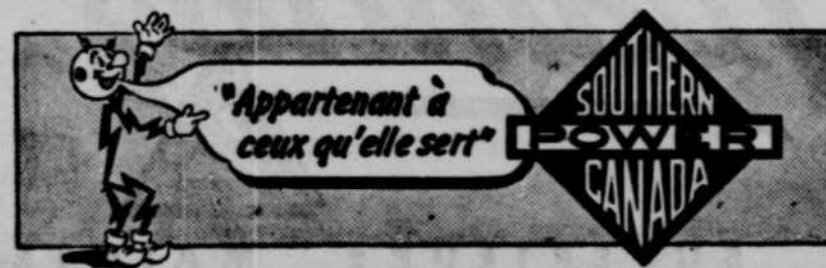
Acheter un aspirateur  
électrique  
Est une dépense  
économique,  
Car les tapis sont  
vite époussetés,  
Sans que la ménagère  
en soit éreintée.



Il ne réclame que  
peu de soin  
Pour fonctionner  
toujours bien.  
Il laisse au moins  
quelque loisir,  
Vous l'admettez  
avec plaisir?



De nombreuses sorties  
de courant  
Eviteront ennuis et  
perte de temps.  
S'il n'y en a pas  
suffisamment,  
Faites-en poser  
prestement.



Un aspirateur électrique est une aide précieuse pour la ménagère. Les modèles les plus récents ont beaucoup d'accessoires séparés, qui font gagner du temps et éviter du travail fatigant. N'est-ce pas le moment de s'occuper d'en acheter une?

## Pour une salle paroissiale à Napierville

Lundi, le 17, se tenait la première assemblée régulière du Comité des Oeuvres paroissiales de la Paroisse St-Cyprien de Léry à Napierville. A cette réunion, les représentants de tous les groupements paroissiaux ont voulu approuver le travail entrepris depuis déjà quelques mois par un groupe de paroissiens, dans un effort pour grouper toutes les bonnes volontés en vue de l'organisation d'un centre récréatif et plus particulièrement d'une salle paroissiale.

L'objet du Comité est d'opérer le groupement de toutes les associations paroissiales, soient pieuses, sportives, indépendantes ou autres et de coordonner leurs efforts afin d'obtenir un maximum de succès dans toutes les entreprises paroissiales. Le Comité a ainsi en vue la réalisation d'une unité d'action entre tous les groupements tout en laissant à chacun toute la liberté dans son organisation interne. Les associations-membres sont donc parfaitement indépendantes dans leurs oeuvres et leur règle interne mais elles s'engagent à former un front commun et à offrir un maximum de collaboration pour l'organisation d'un centre paroissial. Le comité établira, en collaboration avec tous les groupements, un programme d'action en vue d'amasser les fonds nécessaires pour arriver à cette fin.

L'assemblée avait la grande joie d'apprendre, par l'entremise de M. l'abbé E. Ferland, curé, que Monseigneur l'Evêque avait bien voulu approuver et encourager l'organisation d'un tel comité et bénir les oeuvres projetées. Cette belle nouvelle a grandement encouragé les initiateurs du mouvement et tous les membres du Comité.

L'assemblée ratifia la nomination des officiers et procéda à l'étude d'un projet de constitution. Il fut aussi décidé qu'une grande organisation paroissiale serait tenue les 10 et 12 décembre prochain au profit des oeuvres du Comité.

Le Comité est sous le haut patronage de M. l'abbé Emmaus Ferland, v.f., curé de la paroisse. M. l'abbé Robert Provost est l'aumônier. M. le Docteur Jean Beaudin, maire du Village de Napierville et M. Paul Coache, maire de la paroisse, ont bien voulu accepter la présidence honoraire conjointe. Les officiers du Comité

sont: MM. Georges Grégoire, président; Léonard Fortin, vice-président; Roland Morin, secrétaire; Jean-Paul Grégoire, trésorier; MM. A. P. Beaulieu, Emile Grégoire, Aldéric Leblanc et Léandre Grégoire, directeurs.

Tous les groupements existant dans la paroisse étaient représentés à cette première assemblée: J.O.C., J.O.C.F., Enfants de Marie, Dames de Ste-Anne, Tiers-Ordre de St-François, Ligue du Sacré-Coeur, Cercle des Fermières, U. C. C., Amicale du Couvent, Forestiers catholiques, Comité des Jeux d'hiver, Club de Tennis.

## La terre

Paysan, bon vieux paysan,  
Où t'en vas-tu d'un pas pesant ?  
Les blés sont rentrés dans  
la grange

Et ton fils a fait la vendange,  
Voilà deux mois, avec les gas.  
Où t'en vas-tu, vieux, par là-bas ?

— C'est bon ! chaque feuille qui  
tombe  
Me fait penser qu'on peut mourir,  
Et je suis bien près de la tombe.

Assez longtemps, j'ai su souffrir  
Et travailler comme les autres  
Aux durs métiers qui sont les nôtres.

Où je vais ? — Je vais la revoir !  
Je vais revoir ma vieille terre,  
Voilà ! si vous voulez savoir.

Depuis les cinquante ans que j'erre  
De champ en champ, le dos cassé,  
Moissons sur moissons ont passé;

Elle m'a brisé, mais je l'aime !  
Et si je pouvais revenir  
Eh bien ! je reviendrais quand même !  
En elle, est chaque souvenir  
De Ma misérable existence,  
Quand te ne la vois pas—j'y pense.

La Terre a bu tout mon effort,  
Et te sens un peu de ma sève  
Dans chaque épi mûr qui se lève.

Et bientôt quand je serai mort,  
C'est encore elle, la coquine —  
Qui m'écrasera la poitrine !

Georges Carella.

*Le Meilleur au Canada*



**AU SERVICE DU PUBLIC**



## LE FACTEUR

Pluie, neige, froid, chaleur, nulle intempérie, nul obstacle n'arrête le facteur dans sa course quotidienne, alors qu'il apporte renseignements et nouvelles à ses concitoyens.

Les hommes comme le facteur—qui appartient au nombre de nos meilleurs citoyens—sont au service du public... à votre service.

**BRASSERIE DAWES BLACK HORSE**



BRASSERIE DAWES-BLACK-HORSE... FONDÉE EN 1811

## JEUNES FILLES OU FEMMES DEMANDEES

Expérience pas requise.

**Iberville Fittings, Limited**

167 Première Rue, Iberville, Qué.  
Téléphone 4421

j-n-o.

Avez-vous visité le magasin...

— chez —

**YVETTE**

Mlle YVETTE PAYETTE, Prop.

Grand choix de...

**MARCHANDISE A LA VERGE,  
SOUS-VETEMENTS, BAS,  
COUVERTES DE FLANELLETTE,  
MATERIEL A RIDEAUX,  
GANTS, FIL, ETC., ETC.**

Il nous reste encore différentes lignes où vous pouvez bénéficier de grandes réductions.

**SPECIAL:** Nos jouets des fêtes sont arrivés; venez faire votre choix à bonne heure

— à —

339 Jacques-Cartier

Saint-Jean

## SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS PENMANS POUR HOMMES ET GARÇONS



**DURENT**

**plus longtemps et restent confortables**

Envers molletonné plus épais et plus chaud. Tissu plus ferme. Ajustement parfait. La haute qualité Penmans est maintenue intégralement. Trois genres: gilets et caleçons, combinaisons, et modèle populaire NuCut.

*Penmans*



QUALITÉ SUPÉRIEURE MAINTENUE

## Avis aux intéressés

**M. ROLAND BOUCHER**

donne avis à tous les intéressés de la

**"FULLER BRUCH"**

qu'il est l'agent intéressés pour le comté d'Iberville

**TEL: 3403**

province, ainsi que les collèges classiques et les universités.

M. J. H. A. Marcoux se déclare surpris de voir les Business Colleges non compris dans les écoles bénéficiant de ce privilège, alors qu'ils contribuent par la préparation de leurs élèves à la bonne administration de l'entreprise privée et publique. M. Marcoux propose, appuyé par M. Lemaire, de demander à la Cie de T. P. d'inclure les élèves des collèges commerciaux parmi les bénéficiaires des taux d'étudiants.

RECRUTEMENT: M. André Thibodeau propose l'admission comme membre de M. J. A. Lavoie, boucher, admis sur proposition, secondé par M. Geo. A. Rémillard.

DIVERTISSEMENTS: M. Geo. Rémillard dépose son rapport financier de la soirée aux huitres; rapport qui atteste un surplus de \$0.34 cents après une généreuse contribution de M. Rémillard, et le geste gracieux du président du Club des Raquetteurs, M. V. Dion qui avait gratuitement mis la salle du chalet à la disposition de la Chambre.

Par ailleurs, M. le président Arbour rappelle l'aimable visite faite par la Chambre, sur l'invitation de la White Motor Company, où les membres se sont fait servir un excellent goûter après avoir visité

(Suite à la page 26)

Louis Veuillot, l'homme au style clair et pur, à la pensée loyale, le défenseur de la vérité et de la sainteté.

Abbé E.-V. LAVERGNE

## ARMAND SYLVESTRE

distributeur des laveuses électriques "Maytag",  
est à la disposition du public, pour  
démonstration et vente.

**287 RICHELIEU,**

**SAINT-JEAN**

J.-N.-O.

## Importantes décisions...

(Suite de la page 5)

### AVIS DE MOTION POUR AMENDEMENTS AUX CONTRIBUTIONS.

Le secrétaire donne lecture à la Chambre de l'avis d'amendement des règlements de la Chambre de Commerce concernant les contributions. Cet avis d'amendement se lit comme suit:—

10. Les contributions seront payables au trésorier.

20. Le taux des contributions est de:—

(a) \$15.00 par année pour le ou les délégués de toute industrie employant 200 employés ou plus; des banques à charte, des compagnies d'utilité publique et des compagnies de transport en commun.

(b) \$10.00 par année pour le ou les délégués d'industrie employant de 100 à 200 employés.

(c) \$5.00 par année pour tout membre non compris dans les catégories plus haut mentionnées. Les corps des catégories a) et b) pourront cependant inscrire 2 personnes comme membres et ces personnes ainsi inscrites, seront à toutes fins considérées comme membres de la Chambre.

LA QUESTION DE LA MARGARINE. Le secrétaire fait part à l'assemblée du referendum que tient actuellement à travers tout le pays, la Canadian Chamber of Commerce. Ce referendum décide-

ra de l'attitude que doit prendre la Canadian Chamber sur le point de savoir si elle doit demander ou non au gouvernement fédéral la suppression qui pèse sur la fabrication de la margarine.

Après échange de vues, sur proposition de M. Marcoux, secondé par M. Lemaire, la Chambre décide de voter NON à ce referendum.

### LES BILLETS D'ETUDIANTS A LA PROVINCIAL TRANSPORT.

Le secrétaire informe la Chambre que la Cie de T. P., par une lettre du 14 octobre dernier, fait part de ses décisions d'élargir les cadres d'admission aux taux réduits pour étudiants, qui se limitaient aux seuls élèves des écoles relevant des commissions scolaires catholiques et protestantes. La Cie décide en effet d'admettre à ces taux d'étudiants les élèves de 18 ans ou moins qui fréquentent les écoles relevant du Gouvernement de la

## Maux de Tête Chroniques? IL VOUS FAUT PLUS DE BILE

La science dit deux chopines par jour, copiant chez bien des gens le foie n'en donne qu'une.

La bile aide à la digestion et constitue un laxatif naturel. Un manque de bile cause maux de tête, constipation, indigestion et faiblesse. Pour une santé rayonnante tonifiez votre foie et obtenez la bile nécessaire grâce aux Fruit-A-tives, les comprimés pour la foie qui ont fait leurs preuves et qui sont les plus en demande au Canada. A base d'herbes et de fruits.

**FRUIT-A-TIVES** Pour Le FOIE

Ad No. M-11427—30 Lines by 1 col.



DEPUIS 1936

**GILPIN**

L'ISOLATION DES MAISONS est entièrement garantie.

ARRETEZ la chaleur excessive. EPARGNEZ sur le précieux chauffage.

Pour estimations gratuites et détails en entier, écrivez ou téléphonez à

**GILBERT CHOQUETTE**  
14 - 4ième RUE. IBERVILLE  
TELEPHONEZ A 583

ou

**LIONEL BROSEAU**

B. P. 27 TEL. 2318 LACOLLE

Ou écrivez directement à

**GILPIN INSULATION QUEBEC LTD.**

1253 McGill College Ave.,  
Montréal 2

# L'ART DE VIVRE HEUREUX

L'art de vivre heureux exige de la modération—

de la modération dans nos opinions et nos attitudes,

de la modération dans nos dépenses,

de la modération dans notre conduite.

Et si l'occasion se prête à l'usage du whisky,

de la modération dans sa consommation.

Car, comme l'a si souvent rappelé la Maison Seagram,

c'est par la pratique de la modération que s'obtiennent la quiétude d'esprit,

le respect de ses concitoyens,

la confiance de ses associés,

la sécurité et le bonheur.



Les hommes qui pensent à demain

observent aujourd'hui la modération!

**LA MAISON SEAGRAM**

## INTERESSANT RAPPORT DE LA BANQUE DE MONTREAL

De nouveau cette année, suivant une pratique dont elle a été l'initiatrice, la Banque de Montréal présente un rapport abondamment illustré et facile à comprendre, pour le bénéfice de ses 1,500,000 déposants. Unique en son genre, ce rapport, qui porte sur la 130e année d'existence de la Banque de Montréal, peut être lu et pleinement compris par tous.

Dans l'explication "des faits et des chiffres", la banque souligne avec force que l'argent déposé ne reste pas oisif, mais collabore constamment à l'avancement de la nation.

"C'est lui qui active les rouages

**ATTENTION!**  
Pour tissage général

invisible  
ainsi que picurage,  
adressez-vous à une personne  
de 18 ans d'expérience.

à 313B Mercier

23-4

Abonnez-vous à  
"LA PRESSE"  
Livraison à domicile  
Abonnement de campagne  
Demandez:

**Aimé Boudreau**  
70 Notre-Dame, Tél. 2383  
Saint-Jean

**POURQUOI ENVIER le**  
café des autres quand vous  
pouvez servir du Maxwell  
House? C'est la marque  
suprême au monde et il  
contient des cafés de choix  
de l'Amérique Latine qui  
lui assurent plus de saveur.

**AVANT un Rhume**  
**DURANT un Rhume**  
**APRES un Rhume**

voilà les trois FAÇONS  
d'agir du

**Creophos**  
NYAL

dans la Toux et les Rhumes

Le Creophos de Nyal apporte un soulagement rapide dans le rhume et le rhume. Il contribue aussi à un prompt rétablissement. Creophos aide à combattre les germes de la maladie. Les propriétés reconstituantes tonifient l'organisme et contribuent au renouvellement des forces après la maladie. Si vous souffrez d'un rhume, prenez dès maintenant le Creophos — si vous vous remettez d'un rhume, vous pouvez accélérer votre rétablissement par l'administration du Creophos. Et si vous n'avez pas encore le rhume, commencez dès maintenant à fortifier votre résistance avec l'aide de Creophos.

Se vend exclusivement par le  
Pharmacie Nyal  
dans votre localité

EN VENTE A LA  
PHARMACIE REGNIER  
196 Richelieu Tél: 582

**MAINTENANT PLUS  
POUR L'HOSPITALITÉ**



Demandez-le d'une façon ou de l'autre — les deux  
marques déposées valent dire la même chose.

MONARCH BOTTLING WORKS  
150 Longueuil Tél. 3829

000 aux actionnaires, et le solde de \$1,823,285.29 a été porté au compte de Pertes et Profits.

Sur chaque dollar que les actionnaires ont placé dans la Banque de Montréal, celle-ci a réalisé un profit de 11.81 sous en 1947. De ce total, les impôts ont pris 5.12 sous, les actionnaires ont reçu 4.43 sous, et le solde de 2.26 sous a été porté au surplus.

### VRAIMENT

Tout en disant une grosse vérité, le Général A. G. L. Macnaughton a probablement été un tantinet indiscret en déclarant, l'autre jour, que la façon la plus pratique d'éviter une nouvelle guerre, serait avec la Russie, consisterait dans la possession, par les États-Unis, d'une bonne réserve de bom-

bes atomiques! Car, quoi qu'en puisse dire Molotov, le Soviet n'est pas prêt encore de pouvoir organiser les lignes d'assemblage formidables, comme celles d'Oak Ridge, que requiert la construction de la Bombe. Mais il est permis, toutefois, de penser que ces défis au mauvais vouloir soviétique ne s'inspirent pas de la bonne diplomatie.

Partout on se réjouit de ce que la grève du textile, très brève, se soit terminée sans démonstration de violence. Sur ce rapport, elle a marqué un progrès décisif sur les grèves précédentes qui avaient assombri la situation ouvrière du Québec. C'est un heureux résultat obtenu par une volonté manifeste de coopération entre les Syndicats, les patrons et le Ministère provincial du Travail.

Ce n'est pas en insultant les États-Unis que les socialistes d'Amérique réussissent à obtenir plus de secours pour celles des nations d'Europe qui crèvent de faim. Tous ces disciples de Marx ont le talent bien défini de mordre la main qui les nourrit. Leur dépit les pousse jusqu'à souhaiter une dépression qui mettrait ces Américains à leur place. On ne saurait être plus déraisonnable. Même socialiste, on devrait s'estimer bien chanceux, si on a faim, que la bonne vieille logique de l'industrie libre soit là pour mettre la table.

De Dieu qu'elle veut servir et de l'homme qu'elle veut défendre, la charité de Louis Veuillot ne se pare jamais la vérité, qu'elle veut défendre, et pour la gloire de Dieu et pour le bien de l'homme.

François VEUILLON

HONORE MEUNIER

LEONCE CYPHOT

**MEUNIER & CYPHOT**

Courtiers d'Assurance Agréés

Edifice Lasnier & Galipeau

112, rue Richelieu

Tél. 3690

St-Jean



**COLLABORÉ À CE ROMAN DE LA FINANCE**

Vous les rencontrez partout au Canada — dans les villes, les villages, les centres métropolitains.

Ils sont plus d'un million et demi, venus de tous les milieux, gens qui bâtissent leur avenir et pourvoient à leurs besoins financiers immédiats, soit en déposant, soit en empruntant à la Banque de Montréal.

Membres de cette famille qu'est la B de M, tous ils contribuent à constituer les ressources de celle-ci, tout en édifant leur propre avenir. Ces ressources, en effet, qui atteignent près de deux milliards de dollars, n'existent pour la plus grande partie que grâce au fait que ces gens ont des soldes créditeurs à leurs livrets de la B de M. Cet argent ne reste pas oisif... il est mis en œuvre pour le développement de la nation.

C'est lui qui active les rouages du commerce, qui permet au cultivateur d'engranger ses récoltes... à l'entrepreneur forestier de s'acheter du matériel et de payer ses hommes.

C'est lui aussi qui permet à la Banque de faire plus de 500 prêts personnels chaque jour ouvrable de l'année, à des gens qui ont besoin de disponibilités pour faire face à des besoins pressants ou profiter d'une occasion qui s'offre.

C'est le crédit qui vaut à des milliers d'entreprises — de la plus grande à la plus petite — l'argent comptant qu'il leur faut pour acheter des matières premières, pour payer les salaires en attendant la vente de leurs produits finis, pour réaliser leurs projets d'agrandissement et d'expansion.

Dans plus de 500 succursales établies de l'Atlantique au Pacifique, les gérants de la B de M prêtent par centaines de millions aux salariés, aux fermiers à revenus saisonniers, aux marchands, aux industriels et aux hommes d'affaires intéressés à toutes sortes d'entreprises légitimes, aux municipalités, aux commissions scolaires et aux gouvernements, aux églises, aux hôpitaux et aux institutions publiques de toutes espèces.

Ces millions de transactions finissent par dépasser le milliard de dollars et leur déroulement constitue un roman du plus haut intérêt, non pas tant à cause de l'importance des sommes en jeu que de l'élément humain qui en fait la trame.

Depuis 130 ans, les Canadiens font confiance à la B de M. Jamais durant tout ce temps la Banque a-t-elle failli au remboursement d'un seul dollar qu'on lui avait confié... jamais non plus a-t-elle manqué d'ouvrir ses portes un seul jour ouvrable.



#### RESSOURCES DE LA B de M POUR FAIRE FACE À SES OBLIGATIONS:

**ESPÈCES**... La B de M possède des billets de banque dans ses votes et de l'argent en dépôt à la Banque du Canada pour une valeur de... \$ 203,696,837.69

**ARGENT** sous forme de billets, chèques sur d'autres banques et dépôts chez ces dernières... 136,768,245.65

**PLACEMENTS**: La B de M a placé au-delà d'un milliard de dollars dans les obligations du gouvernement et autres valeurs publiques excellentes, qui peuvent être promptement réalisées. Inscrits aux livres de la Banque en chiffres ne dépassant pas leur valeur courante, ces placements s'élèvent à... 957,888,826.81

La B de M détient d'autres obligations, débiteures et actions qui représentent surtout les crédits accordés aux entreprises industrielles pour fins de reconversion et pour l'expansion de la capacité de production dans les branches connues. En chiffres ne dépassant pas leur valeur courante, ces placements s'élèvent à... 96,866,538.42

**PRÊTS À DEMANDE**: La B de M a des prêts payables sur demande, parfaitement protégés par des valeurs rapidement réalisables. Ces prêts s'élèvent à... 36,807,209.71

**RESSOURCES PROMPTEMENT RÉALISABLES**: Les ressources ci-dessus, qui peuvent toutes être rapidement converties en argent, couvrent 78.79% de tout ce que la Banque doit au public. Ces valeurs "promptement réalisables" forment un total de... \$1,432,027,658.28

**PRÊTS**: Au cours de l'année, plusieurs millions de dollars ont été prêtés à des entreprises commerciales et industrielles en tous genres de production — y compris logement et construction; à des cultivateurs, pêcheurs, éleveurs et entrepreneurs forestiers; à des citoyens de toutes les sphères de la vie; aux gouvernements provinciaux et municipaux, ainsi qu'aux commissions scolaires. Ces prêts s'élèvent présentement à... 421,704,063.46

**LOCAUX**: D'un océan à l'autre, dans les cités, les villes et les villages, la B de M sert ses clients dans plus de 500 bureaux. La valeur des locaux, du mobilier et des accessoires que la Banque possède forme, d'après ses livres, un total de... 13,276,623.00

**AUTRES AVOIRS**: Ils représentent surtout les obligations des clients pour les engagements que la Banque a pris en leur nom relativement à des transactions à l'étranger et au pays... 31,396,960.45

**TOTAL DES RESSOURCES DE LA B de M POUR FAIRE FACE À SES OBLIGATIONS**... \$1,898,405,305.19

#### CE QUE LA B de M DOIT AUX AUTRES:

**DÉPÔTS**: Bien que les entreprises commerciales et industrielles, les marchands, les cultivateurs et les particuliers intéressés à tous les genres d'affaires aient de fortes sommes en dépôt à la B de M, la majeure partie de l'argent déposé à la Banque représente les épargnes de plus d'un million de citoyens. L'ensemble des dépôts forme un total de... \$1,783,441,647.36

**BILLETTS DE BANQUE**: Les billets en circulation de la B de M, qui sont payables sur présentation, forment un total de... 4,783,548.08

**AUTRES OBLIGATIONS**: Item divers, représentant surtout les engagements pris par la Banque au nom de ses clients dans leurs transactions commerciales à l'étranger et au pays... 29,100,538.78

**TOTAL DE CE QUE LA B de M DOIT À SES DÉPOSANTS ET À D'AUTRES**... \$1,817,525,734.09

**POUR PAYER TOUT CE QU'ELLE DOIT LA B de M POSSÈDE DES RESSOURCES TOTALES — TEL QU'INDIQUÉ DANS LA SECTION DE GAUCHE — S'ÉLEVANT À**... 1,898,405,305.19

**CE QUI SIGNIFIE QUE LA B de M POSSÈDE UN EXCÉDENT DE RESSOURCES SUR SES DETTES DE**... \$ 81,079,571.10

Ce montant de \$81,079,571.10 se compose de l'argent souscrit par les actionnaires auxquels appartient la Banque et, dans une certaine mesure, des profits qui ont été laissés dans l'entreprise, afin de développer les services et de protéger encore davantage les déposants.

**PROFITS** — Tous frais généraux payés, y compris les salaires du personnel, les gratifications et les versements au Fonds de pension, et provision faite pour l'imprévu, ainsi que pour l'amortissement des immeubles, du mobilier et des installations, la B de M accuse, pour les douze mois terminés le 31 octobre 1947, un profit de... \$ 9,579,285.29

Provision pour les impôts sur le revenu et sur les excédents de profits et pour les impôts provinciaux... 4,156,000.00

Ce qui laisse un profit net de... \$ 5,423,285.29

Cette somme a été répartie comme suit:

Dividendes des actionnaires... \$ 3,600,000.00

Solde porté au compte de Profits et Pertes... 1,823,285.29

#### PROFITS DE LA B de M SUR LA PART DES ACTIONNAIRES

Sur chaque dollar de l'argent que les actionnaires ont placé dans la Banque de Montréal, celle-ci accuse un profit de 11.81 sous en 1947.

**QUI ONT ÉTÉ AINSI RÉPARTIS**

IMPÔTS... 5.12 sous

DIVIDENDES... 4.43 sous

SURPLUS... 2.26 sous

**BANQUE DE MONTREAL**

La première banque établie au Canada... AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 130 ANS

**GEO. FLEURY**

22 Place du Marché

Tél: 4426

MERCIERIE POUR HOMMES ET GARÇONS.  
LINGERIE DE DAMES, ENFANTS, BEBES  
COUPONS JOUETS  
BIJOUTERIE — REPARATION

SPECIAL: Briquets RONSON réparés  
Service de 48 heures.

**ARBRES DE NOEL DE TOUTES DIMENSIONS**

à vendre — et huile à chauffage

S'adresser à :—

**JOSEPH CHAREST**

10 Marie-Elizabeth,

St-Jean

Tél: 4707

26-3

**Importantes décisions...**

(Suite de la page 23)

une usine remarquablement moderne.

COMMERCE: M. Elzéar Lacombe, président de ce comité, précise que le projet d'illumination multicolore du quartier commercial de Saint-Jean pendant les fêtes, devra tenir compte de la pénurie de l'électricité qui règne actuellement; et que certaines sections devront s'agrémenter d'ampoules moins puissantes.

TOURISME ET RELATIONS EXTERIEURES: M. L. O. Régnier, qui préside ce comité, informe la Chambre que la compagnie qui exploite le bateau d'excursions Ticonderoga sera en mesure, l'été prochain, de s'avancer jusqu'à Rouses Point, ce qui est de nature à intéresser davantage les excursionnistes de la région.

M. L. O. Régnier demande à la Chambre de se faire autoriser pour redresser temporairement l'annonce de bienvenue qui se trouve à l'entrée nord de la ville, quitte à la repeindre, le printemps venu. M. Régnier précise encore que son comité verra à collectionner diverses cartes touristiques, afin de faire corriger certaines d'entre elles qui accordent une position inexacte et désavantageuse à Saint-Jean. Enfin, M. Régnier songe à réunir diverses Chambres de Commerce américaines intéressées à encourager le tourisme passant par Rouses Point plutôt que par la nouvelle route plus à l'ouest, qui menace de plus en plus de détourner le courant touristique de chez nous.

A la suggestion du président, M. Arbour, la Chambre approuve la pose d'une flèche pointant vers Saint-Jean, et qui serait installée sur un terrain privé, à l'extrémité du pont de Noyan.

NOMS DE RUES A METTRE

**Attention! Attention**

A l'occasion des Fêtes, transmettez vos vœux au moyen d'un disque; Enregistrement au studio ou à domicile.

Studio d'enregistrement.  
Voix, Instrument.

Système de Haut-Parleur:  
Mobile (annonce).  
Stable (Stable).

Ventes et Réparations:  
Radios & Accessoires  
électriques.

**GILBERT CHOQUETTE**  
14 - 4<sup>ème</sup> rue, Tél. 583  
Iberville

Saint-Louis, Saint-Paul, Foch et Saint-Charles; parce que ces plaques sont trop hautes et se trouvent dans l'obscurité complète, le soir venu.

CIRCULATION DES BICYCLETES: M. Adrien Gaulin signale à la Chambre que les jeunes bicyclistes, du moins à St-Edmond, ne se gênent pas pour circuler librement à bicyclette sur les trottoirs. Secondé par M. Marcoux, il propose que la Chambre fasse des représentations à l'autorité municipale afin d'obtenir le respect du règlement de la circulation ainsi couramment violé.

AFFAIRES DIVERSES: Sur proposition de M. J. H. A. Marcoux secondé par M. L. O. Régnier, la Chambre prie le secrétaire d'adresser une lettre de félicitations à M. Robert Rumilly pour l'intéressant travail publié dans La Presse sur le creusage du Richelieu.

M. André Thibodeau annonce ensuite que, conformément au nouveau règlement, son comité de nomination constitué des directeurs demeurant en fonction, s'est adjoint M. Ernest Laroche, comme septième membre afin de procéder à la mise en nomination des candidats, à l'assemblée de décembre.

Enfin, M. le président Edouard Arbour, rappelle à la Chambre que le comité d'agriculture, qui s'est désigné M. L.-Omer Perrier comme président intérimaire, procède actuellement à l'organisation de la distribution annuelle des prix à la suite du concours d'Embellissement, tenu cette année à St-Luc.

Cette distribution des prix aura lieu à la salle publique de Saint-Luc, dimanche soir prochain, 30 novembre.

La séance est ensuite levée.

Téléphone: 2812

**Jean-Marie Thuot, B.A., B.Ph., OD..**

OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialiste de la Vue  
Professeur à l'Université de Montréal  
BUREAU OUVERT TOUTS LES JOURS

27 St-Jacques - St-Jean, Qué

**ÉLIMINEZ les POISONS**

Votre organisme constipé vous rend un mauvais service. Il vous fait paraître inférieur en jugement, en vivacité, en humeur. On préférera l'autre. Il est si facile d'éliminer la source du mal; en effet, "une ou deux ROBOL, ce soir, effet demain matin".

Ne laissez pas l'empoisonnement délabrer votre santé. Les tablettes ROBOL, grâce à une drogue spéciale ne donnent pas de colique.

**TABLETTES ROBOL**

CONTRE LA CONSTIPATION

35 CENTS LA BOITE OU 3 POUR \$1.00

Cie chimique FRANCO Américaine Ltée. 1566, rue St-Denis.  
Montréal.

Abonnez-vous au "Canada-Français"

# ".. pas de meilleur achat que la Pontiac!"

**TILDEN DRIVE YOURSELF Company**  
MONTREAL - OTTAWA

10 septembre 1947

General Motors Products of Canada, Ltd.,  
Oshawa,  
Ontario.

Messieurs:

Mid-Town Motors nous demandait récemment des renseignements sur la performance de l'équipe de Pontiac qu'ils nous avaient livrée.

Dans notre équipe de plus de cent véhicules, il y a plus de Pontiac que de toute autre marque de voiture de tourisme. Le fait est plutôt remarquable vu que le loyer des Pontiac est un peu plus élevé que celui de nos autres voitures, mais nous en avons acheté davantage pour deux raisons:

1. Il y a une demande suivie pour les Pontiac de la part des clients qui les ont déjà conduites, et
2. Les frais d'entretien de la Pontiac ont été très bas.

Nous croyons qu'il n'y a pas de meilleur achat que la Pontiac sur le marché de l'automobile aujourd'hui. Nous aimons sa carrosserie Fisher et son moteur à tête en L, mais nous apprécions surtout le faible coût d'entretien ainsi que l'absence de petits réglages et travaux d'entretien dont nous avons bénéficié et notre avis est basé sur plus de 2,000,000 de milles que nous a déjà donnés notre équipe de Pontiac.

Sincèrement vôtres  
*S. F. Tilden*  
S. F. Tilden, Président,  
TILDEN DRIVE YOURSELF COMPANY.

SFT:M  
(Traduction)

HERTZ DRIVE YOURSELF SYSTEM — THE WAY TO OWNERSHIP

UN PRODUIT DE LA GENERAL MOTORS



Ces paroles ne viennent pas d'un homme qui possède une Pontiac. L'auteur de cette lettre est propriétaire d'une équipe de Pontiac... c'est un homme dont les affaires dépendent d'automobiles, un homme qui a appris par expérience "qu'il n'y a pas de meilleur achat que la Pontiac sur le marché de l'automobile aujourd'hui. Renseignez-vous vous-même sur la Pontiac. Comparez son moteur, son apparence et sa qualité avec le moteur, l'apparence et la qualité d'autres voitures. Comme tant d'autres, qui sont maintenant fiers et satisfaits de leur voiture, vous découvrirez que la Pontiac est la meilleure voiture du domaine des bas prix.

Rappelez-vous que vous avez tout intérêt à maintenir le bon fonctionnement de votre voiture jusqu'à ce que vous preniez livraison de votre nouvelle Pontiac. Venez vous faire donner notre service spécialisé, maintenant et à intervalles réguliers.



# PONTIAC

P-10478F

LASNIER &amp; GALIPEAU, rues Richelieu et Saint-Georges, Tél. 837, Saint-Jean.

Tél. 3820

107A rue Champlain

Saint-Jean, P. Q.

**ROY & RICHARD ENRG.**

Distributeurs de Tabacs et Bonbons en gros

SPECIALITES:

"Ballons de toutes sortes"

## L'ASSOCIATION DES BANQUIERS CANADIENS

On trouvera ci-dessous le texte du discours qu'a prononcé à Montréal, le 13 novembre 1947, à la réunion annuelle de l'Association des Banquiers Canadiens, le président M. B. C. Gardner.

Malgré l'augmentation des frais généraux, les taux d'intérêt et le coût des services des banques à charte du Canada sont les mêmes qu'avant la guerre, quand ils ne sont pas plus bas, a déclaré aujourd'hui M. B. C. Gardner, président de l'Association des banquiers Canadiens.

"Je connais, a-t-il dit, bien peu d'entreprises qui pourraient faire la même affirmation, c'est-à-dire qui, devant des frais considérablement accrus, n'exigent pas davantage pour leurs produits ou leurs services."

M. Gardner, qui a pris la parole à la réunion annuelle de l'Association, a fait observer que les traitements et salaires que paient les banques canadiennes ont augmenté de 90% depuis 1939; que les impôts se sont élevés de 104% entre 1939 et 1946, et que les contributions aux fonds de pension du personnel sont l'équivalent de 12 cents pour chaque dollar versé en traitements et salaires. Alors que les frais généraux des banques augmentaient, le taux d'intérêt maximum sur leurs prêts était réduit, le rendement de leurs placements tombait au-dessous du niveau d'avant-guerre, et les banques consentaient volontiers à limiter la somme des obligations fédérales comportant un coupon plus élevé qu'elles ont en portefeuille, et à restreindre ainsi leurs revenus.

"En résumé, nos frais sont plus élevés et le coût de nos services ne l'est pas", a déclaré M. Gardner, qui a ajouté: "Il va sans dire toutefois que, si la tendance à l'augmentation des frais se maintient, il faudra inévitablement que le coût d'au moins quelques-uns de nos services soit revu."

Après avoir fait allusion à notre problème du change résultant de nos ventes à l'Europe à crédit et du déficit croissant de nos échan-

ges avec les Etats-Unis, M. Gardner a fait observer que notre problème du dollar, dans nos relations avec les Etats-Unis, ne saurait être complètement résolu par nos propres efforts.

"L'espoir d'une solution permanente tient largement à la mesure dans laquelle les facultés de production de ce continent tout entier sauront se partager judicieusement la tâche d'aider les régions du monde dévastées par la guerre à effectuer elles-mêmes leur propre rétablissement."

"Si l'on peut rendre le plan Marshall opérant, il est raisonnable d'espérer que les Etats-Unis achèteront, directement ou indirectement, de plus grandes quantités de produits canadiens, et qu'il en résultera des effets quelque peu semblables à ceux qu'a produits la convention de Hyde Park. Cela nous permettrait de continuer de nous procurer aux Etats-Unis de l'outillage, du charbon, du coton et du pétrole, choses si essentielles à notre économie, et que nous ne pourrions pas facilement trouver ailleurs, dans les circonstances actuelles."

Le Canadien moyen, a fait remarquer M. Gardner, est enclin à considérer comme une chose qui va de soi les facilités bancaires qui sont mises à sa disposition, "mais ce dont il ne se rend peut-être pas compte, c'est que la nature et la qualité des services bancaires sur lesquels il se repose sont, dans leur essence même, le produit de l'entreprise privée dans le domaine bancaire, qu'elles sont le résultat d'une longue expérience de la banque, libre de toutes influences et de toutes préoccupations politi-

ques, et qui trouve dans la concurrence l'aiguillon qui la pousse à augmenter sans cesse son efficacité au bénéfice du client.

"Les banques canadiennes, j'en ai la ferme conviction, ont pleinement conscience de la portée et de l'importance de leur rôle actuel et futur en tant que facteur vital dans notre économie. C'est là la base solide sur laquelle s'appuient leurs relations avec le public, et c'est aussi la meilleure garantie qu'elles continueront de se développer au service de la société."

En parlant de l'économie canadienne, M. Gardner a exprimé l'espoir que le gouvernement réduise davantage les impôts, et il a conseillé la prudence au sujet de l'accumulation excessive de stocks de marchandises.

(Suite à la page 30)

## IMPRIMERIE BONNEAU LIBRAIRIE

CARTES DE NOEL  
ARTICLES RELIGIEUX  
BIBELOTS  
CERAMIQUES  
CADEAUX

26 St-Charles

Tél: 4411

Saint-Jean



Plus de 2,000,000 d'automobilistes le savent déjà...  
**Les Packard 1948 sont "d'un autre monde!"**

ELLES sont pour ainsi dire un Salon de l'Auto à elles seules!

Une gamme complète d'autos d'après-guerre entièrement nouvelles... soutenue par l'étude la plus poussée de nouveaux modèles dans les annales Packard!

Voyez-les... vous saurez pourquoi plus de 2,000,000 de gens sont allés les voir dans les salles d'exposition Packard de tout le pays. Voyez-les et découvrez...

Le carénage aérodynamique — la tendance la plus nouvelle des lignes d'automobiles — avec caractéristiques qui proclament l'identité Packard du premier coup d'oeil!

La puissance "Safety-sprint" — assurée par trois nouveaux moteurs huit cylindres en ligne droite!

La ventilation "Comfort-air" — une des nombreuses innovations de l'agencement intérieur le plus rationnel de l'année! Voyez tout cela!

En montre... dès maintenant... chez votre marchand Packard le plus proche

**ROLLAND FORTIER**

29 Place du Marché

Tél: 4211



Douleurs rhumatismales!  
Brûlements d'estomac!  
Mauvaise digestion!  
Faiblesse générale!  
Maladie du foie!  
Constipation!

**Prenez ANDOL**

● Tonique et purificateur du Sang par excellence.  
Demandez à vos amis qui l'ont déjà essayé!  
Produits Andol Enrg.  
ST-ROUALD, P. Q.  
Rep. Mlle Robée Chevalier  
11, 10ème Ave., Steville  
181 à St-Jean, St-Jean

## LES ARTISANS DU "CANADA ILLIMITÉ"



**LES BŪCHERONS DE QUÉBEC**

ONT COUPÉ 700,000,000 DE PIEDS  
CUBES DE BOIS D'OEUVRE EN 1946

LA VALEUR DES  
EXPLOITATIONS FORESTIÈRES  
À QUÉBEC EN 1946 A  
DÉPASSÉ 440,000,000

QUÉBEC ATIRÉ DE LA  
PULPE

PLUS DE  
2250,000 TONNES DE PAPIER  
L'AN DERNIER

Les bûcherons d'aujourd'hui concrétisent le "sens pionnier" de notre Canada, en taillant une richesse inouïe à même nos forêts. Comme dans le passé, les produits forestiers ont une portée considérable dans la vie quotidienne de chaque Canadien et ceux qui transforment les arbres en bois de sciage sont des artisans précieux du Canada Illimité.

**O'Keefe's**  
BREWING COMPANY LIMITED

Onguent

**MARCOUX**

contre  
l'eczéma, dartres,  
gratelle,  
démangeaison, etc.

PRIX: 60c et \$1.00

**Emplâtres  
MARCOUX**

contre douleurs  
rhumatismales et  
Faiblesse des Reins.

PRIX 50c

EN VENTE A TOUTES LES  
PHARMACIES

OU CHEZ

**Th. MARCOUX**  
CASIER POSTAL 183  
ST-JEAN, QUE.  
TELEPHONE 4913

**LES MARIS QUI ADORENT** le café méritent du **Maxwell House**. Il est si délicieux qu'il est acheté et savouré par plus de gens que toute autre marque de café au monde.

**PAINKILLER**

EN  
USAGE  
DEPUIS  
PLUS DE  
100 ANS

*Le meilleur  
remède de  
famille*

SERVEZ-VOUS EN POUR  
CRAMPES & REFROIDISSEMENTS  
FAITES-EN USAGE POUR  
ENTORSES CONTUSIONS ETC

### Si vous avez un certain âge

Si vous avez un certain âge, un âge dont vous n'êtes hélas que trop certaine, Madame, surtout n'abandonnez pas la coquetterie! Au contraire. Plus on avance dans la vie, plus on devrait soigner une apparence qui le nécessite chaque jour davantage. Si vous êtes encore souple, si vous êtes restée mince, si vous aimez la marche et le grand air, n'hésitez pas à adopter le genre "sport". Il vous confèrera un charme particulier, un "genre anglais", très sain, et si vous êtes grand'mère, vos petits-enfants vous considéreront plus facilement comme une "camarade" que si vous vous en tenez aux guimpes et au noir traditionnel.

Si vous vous décidez pour cette allure sportive, portez de bons souliers plats. Vous avez tout intérêt à les faire faire par un bottier: d'abord parce qu'ils seront infiniment plus commodes, et ensuite parce que cela vous reviendra à peine un peu

plus cher que de les acheter tout faits... Assortissez votre sac aux souliers, et veillez à ce que la couleur de vos gants ne heurte pas l'ensemble.

Les robes-chemisier très strictes en été et les tailleurs droits en hiver feront la base de votre garde-robe. Ne portez pas trop de noir; le marron, le marine, le vert bouteille, et les lainages anglais pour tailleur dans les tons gris, ou même roux, vous iront à merveille. N'oubliez jamais le col ou les parements blancs qui adoucissent le visage. Avec votre costume, portez chemisier ou plastron, de bonne coupe. Un manteau droit, coupé parfaitement, vous est indispensable.

Veillez à la beauté du tissu. Quant au chapeau, le "feutre" un peu masculin, et sans ornementation intempestive, vous ira très bien. Vous pouvez à la rigueur l'accompagner d'une voilette.

### LE GENRE "VILLE"

Mais tout le monde n'a pas l'allure vive, à "notre âge", me direz-vous. Vous vous êtes un peu laissée aller? La graisse vous empâte ici et là? Vos chevilles tendent à enfler à la moindre fatigue, et "vous êtes un peu moins forte"? Surtout ne vous habillez pas "vieille dame". Il ne le faut pas.

La mode et la vie actuelles font, de la vieille dame couverte de dentelle noire et de jais, tricotant sagement assise dans un profond fauteuil, les pieds posés sur une chauffeferette, un type périmé: il n'y a plus de "vieilles dames", mais des dames âgées, des dames âgées qui jouent dans la vie un rôle actif et qui doivent se vêtir en conséquence.

Pour faire vos courses, ayez une petite robe simple et nette, en lainage gris-bleu. Pour rester chez vous, une robe de voile, quadrillé bleu et gris sera parfaite, surtout si elle ouvre sur un frais gilet blanc qui donnera plus de douceur à votre visage.

Sur une robe plus habillée, en crêpe noir mat, portez une jaquette de shantung blanc: ce sera très bien pour le déjeuner au restaurant. Si vous allez l'après-midi à une réunion un peu élégante ou à un thé, ayez un tailleur avec une blouse en mousseline blanche enserrant le cou et formant jabot.

Il faut aussi un manteau long, de bonne coupe, noir par exemple, pouvant se porter sur toutes les robes et en toutes circonstances.

Le soir, pour dîner ou aller au théâtre, vous serez toujours élégante avec une robe de dentelle noire, très "à l'air" sur les épaules et les bras. Et ne craignez pas de porter des bijoux... vrais ou faux! Une toque de fleurs, large et basse, vous coiffera à ravir. Des gants clairs, mi-longs, un sac de paillettes et des chaussures de satin noir, à barrettes, compléteront l'ensemble.

Pour vos chapeaux, fuyez l'excentricité: pas de "bibis" à fond pointu ou à bord tourmenté, mais la cloche ou le canotier, au bord régulier, ombrageant légèrement le visage.

Mais les idées vont leur chemin et même en Angleterre, le socialisme en perd rapidement, comme les dernières élections municipales l'ont fait voir. Le gros bon sens populaire n'y est plus un vain mot et les Anglais, qui n'aiment pas se serrer la ceinture plus que de raison, n'accepteront pas en toute docilité les privations que Sir Cripps veut infliger à la nation pour empêcher la barque d'Attlee de couler.

Il semble bien que la presse américaine, en général, ne pense pas comme la "Chicago Tribune" que le confrère Turcotte a insulté les États-Unis lorsqu'il a dénoncé, durant la guerre, l'insolationisme outrancier de mange-Anglais comme le Col. McCormick. Aussi le confrère Turcotte sera-t-il maintenu à son poste de diplomate outre 45e même si le bouillant Colonel doit se mettre dans ses états et piquer une nouvelle crise. La "Chicago Tribune" est un quotidien bien fait, techniquement. Mais ses attitudes parce qu'elles sont presque toujours erratiques manquent de plus en plus d'autorité.

## LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

935, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL. Téléphone: Harbour 4904 Briqueterie: LAPRAIRIE, P.Q. MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

## VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?



*Cet homme  
à l'abord facile...*

### ET IL EST UTILE À CONNAÎTRE

Voici votre gérant de banque. Son rôle, c'est de vous servir, et il le remplit aussi consciencieusement que vous accomplissez vous-même votre propre tâche.

Si vous avez besoin de crédit, pour vos affaires ou pour vous personnellement, parlez-lui-en. Vous pouvez compter sur sa discrétion. Ses connaissances et son expérience, et tous les moyens d'action de la banque dont il dispose, lui permettent de vous fournir une foule de renseignements sur la situation économique du Canada et même des autres pays, si c'est nécessaire.

Votre gérant de banque à l'abord facile, et c'est un homme utile à connaître.

C'EST LÀ UN EXEMPLE  
du rôle que jouent les 3,200  
succursales de banque du pays  
dans la vie et le travail de chaque  
jour des Canadiens.



COMMANDITÉ PAR VOTRE BANQUE

### Service de chauffage Complet

BOIS-CHARBON  
HUILE A CHAUFFAGE  
CHARBONNERIE LASNIER

TEL: 2206

312 COLLIN

Tél. 3990

## Barrière et Dextraze

Entrepreneurs en construction  
Réparations de toutes sortes  
Agent pour Escaliers en fer et Balcons  
Sablage et cirage de planchers — Couvertures d'asphalte.  
Consultez nos prix.

Jérôme Barrière, Tél.: 3990

Alfred Dextraze, Tél.: 4379

90 ST-Louis ou 231 De Salaberry  
SAINT-JEAN, Qué.

Pour vos travaux de...

DEBOSSAGE  
et  
PEINTURE,

— • —  
adressez-vous à

**GARAGE L.-P. LAMARCHE**

203 Boul. St-Joseph

Tél. 4517  
j-n-o.



Meilleur choix - Première qualité  
Marché Sanitaire de Poisson



Emile Hottote, prop.

169 St-Jacques

St-Jean

Tél. 4291

Tout ce que vous désirez dans le choix de  
Poissons - de fruits - de légumes.

## LE RHUME ORDINAIRE

Les infections des voies respiratoires causent plus de pertes de temps que toutes les autres maladies. L'infection des voies respiratoires la plus connue de nous tous est sans contredit, le rhume ordinaire.

Il est à noter que bien qu'il ait eu beaucoup de recherches sur le rhume ordinaire, il reste encore bien des choses à connaître. Et c'est malheureusement trop vrai qu'il n'y a pas de mesures spécifiques soit pour prévenir le rhume soit pour le guérir.

Le pessimisme ne doit pas être poussé trop loin cependant, car d'actives recherches ont augmenté nos connaissances sur le sujet et ainsi l'on sait comment se propagent les infections des voies respiratoires y compris le rhume ordinaire. Tous et chacun de nous devraient être au courant de ces observations.

Un rhume se transmet d'une personne infectée à une autre qui est en bonne santé. Comment cela peut-il se faire. La réponse repose surtout dans l'expression "poussière d'eau infectieuse". Quand une personne affectée d'un rhume parle, tousse ou éternue, la poussière d'eau infectieuse est projetée de sa bouche et est respirée par toute personne qui se trouve près d'elle. Dans certaines maladies des voies respiratoires les germes peuvent tomber à terre et infecter la personne qui plus tard respirera la poussière de cette chambre.

Heureusement, quand une personne parle, la poussière d'eau de sa salive qui peut contenir des germes n'est pas projetée plus qu'à 6 à 12 pouces de sa bouche. Mais quand elle tousse ou tout particulièrement quand elle éternue, ces germes sont projetés jusqu'à 4 pieds de distance avant de retomber sur le sol.

Il est donc évident qu'un des meilleurs moyens d'empêcher la propagation du rhume ordinaire et d'autres infections des voies respiratoires est de se couvrir la bouche lorsqu'on tousse ou qu'on éternue. C'est un moyen bien simple mais il est tellement important que tous devraient avoir conscience de sa valeur dans la prévention des infections du rhume ordinaire.

La grande nouveauté canadienne de la saison

## La musique symphonique

de Monteverdi à Beethoven  
par HELENE GRENIER

Enfin, un livre complet sur la

musique, l'art le plus connu et le plus pratiqué au Canada. Hélène Grenier, qui a contribué au développement de la culture musicale des jeunes Canadiens en s'occupant des Matinées Symphoniques pour la Jeunesse, livre au public dans cet ouvrage qui vient de paraître aux Editions Variétés, le fruit de ses études, le charme de sa vaste érudition, toute sa sensibilité artistique.

La musique symphonique est l'œuvre d'un auteur canadien qui, après avoir contribué effectivement à la naissance et à l'essor d'un grand mouvement artistique au Canada, continue son travail en donnant à notre littérature un livre important qui est le résultat d'inlassables et intelligentes recherches. Ce livre sera un guide précieux tout autant qu'une source de consultations faciles et agréables.

La musique symphonique est un exposé simple et clair de l'origine et des débuts d'une forme musicale qui a connu depuis un épanouissement extraordinaire. On trouve les lents travaux de ceux qu'elle appelle les "précurseurs", puis de ceux qui ont confirmé la forme symphonique jusqu'à l'éclosion de la symphonie avec Hayden et Mo-

zart, jusqu'au seuil du romantique avec Beethoven.

Dans ce livre, on lira de fort intéressantes biographies de ces maîtres — une vingtaine environ — biographies qui sont suivies d'une énumération des œuvres symphoniques de chaque auteur.

Tout est dans ce livre. Tout y est présenté dans un style limpide et clair. On pourra le classer dans toutes les bibliothèques des collèges et des couvents et parmi les meilleurs ouvrages de consultation musicale.

De plus, sa présentation soignée dans un caractère de choix, son papier luxueux, le beau hors-d'œuvre du début font de cet ouvrage une publication de grande classe.

Un livre de 216 pages, publié aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, Montréal. En vente dans toutes les librairies et aux Editions Variétés. Prix \$1.25, par la poste: \$1.35.

Louis Veuillot, le plus vaillant, le plus éloquent des journalistes catholiques de ce siècle, notre dernier écrivain de race, l'ardent champion de la cause catholique, l'ennemi de tous les lâches, la grâce et la vivacité, ne le cède pas même à Mme de Sévigné.

R. P. MESTRE

## GERARD ROY

SUCESSEUR DE LEOPOLD ROY

MANUFACTURIER DE PORTES ET CHASSIS

Menuiserie, Matériaux de Construction

Spécialités:

PAPIERS A COUVERTURES, PAPIERS A  
LAMBRISSEMENT, CLOUS, VITRES, ETC.

Tel. Bureau 2294 Bureau 197 St-Jacques

"Résidence 2294 Res. 211 Mercier

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

"Quelqu'un a lu dans ma pensée!"



C'est là l'impression que vous pourriez bien avoir lorsque vous prendrez le volant d'une nouvelle Chevrolet élégante au doux fonctionnement.

Car — si quelqu'un n'a pas deviné votre pensée — comment aurait-on pu réaliser dans une voiture un si grand nombre de caractéristiques auxquelles vous tenez? Comment serait-il possible autrement qu'une voiture fut tellement de votre goût?



VOTRE SENS ESTHÉTIQUE sera flatté par les lignes élégantes et les couleurs agréables de la carrosserie Fisher qui est unique dans cette classe de prix. Vous apprécierez la qualité caractéristique de l'exécution, des tissus et des garnitures. Les petites manivelles qui règlent la ventilation Fisher sans courants d'air et les boutons-poussoirs qui verrouillent les portes sont des commodités spéciales pour vous particulièrement.

VOTRE SENS PRATIQUE vous dira que la ligne Chevrolet à bas prix est celle qui offre la plus grande économie d'huile et d'essence. Vous pourrez goûter l'élégance, le confort et la performance de grosse voiture... sans vous tracasser... puisque la Chevrolet vous apporte la QUALITÉ DE GROSSE VOITURE À BAS PRIX.



VOTRE INSTINCT DE PROTECTION pour ceux qui vous sont chers sera satisfait par la sécurité de la construction tout acier et par la grande maniabilité de la nouvelle Chevrolet. Les freins dociles répondent sûrement et instantanément à la moindre pression sur la pédale. La direction est si facile et à l'épreuve des chocs. Vous n'avez pas même besoin d'enlever la main du volant pour faire jouer le changement de vitesse à auxiliaire mécanique de la Chevrolet.

Soyez prudent! Maintenez le bon fonctionnement de votre voiture jusqu'à ce que vous preniez livraison de votre nouvelle Chevrolet. Venez vous faire donner notre service spécialisé, maintenant et à intervalles réguliers. Venez aujourd'hui même pour une vérification complète!

## CHEVROLET

LA QUALITÉ DE GROSSE VOITURE À COÛT MODIQUE



UN PRODUIT DE LA GENERAL MOTORS C-1547BF

LASNIER & GALIPEAU, rues Richelieu et Saint-Georges, Tél. 837, Saint-Jean.

## AVEZ-VOUS BESOIN D'UN PRET POPULAIRE

Afin de payer pour une cause  
éducative, pour améliorer  
votre mode de salaire?

## La Banque Canadienne de Commerce

Dépôts mensuels pour rembour-  
sement.

— TAUX MODIQUES —

L'Assurance-Vie agencée et  
payée par la banque couvre  
tous les prêts de bonne condi-  
tion.

## KEROUACK SERVICE

LAVAGE D'AUTOS

— CHEZ —

Lasnier & Galipeau

JOUR et NUIT

Tél. 837

Nuit 3947

j-n-o.

Tél. 4347

Rés.: 401 Mercier

**MAURICE BOULAIS, A.P.A.**

Auditeur Public Accrédité  
Comptabilité — Vérification  
Impôt sur le Revenu.

Bureau: 69 St-Jacques

Tél. 4347

## MERVEILLES CACHEES DANS LA NATURE

"La nature de St-François"  
Par Bernard Dubois, étudiant.

Qui parmi les hommes a aimé la nature plus que notre Séraphique Père Saint-François? L'amour des choses créées furent pour lui d'une tendresse et d'une vivacité singulière. Il louait Dieu dans tous les êtres, même dans les animaux les plus futiles.

C'est en l'honneur de l'amour de saint François pour ses frères les animaux, que la journée du 4 octobre, est appelée "Fête des animaux". Que tous les possesseurs de ces êtres, en prennent bien soin ce jour-là, pour honorer le Seigneur d'avoir fait de la création comme un miroir de sa beauté et de sa grandeur.

Le catéchisme nous le dit: Pourquoi Dieu a-t-il fait les choses créées? La réponse est simple: Pour le connaître, l'aimer et le servir. Donc les choses créées ont été faites pour servir Dieu et non pour s'en servir au détriment du Créateur sans lui en rendre toute la gloire.

La terre et tout ce qu'elle contient peut être comparée à un escalier. Est-ce que, quand nous montons un escalier, nous nous attachons à chacune des marches? Non, nous ne faisons que nous en servir pour monter davantage. Il en est de même de tout ce que Dieu a fait. Du plus petit au plus

illustre des animaux, du brin d'herbe le plus faible au grand chêne, le roi majestueux des arbres, Dieu a fait tout pour nous faire parler de lui.

Nous jugeons l'homme d'après ses œuvres, de même jugeons Dieu d'après la création. Ce mirage des choses créées n'est qu'une particule de la beauté de l'Infini.

C'est pourquoi saint François a tant aimé les choses créées. Dans toute beauté, il reconnaissait la Beauté suprême, et tous les biens lui criaient "Celui qui nous a fait est la Bonté même". Grâce aux attraites de la nature, il suivait partout le Bien-Aimé et tout lui servait d'échelle pour s'élever jusqu'au trône de Dieu.

Dans la Sainte Ecriture, le Christ est appelé: "La Pierre, le Rocher". Saint François se le rappelait il marchait sur les pierres le plus doucement possible, par égard pour son Maître.

Le Psalmiste met cette plainte sur les lèvres du Sauveur: "Je suis un ver et non un homme". C'était là pour saint François un motif suffisant d'aimer les vers. Il les ramassait sur le chemin et les portait délicatement dans un autre endroit, de peur qu'ils ne fussent écrasés sous les pieds des passants. Il appelait l'abeille, sa sœur, et contemplait en elle comme un reflet de l'infinie sagesse.

Comme elle est belle cette petite guêpe et quel beau travail elle fait. En effet qui des hommes a réussi à faire du miel...?

Mais saint François avait une préférence marquée pour les agneaux parce que le Christ est

(Suite à la page 21)

## L'Association des Banquiers Canadiens...

(Suite de la page 27)

"Des prêts ayant pour objet de financer des achats de marchandises excessifs ou spéculatifs, ou le surdéveloppement d'une entreprise pourraient aggraver l'inflation, et ne serviraient ni l'intérêt de la société ni les intérêts des emprunteurs eux-mêmes", a-t-il déclaré.

Pour démontrer les facultés d'adaptation des banques à charte du Canada, M. Gardner a signalé que les prêts commerciaux ont augmenté de 45% au cours de l'année dernière et de 86% depuis la fin de la guerre. Par suite de cet accroissement des prêts, la répartition de l'actif des banques a subi un changement notable. En août 1939, le total des prêts des banques était l'équivalent de 34% de tout leur actif. Six ans plus tard, à la fin des hostilités, cette proportion était ramenée à 21%. Le 31 août 1947, les prêts représentaient 28% de l'actif global des banques.

En revanche, le montant total des obligations fédérales et provinciales dans le portefeuille des banques était en 1939, l'équivalent de 34% de l'actif. Comme résultat du financement de la guerre, cette proportion s'était élevée à 52% en août 1945, puis elle se rétablit à 43% le 31 août 1947.

"Ce déplacement partiel des deux éléments principaux de l'édifice bancaire est certes très heureux, a ajouté M. Gardner et il démontre d'une façon concluante la souplesse du système bancaire. Il est très désirable que cette tendance se maintienne".

### Vie nationale.

Vivre catholiquement, pour un peuple, c'est encore la meilleure façon de vivre grandement.

L'action FRANÇAISE.

## LA "RICHELIEU CAKE SHOP"

n'a pas attendu des années pour affirmer sa supériorité, car la qualité insurpassable de ses produits lui attire déjà la confiance et les félicitations des "becc-fins".

Il nous fait aussi plaisir d'annoncer que nous sommes les seuls dépositaires des fameux

CHOCOLATS GUAY

## "RICHELIEU CAKE SHOP"

217 RICHELIEU

SAINT-JEAN

TEL. 3529

258 RUE RICHELIEU

TEL: 2160

## ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes.

Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.

## LA FOURNAISE À L'HUILE QUE VOUS ATTENDIEZ

Est Une

# Coleman

Elle chauffe votre habitation comme une fournaise de cave et vous apporte le genre de confort à "planchers chauds" que vous désirez! Ajustez simplement le contrôle de l'huile pour la chaleur que vous voulez—pas de feux à entretenir. Et aussi elle est propre—pas de cendres, ni de poussière.

### Nous Avons Une Ligne Complète de FOURNAISES COLEMAN À L'HUILE

Achetez la fournaise à l'huile qui a toutes ces caractéristiques:

1. Contrôle à flamme basse économisant le combustible
2. Brûleur "Tirage Bas".
3. Contrôle de Tirage Coleman Genre Exclusif.
4. Circulation d'air chaud et chaleur rayonnante en même temps.
5. Modèle attrayant—fini émail brun de deux tons, de longue durée

Il y a la grandeur convenable et le genre convenable de fournaise à l'huile pour votre habitation! Visitez notre magasin aujourd'hui-même. Aucune obligation de votre part.

## STANLEY FOISY

Deux magasins pour mieux  
vous servir.

154 CHAMPLAIN - TEL.: 4605

SAINT-JEAN

COIN DU PONT - IBERVILLE, TEL.: 4460

A tout acheteur de fournaise "COLEMAN" nous  
garantissons l'huile pour l'hiver.

QUAND VOUS ETES  
FATIGUE et ALTERE

Buvez Perking  
John Collins

DELICIEUX ET  
RAFRAICHISSANT

Embouteillé sur  
contrat par

CRISTAL  
Bottling Works

P. D. GOSSELIN, Prop.

58 Notre-Dame

Saint-Jean

Tél: 2504



## ADHEMAR RAINVILLE

Succ. ALPHONSE LUSIGNAN

HUILE A CHAUFFAGE - GAZOLINE  
HUILE A MOTEUR

RESERVOIRS: 200 - 250 et 500 GALLONS

QUALITE - SERVICE

Votre encouragement sera apprécié.

Conservez cette adresse

TEL. CANTIC 3548 - TEL. ST-JEAN 4963

36 ST-PIERRE

SAINT-JEAN  
19-4

## Logique sociale

Sous ce titre, qu'explique une phrase en exergue: "On y verra la logique de l'Eglise qui parle et agit dans le même sens", S. Exc. Mgr Douville vient de publier dans la collection de l'Ecole Sociale Populaire une substantielle et instructive brochure. Il s'agit, comme l'indique le sous-titre, d'une expérience nouvelle dans le domaine des conventions collectives. Il y est question, en effet, d'une convention entre les employés et les employeurs des institutions religieuses et des fabriques paroissiales du diocèse de Saint-Hyacinthe. Dans une première partie, Son Excellence fait l'histoire de cette intéressante initiative, racontant ses origines, ses progrès, ses difficultés, sa réussite, puis dans une deuxième il expose les principes qui ont inspiré cette expérience sociale. Le cas est rare, sinon unique. Il méritait d'être connu. Il intéressera et entraînera employeurs et employés, non seulement du Canada, mais même au delà de nos frontières où l'on chercherait en vain, croyons-nous, une telle application de la doctrine sociale de l'Eglise.

## Lisez "Le Canada-Français"

### Merveilles cachées dans la nature

(Suite de la page 30)

L'Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde, et parce que ces animaux rappellent la douceur et l'humilité du Divin Rédempteur.

Et parce que son pieux amour de la nature a sa source en Dieu et se rapporte à Dieu, saint François louait le Seigneur en ces termes: "Loué soit Dieu, mon Seigneur avec toutes les créatures, spécialement avec notre frère, messire le soleil, qui nous donne le jour et la lumière."

"Loué soit Dieu pour notre frère

## ATTENTION

Mamans, avec enfants de 2 à 5 ans, voulez-vous faire vos emplettes des fêtes librement? — Amenez-nous vos enfants, les

MARDI - JEUDI - SAMEDI,  
de 1 à 5 hrs p. m.

Pour prendre rendez-vous les lundi et mercredi soir, de 7 à 9 hrs p. m. seulement à

28 Notre-Dame, St-Jean

## HEURES DES TRAINS A ST-JEAN, QUE.

### DESTINATION MONTREAL

Du 6.55 A.M.—Quotidien.  
" 7.36 A.M.—Quotidien.  
" 10.20 A.M.—Quotidien ex Dim.  
" 10.46 A.M.—Quotidien.  
" 3.33 P.M.—Sam. seulement.  
" 5.42 P.M.—Quotidien ex Sam. et Dim.  
" 6.50 P.M.—Quotidien.  
" 9.03 P.M.—Dim. seulement

### VENANT DE MONTREAL

Du 9.38 A.M.—Quotidien.  
" 10.22 A.M.—Quotidien.  
" 2.28 P.M.—Sam. seulement.  
" 4.01 P.M.—Quotidien ex Sam.  
" 6.30 P.M.—Quotidien ex Dim.  
" 8.28 P.M.—Quotidien.  
" 9.21 P.M.—Quotidien.

Pacifique Canadien

mouche, reprit l'autre, cet animal si petite, si fragile, et de beaucoup plus difficile à construire qu'un avion. Et effet, qui des hommes peut en faire autant... Donc l'admiration et la reconnaissance envers Dieu seront désormais nos dispositions habituelles.

BERNARD DUBOIS,  
Etudiant.

## Honneur décerné au président du C. N.

Montréal, novembre — Le prier du Canada de l'Ordre Vénérable des Hospitaliers de St-Jean de Jérusalem qui est affilié au Grand Prieuré des Iles Britanniques, annonce la promotion de M. R. C. Vauvhan, C. M. G., président et directeur général du Canadien National, au poste de Chevalier de Grâce de l'Ordre.

## De nouveau elle connaît la gaieté et l'entrain...

Il est bien difficile de prendre la vie du bon côté quand l'état physique ou moral nous plonge dans une lassitude perpétuelle, une anémie et un dégoût de vie insurmontable.

On ne pense pas assez souvent qu'à la faveur des fatigues répétées, notre sang peut s'appauvrir et on est surpris un beau matin de se sentir à bout. Mais en rendant au sang sa richesse, on voit revenir la gaieté, l'entrain, les forces et la santé.

Toute femme ou jeune fille surmenée, épuisée, sans entrain ni résistance peut sans crainte envisager un traitement pour enrichir son sang et les bonnes PILULES ROUGES sont le plus facile et presque toujours le plus efficace pour faire disparaître des maux tels que: faiblesse, pâleur, manque d'appétit, fatigue, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptôme ou conséquences de l'ANEMIE).

Pilules Rouges par la poste: 50¢ la boîte

# PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles.

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal 18.



IL N'Y EN A PAS DE MEILLEURE AU MONDE

GRAND-B  
WILD CHERRY  
SPEARMINT

GOMME  
**GRAND-B**  
3 SAVEURS  
SPEARMINT  
PEPPERMINT  
WILD CHERRY

LA GOMME QUI REND GRANBY FAMEUX en boîtes ou en paquets



"Je souffrais de débilité générale depuis plusieurs années due au surmenage et au fait que j'ai eu une famille assez nombreuse. J'étais très maigre, sans appétit et nerveuse. J'avais un sommeil agité et je me sentais toujours fatiguée. J'ai pris des PILULES ROUGES et c'est avec ce tonique que je me suis remise en santé. Je me fais un devoir de recommander ce bon tonique chaque fois que j'en ai l'occasion..."

(Signé)—Mme A. DUGAL,  
Pointe-aux-Trembles, P.Q.

Témoign (Signé)—Y.P.

## LE CIVISME

*c'est une foule de petites choses!*



## Postez de bonne heure pour Noël

Avez-vous toujours l'intention de poster votre courrier de Noël de bonne heure... mais toujours l'habitude d'attendre jusqu'à la dernière minute? Rappelez-vous que les bureaux de poste sont toujours des endroits très occupés—et que le courrier de Noël présente une tâche particulièrement laborieuse aux employés déjà surmenés. Pour

quoi ne vous mettriez-vous pas à la tâche un peu plus tôt cette année afin de vous assurer que votre courrier parviendra aux destinataires avant Noël? Vous contribuerez ainsi à alléger la besogne supplémentaire du système postal. Ce serait un bon moyen de prouver votre civisme.

Vous pouvez participer à cet effort de service public. Prenez note de quelques petites choses qui, à votre avis, contribuent au civisme.

Publiée sous les auspices de

The **BRADING BREWERIES**  
LIMITED

Cette série d'annonces est conçue dans le but d'aider à faire de votre localité le meilleur des endroits où vous puissiez vivre.

Il y a 26 ans —

**Au Fil de nos Souvenirs****LE DESASTREUX INCENDIE DE LA "RAPID TOOL", A IBERVILLE**

Lorsque brûla, de fond en comble, l'usine de la "Rapid Tool and Machine Company", ce fut le pire désastre causé par l'incendie, dans notre ville-soeur.

Non seulement disparaissait à jamais ce qui était alors sa principale manufacture, mais aussi ce qui se trouvait être un noyau industriel dont le progrès devait, par la suite, demeurer stationnaire, jusqu'à ces dernières années.

Voici sommairement, dans LE CANADA-FRANÇAIS du 7 juillet 1921, se lisait la nouvelle de cet incendie :

"La ville d'Iberville a été, lundi soir dernier, la victime d'un incendie qui a jeté l'émoi jusqu'au-delà de ses limites, et qui aura pour conséquence de priver de leur emploi une trentaine d'ouvriers.

"L'usine de la "Rapid Tool & Machine Company" a été incendiée, détruite de fond en comble; et il ne reste plus de ce qui était encore lundi une industrie prospère, que des débris fumants d'une bâtisse aux vastes dimensions, qui faisaient ornement à la ville, en

plus d'assurer le pain à un bon nombre de familles.

"L'usine incendiée existait depuis au-delà de 50 ans; et à venir jusqu'à ces dernières années, avait été exploitée par la maison J. N. S. Bessette. C'est encore sous ce nom que la plupart de nos citoyens désignaient l'immeuble qui vient d'être rasé par les flammes.

"Il était exactement 9 heures 20, lundi soir, lorsque le gardien de nuit, M. Henri Laugier, aperçut les flammes. Il donna immédiatement l'alarme; mais il avait été devancé par des voisins qui eux aussi avaient aperçu l'incendie. La brigade du feu, sous les ordres du chef Goyette arrivait peu après sur le théâtre de l'incendie. Se rendant compte du danger imminent d'une conflagration, le chef Goyette demanda de l'aide à la brigade de Saint-Jean, ainsi qu'à celle de Farnham. Les pompiers de Saint-Jean se rendirent en toute hâte, et ils travaillèrent de concert et efficacement avec les pompiers d'Iberville à l'extinction de l'incendie, qui menaçait de se communiquer à tout un pêle de maisons avoisinant l'usine, de même que la rangée de maisons sur le côté opposé de l'usine, avenue de l'Eglise.

"A la suite des pompiers de Saint-Jean, munis de la pompe à vapeur, arrivait un détachement de militaires des Casernes, et qui se mirent à l'oeuvre pour aider les pompiers, en abattant quelques constructions qui auraient alimenté le foyer d'incendie.

"Le service d'eau à 140 livres de pression, a donné tout ce qu'il pouvait fournir; mais il a été impossible de tenir plus de 3 ou 4 boyaux en action. Le feu était maîtrisé mardi matin; mais il a été nécessaire de continuer à arroser les ruines fumantes, pendant toute la journée de mardi.

"L'incendie de l'usine de la "Rapid Tool & Machine Company" prive 28 employés de leur travail, et enlève à Iberville sa principale industrie.

"La perte matérielle est évaluée à environ \$65,000., en partie seulement couverte par les assurances.

"Au nombre des actionnaires de la Cie., se trouvent 6 citoyens d'Iberville même: MM. Nazaire Hébert, J. R. Courtemanche, Arthur Proulx, Alfred Douglass, Grégoire Guillet, notaire, et Arthur Bessette, qui ont toutes les sympathies de leurs concitoyens.

"L'épreuve qu'est, pour la ville d'Iberville, la perte de sa plus importante industrie, et le danger d'une conflagration, exigent de la population la dépense nécessaire pour l'achat d'un meilleur outillage contre l'incendie et une amélioration du système d'aqueduc.

Jean FREDERICK.

**LACOLLE**

Le 15 novembre chez M. Sylvain Olivier fêtait l'anniversaire de Mme Sylvain Olivier. Parents et amis ainsi que leurs enfants donnèrent pour cadeau, une jolie bourse. Il y eut chant, musique et danse, tous s'en donnèrent à coeur joie; il y eut un succulent goûter et on se

on se retira à une heure assez avancée.

Parmi les invités on remarquait: M. et Mme Lionel Trudeau ainsi que son père, M. Arsène Trudeau; M. et Mme Léo Leveau et leurs enfants; Mlle Florida Leveau, de Rouses-Point; M. et Mme Alphonse Trudeau et leurs enfants; M. et Mme Pierre Bouchard et leur fils, de St-Valentin; M. et Mme Omer Power et leurs enfants, de St-Jean; M. Gabriel Olivier et son amie, Mlle Marie-Marthe Bibeau, de Saint-Jean; M. et Mme Henri Bibeau, de St-Jean; M. Alfred Olivier et son amie, Mlle Diane Gaboriau, de Lacolle; M. Marcel Olivier et son amie, Mlle Bouvier et sa soeur; M. André Fortin et son amie, Mlle Marguerite Leveau; M. Roger Olivier et son amie, de Cantic; Mme Vve Grenon et son fils, Albert; Le joueur de violon, M. Alcide Blais, Mme Marie-Ange Olivier, Mlle Yvette Olivier, Lucille Olivier et M. Raoul Olivier.

Nos meilleurs vœux à Mme Sylvain Olivier à cette occasion.

LISEZ LE CANADA FRANÇAIS

Bienvenue au

**SALON DE FLEURS**

Mme Rolland Lemieux, prop.



Fleurs coupées et en pots  
Bouquets de noces  
Corsages  
Potteries de tous genres  
Cartes mortuaires  
Etc.

Notre Spécialité:

GERBES et COURONNES mortuaires,  
PRIX MODIQUE

Porte voisine du Salon Mortuaire LeSieur &amp; Frère

TEL: 4262

Rés: 3632

114 St-Jacques  
SAINT-JEAN**Un grand assortiment de caoutchoucs**

Claquer  
pour  
hommes,  
garçons et  
enfants



Pardessus  
à 4 boucles  
pour  
hommes,  
garçons et  
enfants

Assortiment de Bottines de Feutre  
pour le travail;

Vous travaillerez mieux si vous ne  
souffrez pas du froid.

Confiez vos réparations de chaussures à la

**CORDONNERIE LETENDRE**

94 ST-PAUL

ST-JEAN

TEL: 544

(Service d'appel et de livraison)  
pour la réparation seulement.



● Vaccin antirhume et vitamines A, B1, C et D — dans une capsule Prenez-vous le rhume? Vitavax accélère le rétablissement. Vous venez d'avoir le rhume? Vitavax favorise la vitalité. Pour vous immuniser contre les rhumes, protégez toute la famille avec Vitavax. Traitement pour l'immunité de 1 à 2 mois, \$2.50.

— Laboratoire Biologique Roberts —  
VACCIN PLUS VITAVAX

**PHARMACIE SAGALA**

3 pharmaciens à votre service.  
122 St-Jacques, St-Jean  
Tél. 2277

**LE CANADA-FRANÇAIS**

L. OMER PERRIER

Directeur-propriétaire

Membre Ass. des Hebdom. C. F.

Membre Classe "A" Weeklies

Membre de C. W. N. A.

ABONNEMENT:

Canada: \$1.50 par année

Etats-Unis: \$2.00 " "

Cité de St-Jean \$2.00 par année

Payable d'avance

84 RICHELIEU, ST-JEAN, P. Q.

TEL. 2368

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa".

SOYEZ BIEN VETUS PAR



CONFECTIONS ET MERCIERIES POUR HOMMES

Vendeurs autorisés des vêtements

**FASHION-CRAFT**

Tel. 2800

179 Richelieu Saint-Jean, Que.

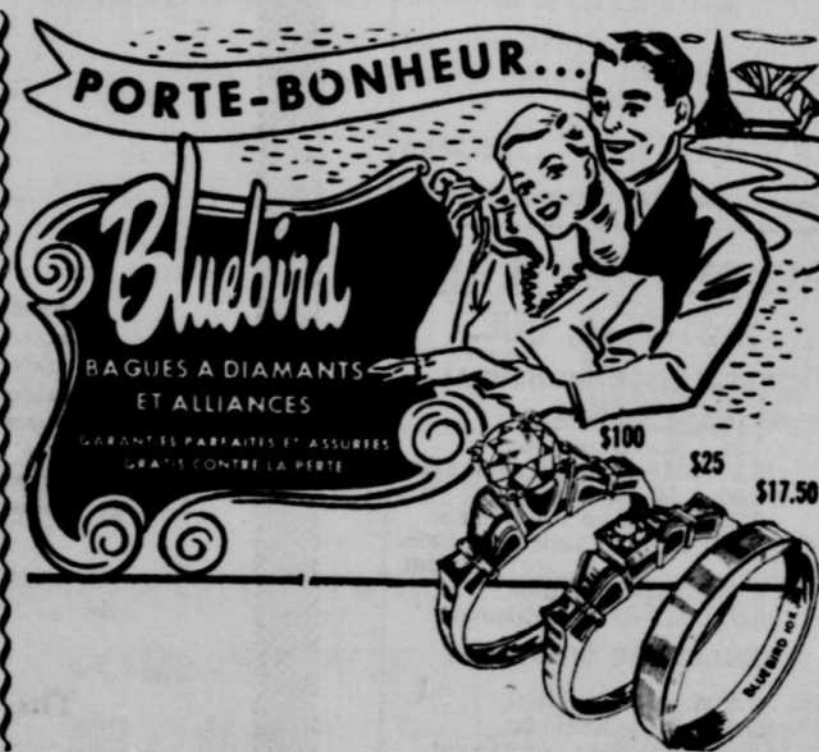
Pour les FETES chez . . .

**Maurice Papineau**

Vous trouverez variété de cadeaux et variété de prix.

Un article pour tous les membres de la famille.

Un léger acompte vous réservera l'article de votre choix.

**MAURICE PAPINEAU**

BIJOUTIER-HORLOGER

159 RICHELIEU

ST-JEAN, QUE.

TEL: 3098